



**U.S. Immigration
and Customs
Enforcement**

B'etil toj juntl tnam ex Ka'yb'il twitz naqach te Kyt'otx' Me'x Xjal

Jatzuyb'ill xjal ex Kyanjijtz xjal

U'jb'il Twitz Tnam ti'j Tzuyb'il xjal





A

Amharic አኔ አማራጅ ነው ምናረው.
Arabic أنا أتحدث اللغة العربية
Armenian Ես խոսում եմ հայերեն

B

Bengali আমি বাংলা কথা বলতে পারি
Bosnian Ja govorim bosanski
Bulgarian Аз говоря български
Burmese ကျွန်တော်/ကျွန်မ မြန်မာလို ပြောတတ်ပါတယ်

C

Cambodian ខ្ញុំនិយាយភាសាខ្មែរ
Cantonese 我講廣東話 (Traditional) 我讲广东话 (Simplified)
Catalan Parlo català
Croatian Govorim hrvatski
Czech Mluvím česky

D

Danish Jeg taler dansk
Dari من دری حرف می زنم
Dutch Ik spreek het Nederlands

E

Estonian Ma räägin eesti keelt

F

Finnish Puhun suomea
French Je parle français

G

German Ich spreche Deutsch
Greek Μιλώ τα ελληνικά
Gujarati હું ગુજરાતી બોલું છું

H

Haitian Creole M pale kreyòl ayisyen
Hebrew אני מדבר עברית
Hindi मैं हिंदी बोलता हूँ ।
Hmong Kuv has lug Moob
Hungarian Beszélék magyarul

I Speak... Nchin Yoline... U'jb'il tib'aj Joyb'il kyyol Xjal Language Identification Guide

I

Icelandic Ég tala íslensku
Ilocano Aagsaonak ti ilokano
Indonesian saya bisa berbahasa Indonesia
Italian Parlo italiano

J

Japanese 私は日本語を話す

K

Kackchiquel Quin chagüicé ká chábal'ruin'ri
Korean 한국어 합니다
Kurdish man Kurdii zaanim
Kurmanci man Kurmaanji zaanim

L

Laotian ຂ້ອຍປາກົດພາສາລາວ
Latvian Es runāju latviski
Lithuanian Aš kalbu lietuviškai

M

Mam Bán chiyola tuj kiyol mam
Mandarin 我講國語 (Traditional) 我讲国语/普通话 (Simplified)
Mon ខ្ញុំ ប្រើ ភាសា ខ្មែរ

N

Norwegian Jeg snakker norsk

P

Persian من فارسی صحبت می کنم.
Polish Mówię po polsku
Portuguese Eu falo português do Brasil (for Brazil) Eu falo português de Portugal (for Portugal)
Punjabi ਮੈਂ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਦਾ/ਬੋਲਦੀ ਹਾਂ।

Q

Qanjobal Ayin tí chí wal q' anjob' al
Quiche In kinch'aw k'u'in ch'e quiche

R

Romanian Vorbesc românește
Russian Я говорю по-русски

S

Serbian Ја говорим српски
Sign Language



Slovak Hovorim po slovensky
Slovenian Govorim slovensko
Somali Waxaan ku hadlaa af-Soomaali
Spanish Yo hablo español
Swahili Ninaongea Kiswahili
Swedish Jag talar svenska

T

Tagalog Marunong akong mag-Tagalog
Tamil நான் தமிழ் பேசுவேன்
Thai พุดภาษาไทย
Turkish Türkçe konuşurum

U

Ukrainian Я розмовляю українською мовою
Urdu میں اردو بولتا ہوں

V

Vietnamese Tôi nói tiếng Việt

W

Welsh Dwi'n siarad

X

Xhosa Ndithetha isiXhosa

Y

Yiddish איך רעד יידיש
Yoruba Mo nso Yooba

Z

Zulu Ngiyaxikhuluma isiZulu

Aju Kawb'il 13166 nxi' tq'uma'n te DHS tu'n kykub' taq'unan junjun tumel b'a'n kyten tu'n kyonit xjal ex aq'untl' ti' onb'il kye xjal mixti'xix nb'ant kyyol me'x xjal kyu'n ex tza'n in tq'uma'n Kawb'il VI te Kawb'il kye Xjal te 1964- tu'n tb'ant kyxi' b'incha'n onb'il pwaq tza'n nxi' b'inchet toj junjun tnam. Nchin Yoline jun tumel q'o'ntz tu'n Jak'amb'il Kyoklen xjal ex Tzaqipb'il

Yo Hablo es proporcionado por La Oficina de Derechos Civiles y Libertades Civiles (CRCL) del Departamento de Seguridad Nacional. Otros recursos en www.lep.gov

Contacte al CRCL Instituto de la Oficina de Derechos Civiles y Libertades Civiles del DHS en CRCLTraining@dhs.gov para copias digitales de este cartel o un folleto "Yo Hablo"

Descargue copias del plan LEP de DHS y las orientaciones para los beneficiarios de la ayuda financiera en www.dhs.gov/crcl





¿Habla?

- ¿Habla K'iche? (Guatemala)**
- ¿Habla Mam? (Guatemala)**
- ¿Habla Awateko? (Guatemala)**
- ¿Habla Q'eqchi? (Guatemala)**
- ¿Habla Kakchikel? (Guatemala)**
- ¿Habla PocoMam? (Guatemala)**
- ¿Habla Q'anjob'al? (Guatemala)**
- ¿Habla Achi? (Guatemala)**
- ¿Habla Ixil? (Guatemala)**
- ¿Habla Pocomchi? (Guatemala)**
- ¿Habla Jakalteko (Popti)? (Guatemala)**
- ¿Habla Chuj? (Guatemala)**
- ¿Habla Akateko (Acateko)? (Guatemala)**
- ¿Habla Garifuna?**
(Honduras, Guatemala, Other)
- ¿Habla Cora? (Mexico)**
- ¿Habla Zapotec? (Mexico)**
- ¿Habla Chatino? (Mexico)**
- ¿Habla Tepehuan? (Mexico)**
- ¿Habla Quechua? (Peru, Ecuador, Others)**

Este cartel ayuda al personal de DHS a identificar el idioma principal de una persona de América Central o del Sur que no domina el inglés o el español. Este cartel está destinado a ser utilizado con o además de los protocolos del Componente para identificar a los hablantes de lenguas indígenas.



**Homeland
Security**

Seguridad Nacional

Los materiales de Yo Hablo son proporcionados por la Oficina de Derechos Civiles y Libertades Civiles del Departamento de Seguridad Nacional de Estados Unidos. www.dhs.gov/crcl



Qe' ok chi kub'el q'umet

JAQB'IL AQ'UNTL.....	7
TOKLEN TI'J TYOL	7
TEJ TPONLEN TOJ JUNJUN JAK'AMOB'IL XJAL.....	7
QE' AQ'UNTL EX TOKLEN.....	7
QE' TAQ'UNA.....	7
QE' TOKLENA.....	7
TQANIL TI' QU'N MA TZAJ B'ETA.....	9
NYOLINA TUK'IL TJAXJALA, T-XB'OJA EX KYUK'IL XJAL NCHI	
KOLIN TI'JA.....	10
YOLIL TOJ YOLB'IL	10
TAL KA'YB'ITZ TABLETA.....	10
QE' ULA.....	10
SMA'B'IL U'J.....	10
XJELB'ILTIB'AJKA'YB'IL KYI'J QK'WAL.....	15
TQ'UQB'IL KAWB'IL.....	15
YAK'B'IL KYOKLEN XJAL TOJ TTXOLIL KAWB'IL EX TOJ K'LOJIN.....	15
JOYB'IL TUMEL KYI'J NEJENEL NCHI XQ'UQIN XJAL TOJ NACIONES UNIDAS KYI'J XJAL NCHI PON QANB'IL XJALB'IL TOJ JUNTL TNAM (UNCHR, tu'n techlal tb'i toj kyyol me'x xjal).....	16
JA U'JB'IL TE KAWB'IL.....	16
JOYB'IL EX K'AMOL XJAL.....	17
TWIKY' YOJB'IL	17
K'AMOB'IL XJAL TOJ JUNJUN IQIL AQ'UNTL.....	17
WAB'J, QE' AQ'UNTL EX ONB'IL.....	18
QE' WAB'J.....	18
TTXUYLAL MO K'UXXB'IL TE K'UB'IL WAB'J.....	19
TTENB'IL SAQCHB'IL.....	19
TANQ'IB'ILA.....	19
TTXOLIL OYAJ AQ'UNTL.....	20
JA U'JB'IL.....	21
ONB'IL JUNJUNTL KA'YB'IL IL TOJ JAKAWB'IL (MIXTI'X KYTEN KYUK'IL JUNJUN TIXTI' TU'N TLAJ NCHI EX B'ET XJAL TOJ JUNTL TNAM).....	21
QANB'IL AMB'IL TI'J MUJB'IL KAB' XJAL.....	21
I'JB'AJ EX B'A'N KA'YB'IL T-XJALIL JUN XJAL.....	21
QE' KYI'J XJAL JUNILNI KYTEN.....	21
KA'YB'IL TTEN JUN XJAL.....	22
XHNU'LSAB'IL.....	22
TX'AJB'IL I'JB'AJ.....	23
JUN TENB'IL XHNU'L TTEN.....	23

QE' KAWB'IL EX TTXOLIL TIXTI'	23
JUN MAJTL KA'YB'IL TIXTI'.....	23
Q'OB'IL AMB'IL TI'J JUN TIXTI' EX TOJ EWAJ TTEN.....	23
JAYOB'IL EX QE' KA'YB'IL KYTEN.....	24
AJU NIMB'IL KYUK'IL TOKLENJTZ.....	25
TAJB'EN IPUMALJ TUK'IL TTXOLIL JUNJUN TZUYB'IL TIXTI'.....	26
IQIL CHOJB'IL IL	26..
Q'ANB'IL EX KA'YB'IL TKYAQIL TIXTI'	26
B'INCHB'IL TECHLAL JUN KA'YB'IL TIXTI'.....	26
NAB'IL TI'J Q'ANB'ILEXTQANIL TIB'AJ B'A'N CHWINQLAL.....	28
TKYAQIL TQANIL ONB'IL NCHI B'INCHANJTZ.....	28
JUNJUNTL ONB'IL NCHI B'INCHANJTZ.....	29
TQ'IJLAL JUNJUN AMB'IL TKY'ITZ AJQ'ANIL.....	29
QE' KYXIM JUNJUNTL XJAL.....	29
QE' Q'ANB'IL.....	30
Q'ANB'IL TTEN KYNAB'IL XJAL EX KA'YB'IL JUNJUN TUMEL TIB'AJ KYIMEN.....	30
TTEN KYCHWINQLAL AJQ'ANIL.....	30
TQANIL TIB'AJ K'UB'IL TTEN YAJB'IL AT TI'J JUN XJAL TU'N MIXTI'X JUNTL TU'N TOK B'INTE.....	30
OJTZQIB'IL IL NB'AN TU'N TLAJ MOYB'IL XJAL EX TI'J YAJB'IL	
T- XNILAL JUN XJAL	31
TZUYB'IL XJAL TE JUN B'A'N TUMEL CHWINQLAL.....	31
T-XILEN TQANIL.....	32
QE' XIM MIXTI' TU'N KYXI' B'INCHET.....	32
MAQB'IL YAJB'IL EX PJUB'IL T-XNILAL JUN XJAL.....	32
KU TXI'YA Q'UMAL KYQANIL MOYB'IL EX YAJB'IL XJAL KYXMILAL XJAL.....	33
KA'YB'IL YAB'IL, Q'OL NAB'IL EX ONB'IL KYE XJAL MA CHI KUB' YAJIN.....	34
TU'N TEL QNIKY' TI'J TTXOLIL CHOJB'IL IL	35
YAJB'IL KYI'J XJAL.....	36
Q'UMAL TQANIL YAJB'IL KYI'J XJAL.....	36
QE' XJELB'IL, QE' QANB'ITZ EX QE' QANIL TTEN JUN TIXTI'.....	36
QE' XJELB'IL, QE' QANB'ITZ EX QE' MYA' B'A'N QANIL KYTEN JUNJUN TIXTI'.....	36
TZA'N TUMEL TU'N QXI' QANIL TTEN JUN TIXTI' TOJ B'A'N TTXOLIL.....	37
NUK'UN TTEN.....	38
TZAQPIB'IL KYTEN JUNJUN TENB'IL.....	39
QE' TQANIL EX Q'UNB'IL TIXTI'	39

JAQB'IL

JAQB'IL Nxi' q'on amb'il teya tu'n tok k'amona toj jun ja te tzu'ib'il xjal tzajni yajon tu'n lqil Tzu'ib'il ex Ajsantz kyi'j xjal (ERO, tuk'il techlal tb'i toj kyyol me'x xjal) te onb'il f Twitz Kytanam Me'x Xjal (ICE, tuk'il techlal tb'i toj kyyol me'x xjal).

AMB'IL TI'J TOYL



Amb'il ti'j tyol Jeky'. Qa mixti' nb'an tyolina mo tb'ina kyyol me'x xjal, mo mixti' nb'ant t-u'jina mo ttz'ib'ina toj kyyol me'x xjal, ok xe'l q'o'n jun miltz'yul yol teya toj oyaj tten tu'n t-xi' onina ti'j q'amb'il ex ti'j onb'il teya tuk'il ICE- mo ti'j tzu'ib'il teya. Aju onb'il lu', ja'ku b'an tu'n jun aq'unal b'a'n tyola tu'n mo jun xjal miltz'ul olx taq'un. Alkyexku' jun u'jb'il ma txi' q'on teya ilti'j tu'n tmiltz'et toj tyola mo ok xe'l q'o'n tqanil toj yol in tten teya toj tyola tu'n jun miltz'ul yol. Q'umanxa te jun aq'unal te ja jatumela ataya mo te jun kawil te ICEqa in ojqelin junonb'il teya tu'n tel tinky'a ti'j u'jb'il lu' mo ti'j juntl tqanil.

AJ TPONA TOJ JUNJUN JAK'AMOB'IL XJAL

Chi'nxma kykaqil jak'amob'il xjal ax ttxolil in ajb'en kyu'n tu'n tok kyk'am jun xjal. Ku tx'iya toj tnejil swej at toj juntl t-xaq u'j tu'n tok tojtzqina junjun ttxolil ex junjun b'inchab'il kyten.

Qajlo ok tenb'ila nimtaq tzmaxi':

- Aj txi' pwaq chojb'il il mo aj tkyej tzaqpina;
- Aj tkub' b'inchana xim tib'aj tten tuk'il tzyul xjal;
- Aj ttzaj chaq'b'il tu'n tetza toj tnam; mo
- AJ t-xi' q'ona toj juntl jatzu'ib'il xjal.

Ilti'j tu'n tjaw tu'jina jun u'jb'il tu'n tel tniky'a ti'j:

- Kyi'j junjun Taq'una ex oklenjtz at teya tu'n tlaj tzyuna;
- Aq'untl ttxolil ex onb'il ate' teya;
- Aqe' junjun ttxolil tu'n kyxi' tlajona;
- Qe' ttxolil xim tib'aj junjun tixti' junx kyxilen; ex
- Tza'n tumel tu'n t-xi' tqanil il ex tu'n kyxi' yeky'in junjun xim mya' b'a'n kyten.

Aju u'jb'il lu', noqx jni' tq'o'n jte' tqanil nim toklen ex mixti' nchi kub' tzyu'n tkyaqil oklenjtz ex qe' u'j at kyten kyuk'il tu'n kynuk'et kyten. Ex ok kub'el kyk'am junl

u'jb'il tu'n tb'inchet tten aju nkub' tchiky'b'a'n tza'n tumel junjun kawb'il toj tuja. Ilti'j tu'n tok toj tb'iya ex tu'n kyxi' tlajon kyten kawb'il ate' toj kab' u'jb'il. Qa ma txi' tz'aq u'jb'il lu', tu'na, b'a'n tu'n ttzaj q'o'n juntl teya te t-xel. Ok chi tenb'il junjun tilb'ilal qa ma chi ul kyajb'il toj ja u'jb'il te kawb'il ex tq'ob' ja k'mob'il xjal, mo ja'ku tu'n kyxi' tqanina kye aq'unal toj ja k'amob'il xjal.

Qa tajb'ila onb'il tu'n tel tniky'a ti'j u'jb'il, q'umanxa te jun xjal naq'unan toj ja k'amb'il xjal mo q'umanxa te kawb'il te ICE. Qa mixti' nb'ant tu'jina, ttz'ib'ina, tyolina mo mixti'in ok toj twi'ya aju kyyol me'x xjal, qu'nxa aku'xix tyola. Q'umanxa tqanil teju ajkawil qa taja onb'il. Qu'n at toklena tu'n ttzaj q'on tqanil tixti' toj tyola mo tten tqanil mo qa at jun xjal tu'n ttzaj chik'b'ante teya jun tixti' toj tyola. Q'umanxa tqanil teju ajkawil qa taja onb'il.

QE' AQ'UNTL EX TOKLENJTZ TU'N KYB'INCHET

B'ala aju kawbil te ICE ilti'j tu'n kyok tka'yin xjal ma chi kub' tzyu'n toj b'a'n tumel ex nimb'il ex tu'n kyten kytenb'il toj b'a'n tumel, chi kolit ex sipiky' kyten, ex at junjun aq'untl tu'n kyxi' tb'inchana ex ate' toklena..

AQE' TAQ'UNA TU'N KYB'ANT

Aju tnejil aq'untl tu'n tba'nt tu'na aju tu'n kyel b'ant ex tu'n kyxi' tlajona junjun kawb'il, tten nimb'il ex ttxolil b'inchb'il tixti' tuja. Qa mixti' ma chi ex tlajona tten kawb'il toj tuja, ja'ku txi' iq'ina toj jun tz'eyb'il witzb'aj.

Ex ilti'j tu'n tminia kye aq'unal, kye junjuntl xjal tzyunqe' ex kyi'j junjuntl tixti' ex tu'n ttena toj nu'l ex tu'n tten nu'l toj ttenb'ila.

Ex at tu'n kyxi' tb'inchana kyi'j:

- Tu'n tonina kyuk'il aq'unal;
- Tu'n kyajb'en kyoklen junjun aq'unal, tza'n tata, txin, ajq'anil,
- onil ex kyk'olil;
- Tu'n toka b'a'n xjal kyuk'il junjuntl xjal tzyunqe'; ex
- Tu'n t-xi'ya tx'ajol ti'ja toj amb'il ex tu'n ichina.

QE' TOKLENA

Atoklena tu'n ttena toj b'a'n chwinqlal, nu'lsb'il ti'ja ex tu'n mixti'

Toj tq'ijlal tzyuna toj ja lu', at toklena tu'n txi' q'o'n b'a'n k'achb'il teya ex toj b'a'n tumel, nu'l ti'ja ex b'a'n amb'il teya tu'n tichina ex tu'n ttx'ajet ti'ja (ex tu'n kyxi' q'o'n tx'jb'il ti'ja). At toklena tu'n ttena toj jun tenb'il jatumel at kyq'iq' ex moq'sb'il ex tu'n tten amb'il teya ti'j q'amb'il ex ti'j ka'yb'il tten ttab'ila qa in ojqelin teya.

TNEJIL SWEJ. QE' TTXOLIL TU'N TAQ'UNET JUN XJALMO KUB' TZYU'N

TTXOLIL	XJAL	TTXOLIL
1	K'amol xjal	Nxi' iq'in ti'j, tpwaq ex tixti' tu'n kyxi' k'u'n ex nxi' q'o'n jun u'j te kyib'aj junjun tixti'. Nxi' b'inchet jun xpich'b'il te jun xjal aju lu', jun tumel tu'n kyxi' b'inchet onb'il teya ex kye junjuntl xjal ate' atzun ex tu'n kyaq'unan toj b'a'n tumel ex nuk'un tten.
2	Xjal tzyu'n	Ilti'j tu'n t-xi' tk'una u'j jatumel nchi tq'uma'n tixti'ya ate'. Qu'n ok chi tzajil q'o'n jun majtl tixti'ya aj tetz tzaqpina.
3	K'amol xjal	Tz'ib'inqekub'a kykyaqil tu'ja iq'inqe' ex tu'ja te yek'b'il t-xjalila (tza'n, tu'ja te pasaporte, tu'ja ti'j titz'jila), ex chi tq'onxa te jun kawb'il te ICE aju xjal lu' ok kub'elix q'onte kyxol tu'ja te tb'etb'ila, atok tb'I A-File.
4	Xjal tzyu'n	Ok chi xe'l q'on jun majtl tu'ja aj tkub' b'incha'n tten kolb'il teya. ^a
5	Xjal tzyu'n	Ok xe'l q'o'n jun ajlab'il teya A qu'n aju lu', ok ajb'el teya toj q'oj ok kub'el tena toj ja. Ilti'j tu'n t-xi' tyeky'ina tajlal A kye tjaxjala ex te xjal kolil ti'ja tu'n tokx tjayon toj Paqanil jatumel atoka ja jatumel tzyu'na.
6	K'amol xjal	Ok chi xe'l chik'b'a'n teya alkyeqe' tixti' b'a'n tu'n kyxi' tiq'ina ex alkyeqe mla' chi ex tiq'ina tuja. Aqe' t-xim ajawb'il nchi kub' tb'incha'n tu'n tten nak'b'il ex kolb'il.
7	Xjal tzyu'n	Aju lu', tza'n tten kawb'il ate' toj ja tzu'yb'il xjal, ja'ku chi ok tq'o'ntoj tajlal junjun ttotx'il kawb'il ti'j naj qajaw, tza'n jun su't ex uwj te qajaw, mujb'il xim tuk'il juntl xjal, tilb'ilal tixti', tixti' ti'j naj qajaw ex u'jb'il tu'n jun xjal ex saq tjapel, qe' u'jb'il ex u'j te kawb'il (tza'nqe' tu'jil tixti'), ex junjun tixti' tal nechqe' (teqe' ku'x kyaqanil toj tal u'jb'il te ja tzu'yb'il xjal).
8	K'amol xjal	Ok xe'l q'o'n ti'ja te twitab'ila, ttxo'wa, jun tqaxweya ex jun xpatzb'il teya.
9	Xjal tzyu'n	Ka'yinkub'a tten tkawb'il ex ttxolil tza'n tumel tu'n ttzaj q'o'n ex tx'ixpub'il ti'ja te twitab'ila, noqtzun aju kukx ja'ku txi' ttx'ixpuna ti'ja te twitab'ila qub'xchaq.
10	K'amol xjal	Ok chi xe'l q'o'n tixti'ya tekuya aqe' tziyinqe', tza'n tq'eq'a, tx'ajb'il twitz teya, t-xeb'a, ex junjuntl. Ja'ku txi' tqanina te jun ajkawil at atzun qa mataq chi el b'aj tixti'ya.
11	Xjal tzyu'n	B'a'n tu'n tichina ex tu'n kyxi' tqanina ti'ja nu'lqe' ex tza'n tte qwetz at toj ja tzu'yb'il xjal
12	K'amol xjal	Aya ok q'umalte ttena ex ok xe'l q'ona tky'itz jun tuk'il tza'n ttena aj tkub' ka'yina toj b tten.. ^b
13	Ajq'anil ti'j nab'il	Ok xe'l qanin teya tza'n tten t-xmilala ex tten ttab'il ex kyij'jqanb'ila.
14	Xjal tzyu'n	Q'umanxa tqanil te ajq'anil at jun mya' b'a'n nkub' tna'na, ttzkyejil t-xmilala mo ttab'ila mo tu'n tniq'eta ti'j jun tixti' tu'n tpaj jun tixti' mya' b'a'n tten ti'ja, ntzaj t-xima tib'aj k'amob'il teya ojql mo tu'n tpaj junxi' q'anb'il atoka k'wal te mo in ojqlin teya.
15	Ajq'anil ti'j nab'il	Jun ajq'anil q'onx amb'ilte ok kub'el tb'incha'n jun ka'yb'il teya toj kyajlaj q'ij aj tpon kanin toj techlal. ^c

a Ex qa taja tilb'ila junjun u'j lu', tu'n kyajb'en teya aj t-xi'ya twitz ajkawil, ilti'j tu'n t-xi' tqanina te jun kawil te ICE toj tq'ijlal.

b Qa taja jte'tl tqanil tib'aj xim lu', ka'yinkuxa toj u'jb'il at toj ja tzu'yb'il xjal ex junjun kol te ka'yb'ilte.

c Aju tqnil yab'il iq'in tu'n jun xjal k'u'n ttenex ewin tten. Qa taja tilb'il junjun u'j, ilti'j tu'n t-xi' tqanina te jun ajq'anil, te jun kawil te ICE mo te jun xjal aq'unal at toj ja tzu'yb'il xjal tu'n ttzaj q'o'n u'j te qanb'il. 8 b'etil xjal ex Ka'yb'il Twitz Naqach te Kytanam Me'x xjal

Qa aya jun xjal atjun ttzkyejil t-xmilala, at toklena tu'n t-xi'tqanina jun tumel tu'n ttzaj onina tu'nju mya' iqin tu'na.

Qa at jun ttzkyejil t-xmilala atok, tza'n tu'n mixti' nb'ant tyukchan tib'aj, tyolina, t-xewtiya, tka'yina, tb'ina mo tu'n tok tka'yin tib'a, at toklen tu'n t-xi' tqanina onb'il ex tu'n ttzaj q'o'n jun tumel teya tu'n tb'ant ttena tza'n junjuntl xjal, tu'n tten junilni onb'il kyeye ttena toj onb'il tza'n juntl xjal ex junjuntl onb'il at kye junjun xjal tzyunqe' toj ja tzuyp'il xjal. Ex at amb'il teya tu'n t-xi' onina tza'n tyolina, tka'yina mo tb'ina. Toj ja tzuyp'il xjal at tu'n kyyolin tuk'il ex tu'n tel tniky'a kye, tu'n t-xi' tqanina ti'j jun tumel b'a'n tu'n tajb'en teya ex tok toj tajlal junjun onb'il in ojqelin teya. Toj ja tzuyp'il xjal ilti'j tu'n t-xi' tq'o'n tqanil teya ti'j qanb'il onb'il kye xjal at jun mya' b'a'n at ti'j kyxmilal, tza'n ti'j tu'n t-xi' qanit jun tixti' mixti' nxi' b'inchana ex toj ja tzuyp'il xjal ilti'j tu'n kxyi' b'inchana ttxolil tu'n tpon kanin teya.

Qa taja tu'n tkub' tq'ona jun qanb'il tixti' mo xjelb'il toj b'a'n tumel kyi'j onb'il kye xjal mya' tten kyxmilal mo kynab'il tu'n kyten toj ja tzuyp'il xjal, ja'ku chi ex tlajona junjun

Ex at toklena ti'j:

- Amb'il toj b'a'n tumel ex junilni tten tu'n tkub' tchwinqlana taq'ib'ila, jni'x tqan (aju in elpina, jni'x tten mo nkub' ewin b'inchb'ilte) noqx tu'n tten b'a'n chwinqlal tuja, kolb'il ex tu'ntzun nuk'unku' tten xim toj tuja. Qa jun b'inchb'il naj qajaw ma kub' moyin mo ma kub' maqon, at toklena tu'n t-xi' tqanina jun tumel tu'n tkub' b'inchana tanq'ib'ila toj tb'a'n tumel ex qa mixti'x jun il iqin tu'n, tu'n tten nak'b'il, kolb'il ex nuk'b'il;
- Tu'n t-xi'ya q'umal jun tqanil tza'n tten chwinqlal at toj Ja ka'yb'il Xjal Twitz Tnam (DHS, tza'n tuk'il techal tb'i toj kyyol me'x xjal);
- Ilti'j tu'n tten amb'il tu'n mixti' tz'el icy'ina tu'n alkyexku' tumel, tza'n tu'n t-xjalila, tanq'ib'ila, t-xilen tyajila, t-xilen t-xmilala, t-xilen t-xjalila, tu'n tlaj jun mya' b'a'n te t-xmilala, mya' b'a'n ti'j nab'ila mo tu'n t-xima twitz tnam;
- Tu'n ttena toj b'a'n tumel ti'j mya' b'a'n xim mo yajb'il;
- Tu'n t-xi' tq'umana tqanil alkyexku' yajb'il, tza'n jun yajb'il t-xmilala jun xjal mo b'iyb'il t-xmilala jun xjal, kye aq'unal toj Ja onb'il xjal mo toj DHS; ex
- Tu'n t-xi' jayol tumel toj ja u'jb'il ti'j kawb'il ex onb'il tu'n jun xjal ti'j kawb'il. Ka'yinku'xa toj u'jb'il at toj ja tzuyp'il xjal tu'n tok tojzina tqanil tib'aj junjun onb'il ti'j kawb'il ex junjun tten, kawb'il, ttxolil ex amb'il.

AJU ONB'IL TEYA TU'N MA TZUL B'ETA TZALU

At toklena tu'n ttzaj onin tu'n jun ajkolil mo jun xjal at tojtzqib'il ti'j kawb'il ti'j t-xima, mixti' jun chojb'ilte twitz Nejenel te Kytanam Me'x Xjal. Ilti'j tu'n tkub' tjayona jun onb'il te jun ajkolil xjal. Qu'n aju xjal lu', ilti'j tu'n tkub' tsqitin ti'j jun u'j G-28 tu'n t-xi' tq'o'n tqanil toj ja tzuyp'il xjal, te ICE ex te DHS aju ok onil ti'ja.

Toj tumel onb'il ok xe'l b'inchana teya, ja'ku ten amb'il teya tu'n t-xi'ya twitz jun ajkawil kye xjal nchi kub' b'et twitz juntl tnam. Ay amo ajuxjal ok kolil ti'ja mo aju xjal ok onil tuk'ila kyoxile toj kyq'ob'e ataya tu'n kypon kanine twitz jun ajkawil kye xjal nchi kub' b'et twitz juntl tnam.

Q ama kub' yajin tu'n kawb'il, aju nejenel te Kytanam Me'x Xjal, ja'ku kub' t-ximin jun onb'il teya toj ttxolil kawb'il jatumel mla'y tu'n tpon kanina twitz jun ajkawil kye xjal nchi kub' b'et twitz juntl tnam. Ex ja'ku txi' q'o'n amb'il teya tu'n tetz taqpina o'kx ilti'j tu'n t-xi'ya tuk'ila ajkawil toj tq'ijlal ok tzajil q'o'n teya. Qa icyju lu', ilti'j tu'n t-xi' tchjona tpwaqil amb'il ok tzajil q'o'n teya.

At toklena tu'n t-xi' tqanina tu'n mixti' tz'etz xljajina toj tumel txqan xim twitz kawb'il qa toj twitza ja'ku tz'onita tu'n.

Toj lu', ja'ku ten tza'n tu'n mixti' tz'etz xljajina, toj tumel kawb'il, aju jakolb'il xjal, tu'n tmaqet xlabj'il mo onb'il toj tumel Kawb'il tib'aj B'iyb'il xjal ex Junjuntl tumel yajb'il xjal mo Tz'ey witzb'aj Kuwqe', Mya' b'a'nqex'ix mo Nimqe' il iqinku'.

Tza'n, at toklena tu'n t-xi' kolina toj ja kolb'il xjal tu'n tkyej tena toj Kyt'oxy' Me'x Xjal, qa njayonjtza (mo nb'a tu'n kub' jayona) toj ttanama mo tu'n tlaj t-xjalila, tanq'b'ila, ttanama, t-xima ti'j ch'iysb'il tnam mo tu'n tlaj k'loj xjal ma tzul itz'ja.

At toklen tu'n tetza tjunilxa toj Kyt'otx' Me'x Xjal na'mtaq tpona twitz ajkawil, q ama chi ten kykyaqil u'j tu'na aqe' nchi qaninjtz.

Aju lu', atok tb'i te qatzil qjunilx. Qa ma kub' tzaq'we'n tqanb'itza, ja'ku tz'el iq'in toklen tu'n tpon kanin q'olte qanb'itz twitz jun ajkawil. Qa tajb'ela tu'n tetza tjunilxa, ilti'j tu'n t-xi' tq'umana te jun ajkawil te ICE mo te jun ajkawil kye xjal nchi ex b'et toj juntl tnam.

Qa at t-xjela tib'aj ttxolil tu'n kyetz xljajin xjal, b'a'n tu'n tyolina tuk'il xq'uqil te ICE. B'a'n tu'n t-xi' yolina te alkyexku' ajkolil xjal mo jun xjal in aq'unan ti'j kawb'il at kyxol junjun k'loj xjal nchi onin oyaj ti'j kawb'il aju xi' tq'o'n ICE. Ex aju ja u'jb'il ti'j kawb'il at toj ja jatumel ataya ja'ku ate' junjun u'jb'il ti'j kawb'il tu'n tku'x tka'yina junjun tqanil.

Qa at jun oklenjtz teya ti'j jun onb'il tu'n tlaj ma pon b'et atzun, ilti'j tu'n tyolina tuk'il ajkolil teya mo tuk'il jun xjal in aq'unan ti'j kawb'il. Ex qu'n ja'ku at junjun maqb'il amb'il ti'j qanb'il onb'il ti'j kawb'il, qu'ntzun ka'yinx b'a'nxiu tu'n tku'x tnojsana u'j ex tu'n t-xi' tq'ona toj b'a'n tq'ijil tu'n tku'x ka'yin tten t-xima. Toj tq'ob'a ataya tu'n tu'n tkub' b'inchana ex tu'n t-xi'ya qolte u'j toj b'a'n tq'ijil onb'il.

TU'N TYOLINA TUK'IL TJAXJALA, KYUK'IL T-XB'OJA EX KYUK'IL XJAL NCHI KOLIN TI'JA

Toj tten u'jb'il te kawb'il tzalu, ntzaj tq'uma'n tza'n tumel tu'n tyolina kyuk'il junjun xjal ti'jxi ja tzuyp'il xjal, tza'nqe aj tyolina toj yolb'il, tza'n aj tpon ka'yb'aja ex sma'b'il u'j.

¡NIM TOKLEN! Toj tq'ijlal tzyuna, aqe' tjaxjala, xjal nchi onin ti'ja toj kawb'il ex junjuntl xjal twitz tnam ja'ku b'ant tu'n kyyolin tuk'ila. Ja'ku tz'ok yala kyu'n toj Paqanil kye xjal aqe' tzyu'nqe toj tb'eyil www.ice.gov/locator. Aju tb'anil tumel tu'n kyjayet xjal toj Paqanil kye Xjal Tzyu'nqe aju tu'n tajb'en tajlal A te xjal tzyu'n ex aju tnam jatumel ma tzul itz'j.

YOLIL TOJ YOLB'IL

Aj tpon tnejil maja, ok xe'l q'o'n amb'il teya ti'j yolb'il. Yajxi'tl ok xe'l q'o'n amb'il teya tu'n tyolina toj ja jatumel ok tenb'iliay. Kykyaqil maj aj tyolina toj yolb'il ok xe'l ka'yin tten, o'kx mla'y txi' ka'yin tten aju aj tyolina tuk'il xjal nkolin ti'j, aj tyolina tuk'il xjal ajkawil mo aj tyolina toj jakawb'il. B'i'n ku' tu'na qa ja'ku tz'el iq'in amb'il teya mo ja'ku kub' moyin amb'il teya qa mixti' ma chi ex tb'ina kawb'il ate't toj ja tzuyp'il xjal, mo qa nimxix amb'il ma kub' tzyu'na tu'n tyolina mo ma yolina ti'j junjun tixti' mya' b'a'n kyten.

Ilti'j tu'n tel b'ant tu'na ti'j junjun ttxolil nimb'il at toj ja tzuyp'il xjal tza'n tu'n tajb'en yolb'il tu'na. At toklena tu'n t-xi' tqanin tajb'en kyyolb'il ICE teya. Qa mixti' saj q'o'n amb'il teya ti'j yolb'il q'umanxa te jun ajkawil te ICE tu'n tkub' tb'inchan jun qanb'il amb'il ti'j tu'n tajb'en yolb'il teya. Ka'yinxax toj tkab'in swej toj junlaj t-xaq u'j qa taja jte'tl tqanil tib'aj tajb'en yolb'il toj tq'ijlal atiya toj ja tzuyp'il xjal.

Yolinxax toj alkyexku' tajlal toj Kytanam Me'x Xjal aj tajb'en jun k'uxb'il tu'na TTY [TTY, tza'n tuk'il techlal toj kyyol me'x xjal.-K'uxb'il kye xjal mixti' nchi b'i'n b'a'nxi].



- Tz'ajb'en jun k'uxb'il tu'n TTY at toj ja tzuyp'il xjal, yaq'onkub'a tnejil aju 711. Aju lu', ok xe'l mujb'ante tuk'il Onb'il Xob'il Yol (TRS, tuk'il techlal tb'i toj kyyol me'x xjal)
- Mataq tz'ok mujb'a'na tuk'il xjal te TRS, q'umanxa tajlal yolb'il alquq'il tajb'ila tu'n tyolina.
- Aju onb'il te TRS ok k'okyil mujb'ana tu'n tuk'il xjal taja tu'n tyolina tuk'ila.
- At jun tumel mixti' el tniky'a ti'j mo qa at jun t-xjela tu'n tajb'en TTY, qaninxax onb'il kye aq'unal toj ja tzuyp'il xjal.

QE' PLAJ TZ'IB'B'IL

Ja'ku ate' junjun plaj tz'ib'b'il toj ja jatumel ataya ex ja'ku txi' q'o'n amb'il teya tu'n tyolina kyuk'il t-xb'oja toj, kyuk'il tjaxjala ex kyuk'il xjal ajkolil ti'ja. Aqe' plaj tz'ib'b'ila ku'n junjun tqanil kyoj ex oyaj nim kyoklen tu'n kyajb'en teya, tza'n jun tilb'ilal te u'jb'il lu', tqanil ti'j ja tzuyp'il xjal ex junjun b'inchb'il naj qajaw ex kawb'il. At junjuntl ujb'il ja'ku chi majinet mo chi laq'et, tza'n junjun ka'yb'il mo chnab'. Ate' junjun ja tzuyp'il xjal oje kub' kyb'incha'n jun tumel tu'n kyyolin tuk'il ICE ex kyuk'il ajq'anil. Jayonxa u'jb'il at te ja tzuyp'il xjal mo qaninxate jun aq'unal tu'n ttzaj q'o'n tqanil teya b'a'nxi.

EJAJU TAJB'EN JUNJUN PLAJ TZ'IB'B'IL JUN OKLENJIZ, MYA' JUN TIXTI' ILTI'J TU'N T-XI' Q'O'N,

Ex tu'n tajb'en ja'ku noq jni'x amb'il ja'ku tzaj q'o'n ti'j qa kukx ma tz'ajb'en nimtaq. Aj tajb'en plan tz'ib'b'il ja'ku ka'yinjiz ex mixti' jun tumel tu'n qyolin toj ex toj ewaj tib'il. Qa ma tz'ajb'en toj mya' b'a'n tumel aju plaj tz'ib'b'il qu'n ja'ku tz'el iq'in ex mla'y tzaj q'on jun majtl.

KA'YB'IL XJAL

Ja'ku pon ka'yab'aja. Aqe' xjal ja'ku chi pon ka'yil teya ilti'j ttu'n t-xi' kylajon tkawb'il ex ttxolil ka'yb'il xjal te ja tzuyp'il xjal. Toj tq'ob'a ataya tu'n tok kyojtzqin xjal ma chi pon ka'yil teya aju ttxolil. Ok chi ok yalil tkawb'il ex ttxolil ka'yb'il xjal tu'na toj u'jb'il at toj ja tzuyp'il xjal

Kykyaqil xjal ma chi pon ka'yil teya ilti'j tu'n t-xi' kyiq'in jun b'a'n kyij' ex tu'n kyyolin toj b'a'n tumel. Qa aya mo aqe' xjal ma chi pon ka'yil teya tx'u'j kywi', ilti'j tu'n kyetz b'et ex toj ja tzuyp'il xjal mla'y chi pon jun majtl. Aqe' xjal chi pon ka'yil teya mo aju kyiq'in ma pon ilti'j tu'n tkub' xpich'in kyten. Ja'ku txi' q'uma'n kye tu'n tku'x kyk'u'n kyiq'in toj jun tkub'el mo tu'n tkyej kyq'o'n toj kykkoz. B'a'n tu'n ttzaj kyiq'in xjal ma chi pon ka'yl teya jun tixti' noq aju ilti'j tu'n tkub' ka'yin tten tu'n xq'uqil tnejil. Q'umanxa kye xjal chi ponb'il ka'yil teya tu'n mixti' txi' kyiq'in nim kyiqiz mo junjuntl tixti'.

Tkyaqil tixti' ma tzaj tka'mona te jun xjal ma pon ka'yil teya ex mixti' xkub' ka'yin tten tu'n jun xq'uqil ilti'j ok ky'el q'in teya qu'n aju lu', jun tixti' mya' b'a'n tten. Ex ja'ku tz'ok q'o'n te jun il toj tuja ex at chojb'ite tu'n tpaj iq'in tu'n jun xjal toj ewaj tten. Tu'n tok tb'ina ttxolil tu'n kypon xjal ka'yil teya, ka'yinxax toj toxin Plaj tz'ib'b'il.

SMA'B'IL U'J

Ja'ku t-xi' tsma'na ex ja'ku tk'amona u'j toj sma'b'il u'j, qa tzun ma kub' tq'o'n toj tkuwil aju kolb'il mo nuk'b'il tten xim toj ja tzuyp'il xjal. U'jinkub'a ttxolil aq'unab'il sma'b'il u'j toj u'jb'il lu' ex ka'yin kub'a toj u'jb'il te ja jatumel ataya. Toj tq'ob'a ataya tu'n tok tojtzqina aju ttxolil tu'n tajb'en sma'b'il u'j ex tu'n t-xi' tq'umana te alkyexku' xjal ma tzaj tsma'n jun u'j teya. Qa nxi' tka'yina qa at jun mixti' nxi' tlajon kawb'il ti'j sma'b'il u'j, qu'n aju amb'il teya ti'j sma'b'il u'j ja'ku kub' moyin tten. Tu'n tok tb'ina ttxolil tu'n kypon xjal ka'yil teya, ka'yinxax toj tkyajin Plaj tz'ib'b'il.

TKAB'IN SWEJ. TQANIL TIB'AJ JUNJUN YAL TOJ YOLB'IL.

TXOKB'IL TE: ^a	B'A'N TU'N KYTZAQ'WET??	OYAJ KYTEN?	TQANIL
Kykyaqil xjal (xb'oj, jaxjal, k'loj xjal)a	B'a'n	tza'n tumel	Qaninxax txolil at toj ja tzuyb'il xjal.
Jayoma jun ajkolil mo jun xjal ti'j kawb'il (tza'nqe kolil xjal mixti' kyojtzqib'il ti'j kolil xjal nchi pon b'et toj juntl tnam)b	B'a'n	B'a'n	B'a'n tu'n tkyej jun amb'il te junk'al taqk'lan, aju lu', b'a'n amb'il tu'n kyyolin xjal toj yolb'il.
Ajkolil mo jun xjal ti'j kawb'il (tza'nqe kolil xjal mixti' kyojtzqib'il ti'j kolil xjal nchi pon b'et toj juntl tnam)c	B'a'n	tza'n tumel	B'a'n tu'n tkyej jun amb'il te junk'al taqk'lan, aju lu', b'a'n amb'il tu'n kyyolin xjal toj yolb'il.
Amb'il te jun onb'il in ojqelin (tza'n, qa kyimen toj jaxjal mo yab'il)d	B'a'n	B'a'n	Tu'n t-xi' yolina ojqelin tu'n tlaj jun tixti' qaninxax onb'il teju xq'uqil te kolil, te jun ka'yil aq'unal te ICE.
Aqe' xjal nchi jayon onb'il kye k'wal	B'a'n	tza'n tumel	Qaninxax te jun aq'unal toj ja tzuyb'il xjal, te xq'uqil kye xjal nchi anj kyja (DRIL) qa taja onb'il tu'n ttzaj q'o'n tqanil teya te jun xjal nkolin kyij' xjal mo tyolb'il jun xjal ajkolil in aq'unan ti'j kolb'il jun k'wal.
Aju jak'amob'il xjal consular te ttanama at Kytanam Me'x Xjal	B'a'n	B'a'n	Aju ja kolb'il xjal consulado ja'ku chi tzaj onine tu'n ti'j jun kolil xjal tu'n tyolin kyuk'il tjaxjala mo tpon ka'yil teya toj ja tzuyb'il xjal
Jak'amob'il xjal te Nejenel teKa'yil II te DHS	B'a'n	B'a'n	1-800-323-8603 o 1-844-889-4357 ntzajqe' ti'j TTY
Yolb'il te q'ob'il tqanil ex q'umal tqanil tzuyb'il xjal (DRIL, tuk'il techil tb'il toj kyyol me'x xjal) te ICE)	B'a'n	B'a'n	1-888-351-4024 o 9116# or 711 toj jun k'uxb'il TTY
K'amob'il ex Ka'yb'il te OPR te ICE	B'a'n	B'a'n	1-833-4ICEOPR (1-833-442-3677) o 711 toj jun k'uxb'il TTY
Qe' jakawb'il	B'a'n	B'a'n	
Jakawb'il kye xjal nchi pon b'et toj juntl tnam ex K'loj Xpich'b'il kawb'il kyij' Xjal nchi pon b'et toj juntl tnam	B'a'n	B'a'n	
Qe' kolil xjal nchi oninjtz tu'n pwaq tu'n kyonin oyaj	B'a'n	B'a'n	Ojtzqin tu'j Jak'amob'il Xjal Ka'yb'il tten xim kyij' Xjal chin pon b'et toj juntl tnam ^b
Nejenel Ka'yil Xjal nchi pon b'et toj juntl Tnam kye Nimaq Tnam	B'a'n	B'a'n	
Jak'amob'il Xjal Twitz Tnam	B'a'n	B'a'n	Txokb'il b'incha'n tu'n kytzaj q'o'n u'j teya tu'n ttzaj q'o'n onb'il tu'n tlaj ma tzul b'eta tzalu'

a Qa mixti' in ex tyola toj yolb'il, ma mixti' ntaq toj b'a'n tumel mo mixti' in nb'ant tex yolina toj yolb'il oyaj tten kye xjal ate' toj k'loj, qaninxax onb'il kye ajkawil te ICE ate' toj ja jatumel ataya.

b Tu'n kyokyal ajkolil mo xjal nchi aq'unan ti'j kawb'il ex k'loj xjal nchi aq'unan ti'j kawb'il tu'n kyonit xjal toj oyaj, jayonxax o j k'loj kyb'i xjal at tajlal kyyolb'il aqe' nchi onin kyij' xjal toj tumel kawb'il jatumel ate'. Jun ajkawil te ICE ja'ku kanet jun k'loj kyb'i xjal tu'n, qu'n kyaj maj ntx'ixpuj kyten toj jun ab'q'i.

d Las llamadas de rutina a su abogado o representante legal no suelen considerarse llamadas de emergencia

c Ilti'j tu'n tku'x ttz'ib'ina tajlal tyolb'il xjal ajkolil ti'ja mo tajlal tyolb'il xjal in aq'unan ti'j kawb'il at toj u'j jatumel tku'xa kyajlal kyyolb'il xjal tzaj b'incha'n toj tumel kawb'il tu'n tb'imb'et jun la'j kyuk'il mixti' juntl xjal tu'n tok b'inte.

d Aj tyolina kyuk'il kukx tuk'il ajkolil mo tuk'il xjal in aq'unan ti'j kawb'il tzok te jun tumel qa inxix in ojqelin tu'n tb'inchet

TOXIN TQEK. TQANIL KYI'J ULA NCHI PON B'ET^a

JAXJAL EX XB'OJ		
Q'IJ AT AMB'IL TU'N KYPON ULA	AMB'IL TU'N KYTEN ULA	TQANIL:
Q'ij sábado, domingo ex nin q'ij	Junk'al laj taqk'lan mo ntzaj q'o'n jte'l amb'il, qa ma txi' qanit, kye ula ma chi tzaj b'et najchaq	Aqe' ula na'm kyel wajxaqlaj kyab'q'i ja'ku chi pon ka'yil jun kyjaxjal ma txi' jun tij xjal ka'yilkye. Ka'yinku'xa toj u'jb'il te ja qa ja'ku b'ant tu'n tyolina tuk'il jun k'wal qa ma pon ka'yil
CHEMB'IL KYUK'IL AJKOLIL EX ONB'IL TI'J KAWB'IL		
Ok kyb'inchetil toj lunes tu'n tpon b'aj toj viérnes	Wajxaq amb'il (qa noqx tal jte'x amb'il)	Ja'ku txi' tqanina tu'n tyolina tuk'il ajkolil ti'ja mo tuk'il xjal in aq'unan ti'j kawb'il toj amb'il te awb'j. Aju aq'unal jatumel ataya ja'ku txi' tq'o'n twaya toj jun tkub'el tu'n twana ti'j aj tb'inchet tchemb'ila.
Toj sábado, domingo ex nin q'ij	Kyaj amb'il toj jun q'ij (qa noqx tal jte'x amb'il)	Qa taja tu'n mixti' tz'ok chemb'il, b'a'n tu'n t-xi' tq'umana. Mla'y b'a'n tu'n t-xi' tqanina xtalb'il te juntl xjal japon tky'itza mo te jun kawil.

^a Ka'yinkxa toj u'jb'il at toj ja jatumel ataya tu'n tok tojtzqina amb'il tu'n tpon ka'yb'aja kyu'n xjal ex junjuntl tqanil tajb'ila tu'n tok tb'ina.



TKYAJ TQEK. TQANIL TI'JA SMA'B'IL U'J

AJU SMA'B'IL U'J TOJ TTXOLIL KAWB'IL EX TU'N TTZAQ'WET TOJ TQ'OB'

- Ajkolil chjonqe', xjal nchi aq'unan ti'j kawb'il ex ajkolil te tnam
- Qe' ajkawil, jakawil, k'loj onil xjal ex jak'amol xjal consulados
- Nejenel te Kytanam Me'x Xjal, Tkab'in Nejenel mo Xtol te Jab'inchb'il Kawb'il Twitz Tnam
- Jakawb'il te Kytanam Me'x Xjal, DHS (tuk'il ICE, aju Jak'amob'il Kynejenel Xpich'il te DHS, Jak'amob'il ka'yil Kyoklen Xjal ex Tzaqpi'b'il kye Xjal te DHS ex aqe' K'loj Xjal nchi q'anin te ICE)
- Ka'yil tten tqanb'itz jun xjal
- Qe' xjal q'ol tqanil ex junjuntl xjal nchi aq'unan ti'j tqanil

B'INCHAL TTEN SMA'B'IL U'J TE KAWB'IL

Toj ttx'uk toj jawl te xna'yaj te kub'il u'j, tz'ib'inkub'a:

- Tb'ia
- Tajlala tu'n ma tz'okxa toj juntl tnam mo aju tajlal tu'na: aju tajlal tu'n ma tz'okxa toj juntl tnam o'kx tu'n tkub' ttz'ib'ina aqe' kyaj tajlal b'ajsb'il (A-XXX-XXO-000)
- Aju tb'eyil ja toj tkyajchaqil kub'il u'j, tz'ib'iunkub'a:
- Tb'ia ex tb'eyil jatumel tu'n pon u'j
- Tb'i mo k'loj xjal tza'n jun ajkolil, k'amob'il xjal te jun ajkolil mo onb'il ti'j kawb'il Tz'ib'inkub'a "Sma'b'il u'j te Kawb'il" mo "B'inchab'il jun Xim" toj tkub'el u'j (q'umanxa te ajkolil ti'ja mo te xjal in aq'unan ti'j kawb'il qa kykaqilx sma'b'il u'j te kawb'il ilti'j tu'n tok jun kyechil tza'n lu').

K'ULB'IL TTEN SMA'B'IL U'J

- Kykyaqil tkub'el u'j nchi oktz ex nchi ex ilti'j tu'n kykub' ka'yin tu'n tjayet jun tixti' mya' b'a'n kyten ex tza'n tten tz'ib'inku'x toj.
- Qa ma tk'amona jun u'j te kawb'il, aju aq'unal ok jawil tjaqon twitz ex ok kub'el tka'yina qa at jun mya' b'a'n tten tku'x toj, ex mla'y jaw tu'jin.
- Qa mya' tajb'ila tu'n tjaw jaqon tu'ja te kawb'il mo teku'ya, q'onxa amb'il tu'n tkub' tka'yi aq'unal tten, ex mixti' tu'n tjaw tu'jin, qonka techil twitz jun aq'unal ex b'inchanxa tza'n jun u'j nim toklen te kawb'il.
- B'a'n tu'n tok tq'ona techil jte'tl tu'ja ok xe'l tasma'na kywitz aq'unal ex q'onkja toj tkub'el kye xjal tzyu'nqe.

U'J NTZAJ SMA'N TEYA

Kykyaqil u'j nchi tzaj sma'n teya ilti'j tten tajlal tnam mo tajlal xjal ntzaj q'onte:

- Toj u'j, q'onkub' tb'eyil tja
- Toj tnejil t-xaq u'j tz'ib'inkub'a aqe' kyaj b'ajsb'il tajlal A (A-XXX-XXO-000). Qa aju u'j ma tzaj sma'n teya mixti' iq'in tajlal tnam mo tajlal xjal ma tzaj q'onte, ok kyanjil ajsa'n ti'j. Tuk'il lu', ok chi anjil u'j te kawb'il ex junjuntl iq'injtz. Ex aju u'j ntzaj sma'n teya ilti'j tu'n tqanil tu'n ti'j tkub'el u'j:
- Tb'i ex aq'untl nb'ant tu'n xjal ma tzaj sma'nte
- Tuk'il yol "Correo Legal" mo "Correo Especial"
- Qa mixti' tok techil u'j tza'n ntzaj qanin, mla'y tz'ok q'o'n te u'j te kawb'il toj tuja kyu'n xjal **¡TQANIL! Toj tq'ob'a ataya tu'n t-xi' tq'umana tqanil lu', kye xjal q ama tzaj kysma'n tu'ja.**

Tuja mla'y txi' q'o'n tu'ja q ama tz'ok ka'yin:

- Qa mya' b'a'n tten
- Nkub' tyeky'in, nq'uma'n, mo ja'ku b'ant jun il tu'n mo yutx'b'il
- Nq'uma'n tza'n tumel tu'n tb'ant oqil, tu'n tb'inchet ub'b'il mo q'aq', tu'n tkub' tsbu'n kawb'il, tu'n mixti' txi' tb'ir tkawb'il ICE mo tu'n tkub' kyb'inch'a'n dogra mo q'en
- Tu'n xim mya' b'a'n toj, alq'altib'il, sbu'l, il kyij xjal ex xim te sb'u'b'il oyaj tten
- Tku'x jun ewaj tten mo mya' b'a'n tu'n tokx, xim toj ewaj tten, mo jun tixti' ja'ku chi kub' tyajin xq'uqb'il te ja jatumel ataya

Lajonxa toj juntl t-xaq u'j

TKYAJ TQEKY'. TQANIL TIB'AJ SMA'B'IL

QE' U'J TE YEK'B'IL XJAL EX QE' TUMEL TU'N TB'AJ YOL

- Aju ja jatumel tzyu'na ok chi xe'l tsma'n tu'ja aqe' ok chi tzajil q'on teya toj tq'o'n xq'uqil te ICE ex ok xe'l tq'o'n tqanil. Ja'ku ten jun tilb'ilal tu'ja tuk'ila o'kx ok xe'l tqanina toj tz'ib'in tten te jun xq'uqil te ICE.
- Mla'y b'ant tu'n t-xi' ttz'ib'in tb'iya toj jun tal u'jb'il, toj jun yek'b'il tixti' mo juntl chiky'b'ab'il tqanil, ja'ku b'ant tu'n ttzaj tb'incha'n tjaxjal mo jun t-xb'oja tu'n ttzaj tsma'n teya.

Q'OL U'J

- Aju ja tzuyb'il xjal npon tq'o'n u'j toj jun q'ij nxi'qe amb'l aj tkub' tka'mo'n u'j, ex ja'ku ojqelin txqantl amb'il qa ma kub' ka'yin tten tu'n tb'ant nak'b'il (tza'n, aju xq'uqil mo aq'unal toj ja tzuyb'il xjal ja'ku ten kab' q'ij u'j toj tq'ob' tu'n tkub' tziyin b'a'n tten u'j ma tzaj sma'n teya).
- Qa ma pon kanin u'j ex mataq tz'etz jun maj toj ja tzuyb'il xjal, ok kyanjilt ti'j jatumel ma tzaj sma'na.

KAWB'IL TIB'AJ K'AMOB'IL PWAQ TOJ SMA'B'IL U'J

- Qa in tk'amo pwaq toj sma'b'il u'j, aju ajkawil ok xe'l tq'o'n u'j tib'aj tpwaqa na'mtaq tpon toj tk'ub'il tpwaqa.
- Ja'ku txi' tsma'na pwaq te jun xjal mixti' toj ja jatumel ataya. Mya' b'a'n tu'n t-xi' pwaqa toj tq'ob' jun xjal. Yolina tuk'il ka'yil xjal at qa taja tu'n ttzaj tlaq'ona jun sma'b'il pwaq.
- Kykyaqil ja tzuyb'il xjal tz'ib'in kub' jun ttxolil kyu'n tza'n tumel tu'n tk'amet pwaq, cheque ex junjuntl tumel tu'n tk'amet pwaq. Jayoma tumel ti'j k'amob'il pwaq jatumel ataya. Qa mixti' in el tniky'a ti'j, ja'ku txi' onin toj ja tzuyb'il xjal ti'j lu'.

CHOJB'IL SM'AB'IL PWAQ

- Qa ma kub' ka'yin toj ja jatumel ataya qa mla'y b'ant tchjet sma'b'il mo aju tumel ti'j ma'b'il, ja'ku txi' tsma'na junjun u'j oyaj tten, tza'n sm'ab'il u'j ti'j kawb'il, tu'ja toj ja kolb'il xjal ex toj alkyexku' jakawb'il.
- Ok tzajil ox mo txqan k'ub'il u'j b'inchan kyten qub'xchaq toj tsma'b'il u'ja. Ja'ku tzaj tu'ja, ttz'ib'il ex u'j te kawil at toj ja tzuyb'il xjal jatumel ataya.
- Qa ma kub' ka'yin toj ja tzuyb'il xjal qa ma tzaj tlaq'on jun tixti' toj sma'b'il u'j, mya' oyaj ok tzajil q'ona teya. Ja'ku chi tzaj tlaq'on toj loq'b'il tixti' mya' wiyil kywi'. Ka'yinku'xa toj u'jb'il te ja tzuyb'il xjal jatumel ataya tu'n tok tojtzqina ttxolil tib'aj sma'b'il u'j.

XJEL TIB'AJ KOLB'IL KYE K'WAL

¿Ti' ok b'ajil qa ma tz'ok nb'ine qa aju xjal jatumel nchi kyej nq'one wale mya' tajtl tu'n kyxi' tka'yinti?

Q'umanxa te jun xq'uqil te ICE mo yolinxax toj Q'umal tqanil ex Q'umanxa te TZuyb'il (DRIL, tuk'il techal tb'i toj kyyol me'x xjal) toj 1-888-351-4024 mo toj 9116#. Aju ICE ja'ku txi' tjayon jun amb'il tu'n tb'ant jun tumel tza'n tu'n kyxi' ka'yin tala mo tu'n tkub'a ka'yin tten tu'n kyxi' ka'yit. Ja'ku ku'x tnosjana jun u'j te Ka'yb'il kyu'n Ajkawil ti'j Ka'yb'il xjal in ok yal tu'na toj ja u'jb'il te ja jatumel ataya.

¿Tza'n tumel tu'n kykanet wale mo nk'wale aqe' ma chi kub' pa'n wi'je toj ka'yb'il kye tu'n xq'uqil twitz naqacha?

Q'umanxa te jun xq'uqil te ICE mo yolinxax tuk'il DRIL toj tajlal yolb'il 1-888-351-4024 mo toj 9116# mo toj 711 toj k'uxb'il TTY

¿Ti' ok xe'l nb'inchana qa ma tz'ok nb'ine qa ma txi' iq'in nk'wale toj jun onb'il at twitz tnam kyij' k'wal toj tq'ijal japonqine tzalux?

Q'umanxa te jun xq'uqil ICE mo yloinxax te DRIL. Aju ICE ja'ku txi' tq'o'n amb'il teya tu'n tyolina kyuk'il k'loj xjal chi ka'yin ti'j tk'wala ex/mo tza'n tumel tu'n tten toj ttxolil ti'j kawb'il jun tla k'wal. Aju ICE ja'ku kub' tka'yin tten xim tu'n tkub' tzyu'n, tza'n qa at jun ak'aj tqanil ti'j tk'wala..

¿Ti' kyb'ajil qa nchin ximine ti'j xq'uqb'il nk'wale toj kyTx'otx' Me'x Xjal?

B'a'n tu'n t-xi' tq'umana toj ja tzyub'il xjal qa taja tu'n tkub' tq'ona tqanil yajb'il k'wal, tu'n tlaj mixti' nxi' kyka'yin b'a'nxix mo ma kyej tzaq'pin tjunx kyu'n k'loj xjal nchi kolin kyij' k'wal mo ylinxa te DRIL.

¿Qué pasa si estoy implicado en un procedimiento ¿Ti' ok ba'jil qa aqinxjune at toj ka'yb'il ttxolil kawb'il ti'j xq'uqb'il nk'wale?

Ttxolil ka'yb'il tal K'wal toj Kawb'il: Qa aju ttxolil toj tumel kawb'il ma tz'ok tq'o'n toj tajlal jun k'loj xjal nchi aq'unan ti'j kolb'il b'a'n kychwinqlal k'wal, aju ICE ja'ku txi' q'o'n amb'il teya tu'n tyolina kyuk'il k'loj xjal ex/mo tuk'il ajkolil ti'j b'a'n chwinqlal kye k'wal tza'n te tk'wala tal b'o'tz aju at tu'n tok ka'yin tu'n kolb'il k'wal tal b'o'tzqe. Qa in ojqelin onb'il teya tu'n tkanet xjal onil kyij' xjal, qu'manxa te jun xq'uqil te ICE mo yolinxax te DRIL. Aju k'loj xjal nchi ka'yin ti'j b'a'n chwinqlal kye tal kwa'l ex/mo tuk'il ajkolil b'a'n chwinqlal kye tal k'walok xe'l tq'o'n tqanil teya tib'aj tumel tza'n sin taq'unana ka'yb'il k'wal, tza'n tu'n ttena kyuk'il, tza'n tu'n tten toj jakawil mo qa at junjuntl ttxolil tza'n tu'n ttzaj q'o'n amb'il teya tza'n tu'n tyolina mo tu'n tpona tuk'il tk'wala mo tala. Ex ilti'j tu'n t-xi' tqanil te xq'uqil te ICE qa at jun tumel tu'n t-xi' b'inchet toj b'a'n chwinqlal kye tal k'wal twitz tnam

Ttxolil ti'j kyoklen jaxjal: Qa aju ttxolil toj tten kawb'il teya tuk'il juntl xjal (tza'n qa aya tmanb'il k'wal mo jun witzel te jaxjal), aju ICE ja'ku txi' tq'o'n amb'il teya tu'n tyolina tuk'il jun ajkolil mo tuk'il jun xjal in aq'unan ti'j kawb'il, (qa at jun tojtzqina), tu'n tten toj jun jakawb'il, tu'n t-xi'ya q'ol jun u'j toj jakawb'il mo tu'n ttena toj juntl b'inchb'il xim ch'inxma' tza'n lu'.

¿Ti' ok xe'l nb'inchane qa at nxjele tib'aj ttxolil ti'j ka'yb'il b'a'n kychwinqlala tal k'wal mo nxjele tu'n npona toj jakawil kye jaxjal?

Yolina tuk'ila ajkolil mo xjal aq'unal ti'j kawb'il. Ex ja'ku txi'ya ka'yilte *Xjal tzyu'nqex mo nchi anj Xla'jin:* ¿Ti' kyb'ajil kyuk'il nk'wale? At toj kykyaqil xk'utz'ib' toj junjun ja u'jb'il toj kyyol me'x xjal ex toj kyyol mos mo a'm. Aju tz'aqsab'il tqanil ti'xti' ex iq'in tqanil te kyyolb'il junjun ajkolil, toj junjun tnam ex kye k'loj xjal ex k'loj ajkawil nchi onin.

QE' AQ'UNB'IL TI'J KAWB'IL

YEK'B'IL JUNJUN OKLENJTZ TI'J KAWB'IL TOJ CH'UQIN

Toj junjun ja tzyub'il xjal, aqe' xjal ate' junjun tnam nchi kub' kyyeky'in kawb'il toj ch'uqin ex aju ttxolil tu'n kyonit xjal nchi pon b'et toj juntl tnam twitz Kytx'otx' Me'x Xjal. Aju yek'b'il lu', at kye kykyaqil xjal tzyu'nqex tu'n ICE toj junjun ja tzyub'il xjal. Aju ja tzyub'il xjal jatumel ataya ok kub'el tq'o'n tqanil ti'j onb'il toj jun tenb'il jatumel nimqex xjal nchi ten. Qa mixti' nb'ant tu'jina mo mixti' in el tniky'a ti'j jun tqanil, qaninxax tqanil toj tyola mo qaninxax tqanil toj jun tten jatumel ok ky'eil tniky'a ti'j. Aqe' aq'unb'il ti'j qonb'il nab'il ti'j kawb'il ex ate' toj junjun xk'utz'ib' ate' toj ja u'jb'il toj txqan yol. Qa at jun maqb'il ti'j aq'untl mo nak'b'il ex tajb'ila tu'n t-xi'ya toj chemb'il, aju ja jatumel ok ponb'ila, ok kub'el tb'inchax'n jun tumel tu'n tpona, qa ok b'antil;

- Qa ok b'antil tten b'a'n xq'uqb'il;
- Qa aju tu'n tpona mla'y tjayon jun il kye junjun xjal; ex
- Aju xjal yeky'il kye xjal qa b'a'n ataya toj twitz aju b'inchb'il tten xq'uqb'il.

Tqanil: Mya' kykyaqilx ja tzyub'il xjal at jun yeky'il oklenjtz ti'j kawb'il kyu'n, qu'n mya' kykyaqilx tnam nxi' yeky'it xtalb'il. Aqe' xjal tzyu'nqex tu'n ICE ja'ku chi yolinxax kyuk'il aq'unal toj ja tzyub'il xjal mo tu'n kyxi' yolinxax te DRIL tu'n ttzaj q'on jte'tl tqanil tib'aj yek'b'il onb'il toj kawb'il mo tok q'o'n kyitz aqe' junjun ka'yb'itz tib'aj onb'il ti'j kawb'il tu'n tok Kyojtzqin Kyoklen.

TYOLB'IL NEJENEL TE K'LOJ XJAL TWITZ TKYAQIL TX'OTX' AQE' NCHI ONIN KYI'J XJAL NCHI PON JAYOL KOLB'IL TOJ JUNT TNAM (UNCHR, tuk'il techil tbi' toj kyyol me'x xjal)

Aju UNHCR at jun yolb'il oyaj tu'n qxi' yolin toj tu'n tb'inchet kolb'il kye xjal qa ma txi' kyqanin tu'n kyxi' kolin toj q'ij lunes, miércoles ex viernes aj ttzaj kab' te qale ex npon b'aj aj ttzaj jwe' te qale, amb'il te okni, tuk'il jun miltz'ul yol toj yolb'il. Ja'ku b'ant tu'n t-xi' yolina toj yolb'il tu'n ttzaj kolina aj t-xi' yolin toj tajlal 566 jatumel ataya.

Ex b'a'n tu'n t-xi' tz'ib'ina toj UNHCR:

UNHCR
1800 Massachusetts Ave. NW Suite 500
Washington, D.C. 20036

JA U'JB'IL TI'J KAWB'IL

Todos los detenidos de ICE tienen derecho a utilizar la Aqe' xjal tzyu'nqe tu'n ICE at kyoklen tu'n tajb'en ja u'jb'il te kawb'il te ja jatumel tzyu'nqe xjal tu'n kyajb'en junjun u'j kyu'n te kawb'il tziyinqe' ex kyij' aq'unb'il te b'inchb'il tixti' (tza'n tu'n tetz tilb'ilal tixti', k'uxb'il te tz'ib'il ex xk'utz'ib') tu'n ktz'ib'it ex tu'n kyb'inchet junjun u'j te kawb'il o'kxtzun. Aqe' aq'unbil ex b'inchb'il u'j lu', mla'y b'ant tu'n kyajb'en te jun xjal. Qa taja tu'n tkub' ttz'ib'in jun tu'ja teku'ya, qaninx a mb'il te jun xq'uqil aqe' ka'yil tten u'j, tz'ib'ib'il ex kub'el u'j. Ja'ku tzaj q'on tilb'ilal ti'j junjun tyola ti'j qanb'itz kawb'il. toj junjun ja tzyub'il xjal, ex ja'ku tzaj q'o'n tilb'ilal jun tqanb'itza tu'n tlaj jun tixti' mya' b'a'n tten, q'umal jun mya' b'a'n tten ex u'j tib'aj ttena toj ja tzyub'il xjal, sma'b'il u'j te kawb'il, tu'jil jun xjal tu'n tlaj yab'il, b'inchb'il xim tu'n tten nak'b'il, tz'ib'il u'j tu'n tlaj jun tixti' in ojqelin, qe' tilb'ilal, u'jb'il te tqanil mo junjuntl u'jb'il nim kyoklen tu'n taq'unet kolb'il teya toj jakwb'il.

¿Alkye amb'il tu'n ten toj ja u'jb'il ti'j kawb'il?

Aju amb'il tu'n qten toj ja u'jb'il ti'j kawb'il kub'ni yeky'in tten toj junjun ja tzyub'il xjal. Nxi' q'o'n jwe' amb'il (5) qub'xchaq tu'n taq'unet onb'il te jun xjal.

¿Ti' ok b'ajil qa waje jte'tl amb'il toj ja u'jb'il ti'j kawb'il?

Ilti'j tu'n tkub' tnojsana jun tqanb'itza kye xjal tzyu'nqe ex ok xe'l tyeky'ina toj ja tzyub'il xjal. Ex ok xe'l tq'umana ti' qu'n taja txqantl amb'il. Ja'ku txi' q'o'n jte'tl amb'il teya toj ja tzyub'il xjal qa ma b'ant tten. Ja'ku txi' q'o'n jte'tl amb'il kye xjal in ojqelin tu'n kyxi' onin ti'j kolb'il kye, mo qa at juntl tixti' on ojqelin mo nim toklen.

¿Tza'n tumel tu'n tkane u'j tekawb'il aqe' nchi ojqelin weye?

Aju ja u'jb'il ti'j kawb'il ja'ku chin ten tuk'il tza'n u'jb'il ex junjuntl tqanil, mo u'j te kawb'il ja'ku k'unqe' toj xk'utz'ib' te ja u'jb'il te kawb'il. Ate' junjun u'j te onb'il te jun xjal toj ja u'jb'il te kawb'il toj junjun xk'utz'ib' nkub' kyyeky'in tza'n te

- Tu'n tb'inchet xpich'b'il ti'j kawb'il;
- Tu'n kyk'ub' b'inchet qanb'itz ti'j kawb'il; ex
- Tu'n kyajb'en u'j te kawb'il toj xk'utz'ib'

¿Ti' ok xe'l nb'inchane qa wajb'ile jun u'j te kawb'il ex mixti' toj ja u'jb'il te kawb'il?

- Ilti'jtu'n tku'x tnojsana jun qanb'itz kye xjal tzyu'nqe ex ok xe'l tyeky'ina toj ja tzyub'il xjal mo te ka'yil aq'unal toj ja u'jb'il te kawb'il.
- Qa mixti' xkub' tzaq'we'n tqanb'itza, ok tzajil q'uma'n tqanil teya toj tz'ib'in tten.

¿Ja'ku kub' maqon amb'il ti'j ja u'jb'il te kawb'il?

Kykayqilx xjal tzyu'nqe tu'n ICE tza'nxku' tten ma chi ponkanin mo tza'nku' nuk'ub'il kye, at amb'il kye ti'j ja u'jb'il te kawb'il kukx junjun amb'il. Noqtzun aju, qa at tx'uy tib'il ti'j xq'uqb'il mo junjuntl tumel in kyq'uma'n tu'n mixti' chi pon kanin ti'j ja u'jb'il te kawb'il, ja'ku txi' q'o'n u'j kye ti'j kawb'il qa in ojqelin kye b'a'nix.

¿Ti' ok b'ajil qa waje onb'il tu'n waq'unane toj ja u'jb'il te kawb'il?

Qaninx a toj xjal 8n aq'unan atzun tza'n lu':

- Taja onb'il tu'n kykanet u'j tu'na;
- Taja onb'il tu'n tokxa toj junjun Xnaq'tzb'il;
- Taja ob'il kyuk'il k'loj aq'unb'il; mo
- At jun mya' b'a'n teya.

Ex ja'ku b'ant tu'n t-xi' tqanina onb'il kye junjuntl xjal tzyu'nqe tu'n tkanet xpich'b'il ti'j kawb'il tu'n ex kykub' tb'inchane junjun u'j te kawb'il. Qa taja tu'n t-xi' onin kyu'n junjuntl xjal tzyu'nqe o'kx qa mixti' il tu'n qa ma txi' onina tu'n juntl xjal ex mixti' txi' tchjona mo txi' tq'ona jun tixti' nim toklen. Txi'ya q'ol jun tqanb'itza toj tz'ib'in tten te xjal ka'yil ja te tzyub'il xjal.



TQANIL: Aju ja tzu'ub'il xjal mla'y txi' tchjon jun xjal tzyu'n tu'n t-xi' onina tu'n, tu'n tajb'en ja u'jb'il te kawb'il.

Toj tq'ob'a ataya tu'n tel tniky'a tu'n tb'ant tajb'en ja u'jb'il te kawb'il tu'na.

Ex ilti'j tu'n tku'x tka'yina u'jb'il te ja tzu'ub'il xjal jatumel ataya. Qa mixti' ma chi ex tb'iya ttxolil, ja'ku kub' tchjona il ex ja'ku chi el iq'in oklenjtz teya ti'j ja u'jb'il te kawb'il..

KA'YB'IL EX B'INCHAL XTAL B'IL

WIQ TE K'AYB'IL

Aj tpona toj ja tzu'ub'il xjal, jun ajkawil ok kub'el ka'yinte alkye wiq tu'n tten ex ok xe'l q'on jun ttenb'ila kyuk'il junjuntl xjal tzyu'nqe jun kyten tuk'il, tza'n tumel b'a'n tten. Aju ajkawil ok kub'el ka'yin jatumel tu'n tten ex ok kub'el ka'yin tu'ja, ex iq'in tza'n:

- Tila ex chojb'il tila;
- Tten tchwinqlal tej ma tzaj b'et toj juntl tnam;
- T-xjalil ti'j nimb'il;
- Ka'yb'il ttena toj tq'ijal ja'la; ex
- Junjuntl tqanil at kyten.

¿Ti' ok b'ajil qa toj nwitzte b'a'n wiq atine?

At toklena tu'n t-xi' tqanina tten wiq jatumel ataya ex jatumel ti'n ttena. Qu'ntzun, ilti'j tu'n t-xi' tla'jona jun ttxolil tza'n in tq'uma'n kawb'il ti'j qanb'itz at toj ja jatumel tzyu'na.

¿Jte'chaq amb'il nxi' ka'yin tten wiq atumel ate' xjal tzyu'nqe?

Aqe' kyten wiq nchi kub' ka'yin kyten qa moxix yej toj ox xjaw mataq tz'iky' tnejil nuk'ub'i xjal. Yajxi'tl ti'jxi lu', nxi' ka'yin jun majtl kukx toj ox xjaw mo kyaj xjaw tb'ajni ka'yintaq. Ka'yinku'xa toj kawbil at jatumel ataya tu'n tel tniky'a ti'j jotj ku'x ka'yin jun majt wiq jatumel ateya junjun xjal tzyu'nqe. Qa ma kub' q'ona kyxol junjuntl k'loj ok ponb'il ka'yb'aja na'mtaq tpon amb'il te kykyaqil xjal.

¿Ja'ku txi' ttx'ixpun ja tzu'ub'il xjal aju wiq jatumel atine toj jun majtl?

Ok, aju ja tzu'ub'il xjal ja'ku txi' ttx'ixpun tten wiq jatumel ataya ex aju ttenb'ila alkyexku' amb'il mo alkyexku' tqalil ti'n xq'uqb'il mo tu'n tla'j mixti' ma txi' tb'ina ttxolil kawb'il.

TENB'IL TOJ JUNJUN WIQ JA TE JUNJUN XJAL

Toj junjun maj, aqe' xjal tzyu'nqe nchi ex q'o'n toj jun tenb'il onb'il kye jte' xjal (SMU, tuk'il techal tb'i toj kyyol me'x xjal) pa'nqe kyi'j jte'tl xjal. Aju at maj in ok q'o'n tb'i te jte' xjal pa'nqe kyi'j niky'jantl. Toj jun SMU, in najana tjunilxa toj jun tal ja ex najchaq kyiky'tz junjuntl xjal tzyu'nqe. Aju lu', nb'ant aj tkub' b'incha'n jun ka'yb'il xjal b'a'nxix ex/mo tu'n tla'j ka'yb'il xjal tu'n tla'j juntl xim. Qa ma kub' q'ona tjunilxa, ok kub'el ka'yin tten na'mtaq t-xi'ay kyxol txaqan xjal.

At kab' tumel tu'n ttena tjunilxa:

Tjunilxa tu'n tten nuk'b'il xjal tzyu'nqe

Ok kub'el tena tjunilxa tu'n tten nuk'b'il xjal tzyu'nqe mya' te jun majx. Ok kub'el tena tjunilxa qa tu'n:

- Qa nxpich'injtz ttena mo at jun txokb'il teya twitz ajkawil tu'n tla'j jun tixti' mixti' xi' tminina;
- Ximin tu'n t-xi' q'ona toj jun plajtl mo tu'n tetz tzaqina toj jun q'ij;
- In ojqelin kolb'il teya ex mla'y b'ant tu'n tkub' ten jun xq'uqb'il teya b'a'nxix (aju lu', ja'ku txi' b'incha'n tten tu'n ja tzu'ub'il xjal mo tu'n xjal tzyu'n); mo
- Tu'n tla'j in ojqelin tu'n tok ka'yin b'a'nxix tu'n yab'il ex/mo tyab'il twiya, tu'n q'oj ti'j wab'j mo tu'n tla'j taja tu'n tkub' tb'yon tib'a.

Tjunilxa tu'n tla'j Nimb'il

Aju ja tzu'ub'il xja ja'ku kub' ttz'eyasan twitz jun xjal ma mixti' xminin kyi'j ttxoil e kawb'il at toj ja tzu'ub'il, tu'n tkub' q'o'n jun xjal te jun kmuj tjunilx tu'n tb'ant tminin. Jun xjal tzyu'n ja'ku kub' q'o'n tjunilx toj jte' q'ij noqx tu'n tla'j Ttxolil Nimb'il at toj Ja tzu'ub'il xjal, mo tu'n tla'j ch'inxma junx t-xilen, ma txi'taq tz'el yal jun tixti' mya' b'a'n tten ma kub' tb'incha'n jun xjal tzyu'n.

¿Ja'ku chi ten onb'il weye qa ma chi kub' tene njunilxe'?

Ok, ok tenb'il aqe'x onb'il teya tza'n tnejil. Noqtzun aju, noq jni'x onb'il tu'n tla'j jte'x onb'il ate' ex tu'n tla'j xq'uqb'il.

Noq jni' amb'il ok tenb'il teya ti'j junjun onb'il tza'n kyi'j:

- Ichil;
- Sqachb'il;
- Ja u'jb'il te kawb'il;
- Yek'b'il k'lojxjal te oklenjtz te kawb'il;
- Txokb'il toj yolb'il kye xjal;

- Qe' junjun ula ja'ku chi b'ant;
- Q'ol nab'il ti'j qanq'ib'il; ex
- Qtixti' ex junjun aq'unb'il qeku' (tza'n junjun u'j te kawb'il, te qanq'ib'il ex u'jb'il tu'n qu'jin).

Noqtzun aju, ok tenb'il amb'il te ti'j:

- Sma'b'il u'j;
- Txokb'il toj yolb'il te kawb'il;
- Ula nchi yolin ti'j kawb'il;
- Aq'untl ti'j nu'lb'il.

¿Jte' q'ij ja'ku kub' jpun jun xjal tjunilx?

Aju tza'n tten til. Aju xjal ka'yil tten junjun il jte' maj ma kub' japuna tjunilxa tu'n tkub' t-ximin qa ok kub'el tena tjunilx.

Aju ka'yb'il tten lu', tza'n aqe':

- Ok kub'el ka'yin tten toj ox q'ij toj tumel ttxolil tu'n ka'yil xjal;
- Ok kub'el ka'yin tten mataq tz'iky' wuq q'ij tkyejni q'o'n tu'n ka'yil xjal; ex
- Ok kub'el ka'yin qub'xchaq tej tkyejni q'o'n toj jun xjaw tb'ant len tkab' ka'yb'il te, ex yajxi'tl kukx toj laj q'ij tzuntzun.

¿Ti'j ok b'ajil qa mya' wajb'ile tu'n nkub' japune njunilxe?

¿Ti'j ok b'ajil qa mya' wajb'ile tu'n nkub' japune njunilxe?

¿Tza'n tumel tu'n t-xi' nqanine?

Mataq tz'iky' wuq q'ij tkub'ni japuna, ja'ku b'ant tu'n t-xi' tqanina tu'n kyyoline tib'ja jun xim ti'j ka'yb'il, ilti'j t-xi' ttz'ib'ina te xjal ka'yil kye xjal tzyu'nqe toj ja tzyub'il xjal. Qaninx te jun aq'unal mo te jun miltz'ul yol qa in ojqelin onb'il teya tu'n tkib' tyolina ti'j. Naqa ma txi' tqanina amb'il, aju xja ka'yil tten il ok kub'el tka'yin tten kukx junjun xjaw.

¿Ja'ku tzaj q'onxa onb'il weye qa ma chin kub' japune njunilxe?

Ja'ku, ok tenb'ilx amb'il teya tza'n ti'j sma'b'il u'j, kyi'j txokb'il toj yolb'il te kawb'il, kyi'j ula tu'n kpon ka'yilte toj tumel kawb'il ex kyi'j nu'lb'il. Noqtzun aju, ok b'inchetil toj tumel til xjal b'antni, noqx tu'n tten xq'uqb'il ex kyi'j aq'unb'il ate' toj ja tzyub'il xjal, ja'ku noqx ch'in onb'il kytzajil q'on teya kyi'j junjun onb'il lu':

- Ichil;
- Sqachb'il;
- Ja u'jb'il te kawb'il;

- Yek'b'il k'loj xjal te oklenjtz te kawb'il;
- Txokb'il toj yolb'il kye xjal;
- Txokb'il toj yolb'il kye xjall;
- Oqxenb'il ti'j anq'ib'il; ex
- Ttixti' jun xjal ex tixti' (tza'n kye u'jb'il te kawb'il, anq'ib'il
- ex u'jb'il te jun xjal)..

¿Ok kub'el ka'yin tten tenb'il jatumel ok chi kub'el japune njunilxe?

Aju tila ok kub'el ka'yin kukx wuq q'ij tu'n tka'yit b'a'nix Qa nxi' tb'ina tkyaqil kawb'il ntzaj q'uman teya, ex nchi tk'ama junjun onb'il teya toj b'a'n tumel ex tu'n tkub' ximin tu'n tanjtz ti'ja kyxol txqan xjal. Aj tkub' ka'yin tten jatumel ok kub'el tena tu'n xjal ka'yil toj tuja, ok xe'l xjelin xim teya ex ok kub'el tb'incha'n tqanil ti'j ok b'ajil, kyyoline.

Mataq ba'nt tu'n tb'aj ka'yin xim tu'n tkub' q'on jun majtla kyxol txqan xjal, aju xjal nka'yin ti'ja ok xe'l tsm'a'n jun u'j te xjal nuk'u kyte xjal tzyu'nqe tu'n tkub' tzaq'we'na mo tu'n mixti' kub' tzaq'wena. Ok xe'l q'o'n tilb'il u'j tib'aj xb'aj kyyolin toj ttz'ib'in tten, qa mixti' jun il iqin tu'n ti'j xq'uqb'il tu'n mixti' txi' q'on jun tilb'ilal. Ka'yinkuxa toj kawb'il te ja tzyub'il xjal jatumel ataya tu'n tel tniky'a ti'j b'a'nix.

WAB'J, QE' AQ'UNTL EX ONB'IL

QE' WAB'J

Toj ja tzyub'il xjal ox maj ntzaj q'on kywa xjal toj junjun q'ioj. Ntzaj q'o'n amb'il ti'j wab'j toj junjun maj. Aqe' wab'j b'incha'n kyten tza'n b'a'n wab'jqe', tzaq'wen kyten tu'n jun ka'yil wab'j, nxi' q'o'n wab'j toj jun tenb'il nu'l ex b'a'n tten ex at su't te sub'il tzib'aj ex tkub'el wab'j, ok kyanjol kyi'j aj b'aj wan xjal. Chi kub' sipin wab'j toj jun wab'il kyxol xjal, toj jun wab'il jatumel ataya mo jatumel japuna toj jte' tq'ijal.



¿Ti'j chib'j at?

Toj Ja txuyb'il ntzaj tq'o'n jun t-xilil wab'j junilni tten. Aqe' kl'oj t-xilil wab'j ex aqe' amb'il ti'j twab'j ja'ku kub'ni q'o'n toj ta'yb'itz toj q'ob'il tqanil toj ja tzuyb'il xjal. Ka'yinku'xa u'jb'il at toj ja tzuyb'il xjal.

¿At t-xilil wab'j tchib'jil b'och?

Nimqe' ja tzuyb'il xja mixti' in etz kyq'o'n tchib'jil b'och te t-xilil wab'j, ka'yinku'xa t-xilil wab'j te junjun q'ij tu'n tel tniky'a ti'j.

¿Ti' kyb'ajil qa at jun nawaye tu'n tb'aj?

Tu'n t-xi' nqanine jun nwaye tu'n tb'aj tu'n tpaj okslab'il, q'umanxa te xjal ka'yil xjal japunqe' mo te lqil Twitz K'ulb'il tza'n tu'n tpaj tajb'iltu'n tu'j tb'aj twaya tza'n tumel tokslab'ila. Aju xjal ka'yil xjal japunqe' mo aju lqil TWitz K'ulb'il ja'ku txi' tqanin teya ti' qu'n tajb'ila jun wab'j te ku'xixa ex ja'ku txi' q'uma'n teya tu'n tku'x tnojsana jun u'j ex tu'n tkub' tsqitina jun u'j te qanb'itz. Aju xjal lu', ex ok xe'l tq'uma'n teya ti'qe t-xilil wab'j ate' tu'n tb'aj tu'n jun xjal noqx tu'n tpaj toksab'il ate' toj ja tzuyb'il xjal.

Qa in ojqelin jun wab'j teya tu'n tb'aj jun yab'il iqin tu'na, qaninxaxtalb'il te ajq'anil at tu'n tkub' ka'yin ti'j tqanb'itza. Aju tqanb'itza ti'j jun wab'j te kuya (tu'n tpaj tokslab'ila mo tu'n jun yab'il) ilti'j tu'n tkub' tzaq'wen na'mtaq ttzaj q'o'n twaya o'k teya tu'n tpaj tu'na.

¡AT TOKLEN!! O'kx teya tu'n t-xi' qaninte wab'j te kuya, qa tajb'ila.

¿Ok tenb'il jun nwaye junxi'tl qa at japunqine toj toj tal tzeyb'il witzb'aj?

Mla'y. Aju wab'j ok kub'el sipin tza'n amb'il kyejni b'ant te kykyaqil xjal japunqe' ex kukx axju wab'j kye te kykyaqil.

TU'N B'INCHB'IL MO TU'N K'UXB'IL B'INCHAL WAB'J

Ja'ku ojqelin tu'n tkub' b'incha'n tza'n toj jun k'ayb'il, atok tb'i te b'inchb'il wab'j mo k'uxb'il te b'inchb'il wab'j. Qa aju ja jatumel ataya at onb'il lu', mixti' tu'n tetz tlaq'ona jun tixti' qa mya' taja. Qa taja tu'n tloq'ona toj k'ayb'il, tnejil ka'yinku'xa toj u'jb'il at toj ja tzuyb'il xjal.

¿Ok chi elitz nloq'one junjun tixti' te xnu'lb'il toj k'ayb'il?

Mla'y. Ok xe'l q'on teya toj ja jatumel ataya tza'n aqe' junjun tixti' te nu'lb'il mo te tx'ajb'il teya, tza'n aqe', q'eq', ch'upich, tal tb'u xu'j ex tx'ajob'il twitz teya.

¿Ti' ja'ku b'aj q'aoje chi etz nloq'one junjun tixti', noqtzun aju ma chi ex q'one toj juntl ja mo ma chi etziq'ine ex na'mtaq kytzaj q'o'n weye?

Aju ja tzuyb'il xjal mixti' chq'o'n tu'n kyxi' tsma'n ttixti'ya ex mixti' tu'n tanjtz tq'o'n tpwaga qa ma txi' q'ona toj juntl ja mo ma tz'anjtz xla'jina toj ttanama. Ja'ku tzaj q'o'ntl tpwaga qa na'mtaq tetz iq'ina. Ka'yinku'xa toj u'jb'il te ja tzuyb'il xjal.

B'ANXA

Ok xe'l q'o'n jun amb'il (1 hora) toj junjun q'ij tun kyetz xjal

twi' pen toj ja tzuyb'il xjal. Qa at twi' tpe'n ja jatumel tzyuna toj spikyin, ok xe'l q'o'n amb'il teya tu'n tten jun amb'il (1 hora) toj junjun q'ij, jwe' amb'il qub'xachaq (5 horas), Qa at tumel amb'il. Toj junjuntl ja tzuyb'il xjal at maj nxi' q'o'n jte'tl amb'il tu'n kyten twi' pe'n.



Ka'yinkuxa toj u'jb'il at toj ja tzuyb'il xjal jatumel ataya tu'n toj tojtzqina jte'tl tqanil.

¿Ti' junjun sqach ja'ku chi ten?

Ja'ku che ten ka'yb'itz, ka'yb'il tixti', sqach ex junjun tixti' tu'n tykchan t-ximilala.

Qa ma chi kub' maqon junjun sqachb'il twi' pe'n mo mixti'qe, ¿ok tzajil q'o'n txqantl amb'il weye tu'n t-xi' nb'inchane jun sqach toj tuja?

Mla'y.

¿Ti' ja'ku b'aj qa jatumel atine aju ja mixti' sqachb'il toj twi' pe'n?

Qa toj ja jatumel tzyu'na mixti'x sqachb'il tu'n twi' pe'n, ja'ku txi' tqanina toj jun qanb'itz tu'n t-xi' q'ona toj juntl ja tzuyb'il xjal jatumel ateqe' sqachb'il twi' pe'n noqa aju ok b'antil toj t-xi' tqanina tzmaxi' aj tb'ant tje' xjaw tponlena atzu (Qanixa te ajkawil te ICE).

OKSLAB'IL

Ok xe'l q'o'n amb'il teya tu'n tkub' tchwinqla'na tokslab'ila.

Aqe' amb'il lu', o'kx ja'ku chi kub' najsana qa aya mo aju tokslab'ila mo aqe' txolil kawb'il nkub' kyyeky'in qa nim il iqin tu'n ti'j kolb'il xjal, xq'uqb'il mo aju chaq'b'il te ja tzuyb'il xjal mo qa tu'n tpaj b'inchb'il okslab'il



Kykyaqilx ja tzuyb'il xjal ilti'j tu'n b'a'n amb'il ti'j okslab'il ex amb'il tu'n kyyolin xjal tuk'il junjun kynejil okslal.

Aqe' aq'unal toj ja tzuyb'il xjal ok xe'l tq'uma'n tumel tza'n tu'n kyyoline tuk'il xjal Ka'yil kye xjal tzyu'nqe mo tuk'il Nuk'ul ttxolil Naj Qajaw at toj ja tzuyb'il xjal ex ok xe'l tq'o'n tqanil tib'aj:

- Okslab'il ti'j na'j qajaw;
 - Wab'j te jun xjal tu'n tokslab'il;
 - Tu'n tten toj tb'anil aju tten tokslab'il tu'n tkub' tiky'sana toj b'a'n tumel aju tokslab'il kukx junjun q'ij aju tajb'ila;
 - Tu'n tpon jun kynejil okslal tuk'ila;
 - Aqe' i'jb'aj tu'n okslab'il ex junjun tixti' ti'j okslab'il aqe' b'a'n tu'n kyten toj ja tzuyb'il xjal; ex
 - Amb'il kyij' junjun tixti', onb'il, tqanil ex k'amol oqxenb'il ti'j junjun okslab'il.
- Kukx aqe' xjal tzyunqe' tu'n ICE ja'ku chi ten:
- Tu'n tkub' kyb'incha'n kyokslab'il;
 - Tu'n tok kyq'o'n kyij' te kyokslab'il aqe' b'a'n tu'n tok kyq'o'n; ex
 - Tu'n tten junjuntl kytixti' tzaq'wenqe ti'j kyokslab'il.

Aju ja tzuyb'il xjal mla'y b'ant tu'n tel tiq'inkye o'kx qa at jun u'j tib'aj tumel qa mya' b'a'n tten u'n xq'uqb'il xjal, tu'n kolb'il mo tu'n tten b'a'n tumel toj ja tzuyb'il xjal.

¡AT TOKLEN! Ilti'j tu'n t-xi' tqanina amb'il tu'n ttzaj q'on teya tu'n tten jun u'jb'il tu'n ti'j tokslab'il aju kuw tja. O'kx qa ma kub' tziyin amb'il, kykyaqil u'jb'il te okslab'il ilti'j tu'n tten kyja b'unin kyten.

TTOLIL AQ'UNTL OYAJ TTEN

Qa toj ja tzuyb'il xjal jatumel ataya at ttxolil aq'untl oyaj tten, b'a'n qa ma txi' tqanina tu'n t-xi' aq'inal oyaj tten. Aqe' xjal tzyu'nqe tu'n ICE mixti' chaq'b'il kye tu'n kyaq'unan, ex nimqe' ja tzuyb'il xjal mixti' nkyaj tu'n kyaq'unan xjal tzyu'nqe tu'n ICE tu'n kyaq'unan toj kyaq'un oyaj tten. toj tq'ob'a ataya tu'n tok toj u'jb'il at tu'n ICE toj ja tzuyb'il xjal jatumel ataya ex ti'j ttxolil aq'untl oyaj tten jatumel ataya.

¿Ok chi tzajil chjone tu'n aq'untl?

Qa ma tzaq'unana toj aq'untl oyaj tten toj ja txuyb'il xjal jatumel ataya, ok tzajil q'o'n jun tal \$1 tu'n junjun q'ij aj taq'unana, mya' tu'n aq'untl tu'n tb'ant. Ok xe'l chjo'n aj tjapon b'aj junjun q'ij, o'kx qa at junjuntl tumel tu'n kychjet xjal tu'n ja tzuyb'il xjal jatumel ataya. Tza'n, ate' junjun ja tzuyb'il xjal xi' kychjo'n kymajin na'mtaq kyxi' q'o'n toj juntl ja tzuyb'il xjal mo na'mtaq kyex tzaqpin. Ka'yinkuxa u'jb'il te ja tzuyb'il xjal jatumel ataya.

¿jte'chaq maj ok chi chojil?

Kykyaqil ja tzuyb'il xjal nchi chojin kukx junjun q'in. Qa ja'ku at juntl tumel tu'n tchojin aju ja tzuyb'il xjal atumel ataya ex ok tzajil chjona na'mtaq t-xi' q'ona toj jun plajtl mo tu'n tetz tzaqpin.

¿Jte' amb'il ja'ku chin aq'unane?

Mla'y b'a'n tu'n taq'unana tib'aj wajxaq (8) amb'il toj junjun q'ij mo kab'k'al (40) amb'il qub'xchaq.

¿Alkyeqe' u'j nchi qaninjtz tu'n tb'ant waq'unane?

Tu'n tb'ant taq'unana tzalu', ilti'j:

- Tu'n tku'x tsq'itina ti'j jun u'j qa ok tenb'ila toj aq'untl oyaj tten;
- Tu'n tjapon b'aj xnaq'tzb'il ti'j aq'untl oyaj tten;
- Tu'n tten i'jb'aj, nu'lsb'il ex xyeb'il wi'b'aj tzajni q'uma'n toj aq'untl;
- Tu'n taq'unana toj amb'il ok tzajil q'uma'n teya; ex
- Tu'n tb'inchet aq'untl toj b'a'n tumel aju tzajni q'uma'n.



¿Ja'ku chi etz xla'jine toj aq'untl oyaj tten?

Ja'ku, qa mixti' xpon jun maja toj aq'untl ex mixti' amb'il etzni tiq'ina mo mixti' nxi' tb'incha'n taq'una toj tb'anil.

¿Ja'ku chi tzaj tchjone tu'n qa ma jaw nmisone tenb'ile?

Mla'y. Ilti'j tu'n tten nu'l aju ttenb'ila, tza'n aju jatumel ataya ex alkyexku' juntl tenb'il in ajb'en teya. Qa mixti' xjaw tmisone ttenb'il, ja'ku kub' tchjona il u'. Toj q'ob'a ataya tu'n tok tojtzqina tten kawb'il toj ja tzuyb'il xjal jatumel ataya tib'aj nu'lb'il ttenb'il ex tenb'il in ajb'en teya mo ateya junjuntl xjal ex toj nuk'un kyten tixti' tu'n tten b'a'n tenb'il toj k'loj xjal.

J A U 'J B 'I L

Ch'insma kykyaqil junjun ja tzuyp'il xjal icyju tten ja u'jb'il kyu'n tza'n tten junjun ja u'jb'il nchi okyal qu'n toj junjun jaxnaq'tzb'il mo toj junjun ja u'jb'il twitz tnam. Atok toj tajlal tu'n ja u'jb'il aju in ojqelin, aju toklen ex aju kyojtzqib'il junjun xjal tzyu'nqce tu'n kyaq'wi jayol kyu'jb'il.

¿Ja'ku chinxe toj ja u'jb'il alkyexku' amb'il?

Mla'y. Ka'yinkuxa toj u'jb'il at toj ja tzuyp'il xjal tza'n tumel tu'n tjab'en ja u'jb'il teya. Aju ja u'jb'il te junjun ja tzuyp'il xjal at junxi'chaq amb'il tu'n kyajb'en ex kyu'n kyetz majinit u'jb'il kyoj. Qo tnajsama, q'onxa amb'il te juntl xjal tzyu'n tuk'il tu'n tu'jin kyi'j u'jb'il toj ja u'jb'il. B'anxa k'ayinqexa junjun u'jb'il nchi etz tmajina ex ajsansa kyi'j toj b'a' amb'il.



JONB'IL KYI'J JUNJUN TOJ JAKAWB'IL (MYA'N TU'N TB'AJ NQON PON B'ET TOJ JUNTL TNAM)

¿Ja'ku chinxe twitz ajkawil tu'n tpaj juntl tixti' (mya' tu'n tpaj ma chin pon b'ete toj juntl tnam?)

Qa at juntl txokb'il teya twitz ajkawil tu'n tb'aj juntl xim (tza'n qa atokxa toj jun il ti'j chojb'il jun tixti' mo tu'n tpaj ka'yb'il tal), qaninx te ajkawil te ICE tza'n tumel tu'n tten twitz ajakawb'il. Qa at jun txokb'il teya twitz ajkawil tu'n toklena ti'j jaxjal mo tu'n ka'yb'il jun tal k'wal, qaninx te ajkawil te ICE tza'n tumel tu'n tten twitz ajkawil. Qa aju ajkawil te ICE mla'y b'ant tu'n t-xi' tuk'ila twitz ajkawil toj jakawb'il, ok kub'el b'inchet jun tumel tu'n tten ajkawil tza'n toj ka'yb'itz toj paqanil mo toj yolb'il. Tza'n aj t-xi' tq'ona jun tilb'ilal u'j te txokb'il teya tu'n jakawb'il (qa at tu'na) te ajkawil te ICE ojqelin tu'n tkb' tka'yin jun tumel tu'n tuk'il toj tq'ijal.

QANB'ITZ TI'J MUJEB'IL

Qa tajb'il tu'n tkub' mujeja ex atokxa toj ja tzuyp'il xjal, aya (mo aju xjal ajkolil ti'ja mo xjal in aq'unan ti'j kawb'il) ilti'j tu'n t-xi' tsam'n jun qanb'itz toj tz'ib'in tten te jun ajkawil toj tenb'il jatumel ataya mo te ajkawil te ICE, qu'n aju ok xe'l q'onte te ka'yol xjal toj ja jatumel tzyu'na mo te nejenel toj iqil te toklen ICE.

Aju tqanb'itza tz'ib'in tten ilti'j tu'n

- Tumel aqe' nchi qaninjtz tu'n kawb'il tu'n tkub' muje;
- At tipumala tu'n tkub' mujeja; ex
- Aju xjal ok mujeb'il tuk'il ilti'j tu'n tkub' tb'incha'n jun qa ok kub'el muje tuk'il.

Mujb'anxa jun u'j (sqitinkub' ti'j tu'n xjal ok kub'el muje tuk'ila) jatumel tz'ib'inkuxa qa nximin tu'n tkub' muje tuk'ila. Ja'ku aju ka'yil kye xjal toj ja tzuyp'il xjal ok xe'l tasma'n jun qanb'itz te nejenel te iqil toklen ICE tu'n tetz tzaq'wen. Qa mixti' ma tz'etz tzaq'wen toj tq'ijal, ja'ku txi' tq'ona jte'tl q'ij mo tu'n tkub' numset xim tu'n tkub' mujeja. Qa mixti' ma tz'etz tqanb'itza, aya tuk'il xjal in onin ti'j ok kyk'amob'ile tqanil ex tumel tz'ib'in tten ti' qu'n mixti' ma tz'etz tzaq'wen.

I'JB'AJ EX X'NU'LSAL JXAL

KYI'J XJAL JUNILNI

Ok tzajil q'o'n jun ti'ja (kamis, wejx ex xjab'j) ex jun ti'j tq'ob'a. Toj junjun ja tzuyp'il xjal toj ERO te ICE ex kye junjun k'loj xjal chjo'n kye, ex mya' kyoj junjuntl ja tzuyp'il xjal, aju ka'yin tza'n tten xq'uib'il:

- **Xq'ul** kye xjal mya'xix xq'uqinqe';
- **Q'an** kye xjal noq ka'yinqe'; ex
- **Kyaq** kye xjal nim il iq'in kyu'n.

Qa atiya toj jun ja tz'eywitzb'aj, aqe' chi ka'yin kyi'j xjal ex qe' ttxolil tu'n kyajb'en i'jb'an nchi tx'ixpuj kyten.

Kukx ilti'j tu'n tten tuk'il ka'yin ti'ja tza'n toj ttxolil xq'uib'il.

O'KXTZUN: Tza'n ttxolil kawb'il at toj ja tzuyp'il xjal, aqe' aq'unal toj ja b'inchb'il wab'j ja'ku tz'ok kyq'o'n junxi'tl ka'yin kyi'j noqx tu'n xq'uib'il (tza'n, kyi'j saq, jun twitz kyqan ex/mo jun tib'aj kyi'j) qa nchi aq'unan.



¿Ate' junjuntl ttxolil tib'aj i'jb'aj?

Ate'. Ex ilti'j tu'n kyxi' nimit junjun ttxolil lu':

- Mixti' tu'n tok kyq'o'n kyi'j la'q mo tz'il;
- Mixti' txi' ttx'ixpuna mo tu'n tajb'en jun majlt ti'ja qa ma tx'i txi' q'o'n teya (tza'n, mixti' tu'n tajb'en tkamisa tza'n jun jtz'ob'il twi'ya mo tu'n tjaw tb'alq'ina tqan twexa tu'n tpaj nimaq ex tu'n toj b'o'tzix ti'ja);

- Mixiti' tu'n t-xi' kyi'q'in ky'xmo'l ex mixiti' tu'n tkub' kykolin kywi', o'kx qa tmuj kyi'j te kyaq'un mo qa ma tzaj q'uma'n tu'n xjal ka'yilkye tu'n tpaj kyokslab'il; ex
- Mixiti' tu'n kyxi' tiq'in t-xajub'a aqe' nchi ajb'en te ichib'il aj texa ti'jxi ttenb'ila.

Junjuntl kawb'il

Ilti'j kukx tu'n tok tq'ona ti'ja (kamis, wexj ex xjab'j) tza'n aj:

- Ti'jxi ttenb'ila;
- T-xi'ya toj wab'il;
- Tky'itz ajq'anil (o'kx qa ma tzaj q'uma'n juntl tqanil teya);
- T-xi'ya toj jakawb'il;
- T-xi'ya toj k'ulb'il; ex
- T-xi'ya ka'yilkye ula.

Ex tza'n ti'j i'jb'aj

- Mixiti' tzajb'en twexa tu'na tza'n q'incha'l tal twexa mo t-xopa;
- Mixiti' ku'x tq'o'n tq'ob'a toj twexa, b'ala at che'w; ex
- Mixiti' tz'el tiq'ina tal twexa, o'kx qa atiya toj twtab'ila mo toj tz'a'lb'il.

Xjab'j ex b'a'n i'jb'aj

- Kukx q'onka t-xajab'a;
- Jtz'oma t-xajab'a ex chi ajb'en tkalsetina qa ate';
- Chi ajb'en tal t-xajab'a te ichib'il toj ichib'il; ex chi ajb'en ti'j tu'na te tten qwitz.

KA'YB'IL QXMILAL

Ok tenb'ila toj jun wtab'il mo toj jun tenb'il jpun kyuk'il junjuntl xjal. Jun b'a'n xnu'lb'il xjal ok onil tu'n tten tb'anil chwinqlal kyuk'il txqantl xjal.

¿Ti' amb'il b'a'n tu'n ichine?

Ka'yinkub'a amb'il tu'n tichina jatumel ataya ttenb'ila. Atzun in okyal tu'na alkye amb'il tu'n tichina junjun q'ij. Kukx tu'n tichina ex tu'n tten twi'ya xnu'l.

¿Ti' ok b'ajil qa wajb'ile jun nch'upiche mo jununtl tixti' te jun xjal?

Ok kyk'amil ti'j junjun tixti' te jun xjal aj tpona, tza'n ch'upich ex q'eq', tx'ajb'il ex xqechb'il twitz teb'aj, xyeb' mo xqechb'il ex junjuntl tixti' tu'n tka'yit t-xmilala. Qa ma chi kub' b'aj ttixti'ya, qaninx jte'tit te xjal ka'yil kyeye. Aqe' xu'j b'a'n tu'n t-xi' kyqanin kytixti' o'kx kye qya in ajb'ena te jun xjal ka'yilkye qa in ojqelin.

ǺNULB'IL

Qa mixiti' ntx'ajet kyi'j xjal ex mixiti' naq'liqe' ja'ku jayon yab'il kyi'j ex aju ka'yb'il kye toj ja tzuyb'il xjal. Qa mixiti' nchex tb'in kawb'il ate' ex xnu'lb'il xjal, ja'ku tz'el q'o'j tu'n kyuk'il junjuntl xjal ate' toj ja tzuyb'il xjal ex aqe' aq'unal ja'ku txi' kyq'o'n kynab'il ex nimb'il tu'n t-xi' kyb'incha'n.

Aju ja tzuyb'il xjal ok kub'el tten tza'n toj ttxolil kyokslab'il junjun xjal tib'aj xnu'lb'il toj b'a'n tumel. Ilti'j tu'n ttena xnu'l ex spiky'in ex kukx atok ti'ja ex t-xajub'a b'a'n tten.

¿Ja'ku txi' wiq'ine nwi'ye tza'nxku?

Ja'ku. B'a'n tu'n tkub' txyeb'in twi'ya tza'nxku o'kx qa b'a'n tten ex xnu'l.

O'KXTZUN: SQA in aq'unana toj b'inchb'il wab'j mo in aq'unana ti'j jun k'uxb'il, ilti'j tu'n tten twi'ya xnu'l ex ok kub'el japet tu'n jun tal xyub'.

¿Ja'ku ten nxmatziye?

Ja'ku, o'kx qa in aq'unana toj b'inchb'il wab'j mo in aq'unana ti'j jun k'uxb'il. Tu'n tkolita, aqe' xjal nchi aq'unan toj b'inchb'il wab'j mo nchi aq'unan ti'j jun k'uxb'il ilti'j tu'n tel kyjo'n kyxmatzi b'a'nix qa nchi aq'unan. Aj tu'n ttzaq'wena jun aq'until toj b'inchb'il wab'j mo ti'j jun k'uxb'il, ilti'j tu'n t-xi' tlajon ttxolil kawb'il ti'j. Mixiti' jun tumel tu'n mixiti' txi' b'i'n kawb'il.

¿Ja'ku tz'el njone nxmatziye?

B'a'n, Toj junjun ja tzuyb'il xjal b'a'n tu'n t-xi' tqanina jun josp'il noq jun maj in ajb'en kukx junjun q'ij. Ilti'j tu'n t-xi' tq'ona aj tb'aj ajb'en teya. Qa at jun txokb'il teya toj jakawb'il, ok xe'l q'o'n amb'il teya tu'n ja tzuyb'il xjal tu'n tel tjo'n t-xmatziya na'mtaq t-xi' toj jakawb'il.

¿Ja'ku tz'el njon nwi'ye?

B'a'n, qa tajb'ila tu'n tel oyit twi'ya, ilti'j tu'n t-xi' tqanina. Ka'yinkuxa toj u'jb'il at toj ja tzuyb'il xjal jatumek ataya, tu'n tok tb'ina tza'n tumel tu'n t-xi' tqanina.

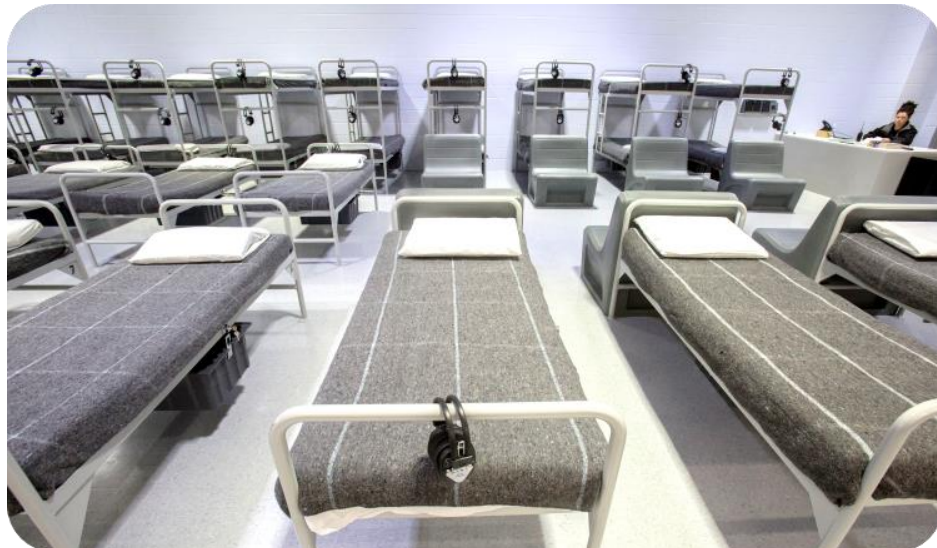
¡AT TOKLEN! Aya ilti'j tu'n tok tojtzqina ttxolil kawb'il ti'j xnu'lb'il at toj ja tzuyb'il xjal jatumel ataya. Ka'yinkuxa toj u'jb'il at toj ja tzuyb'il jatumel ataya.

Mla'y tu'n tkub' tmajina job'il t-xmatziya tuk'il juntl xjal. Aju lu', tu'n ttena toj b'a'n tumel. Aqe' job'il xmatzib'aj nchi ex majin ja'ku kyjajon yab'il, tza'n tx'u'j yab'il VIH ex tza'n q'aq' yab'il hepatitis. Ka'yinkuxa toj u'jb'il te ja tzuyb'il xjal jatumel ataya ti'j job'il xmatzib'aj.

TX'AJB'IL I'JB'AJ

Tu'n kyten ti'ja xnu'l, ilti'j tu'n t-xi' tq'ona jun ti'ja tz'el tu'n ttzaj q'o'n jun teya xnu'l. Tza'n tal jun, b'a'n tu'n t-xi' tt'ixpuna ti'ja tza'n toj tumel q'ij lu':

- Kalsetin ex tal i'jb'aj -tkyaqil q'ij;
- Ti'ja junxi' chaq chi ka'yin -kab' maj qub'xachaq;
- Xb'alín, pachb'il q'axweyj mo tal tx'owj – jun maj qub'xachaq; ex
- Ti'ja te b'inchb'il wab'j saq ka'yin -kukx junjun q'ij.



TQANIL: poToj junjun ja tzuyp'il xjal, ja'ku q'achq'al tz'el tx'ixpet ti'ja tz'il. Tu'n tel qniky' ti'j qa at i'jb'aj xnu'l kye junjuntl xjal, mixti' tu'n tkub' tk'u'na juntl ti'ja. Mixti' jatz tx'ajone ti'ja, ttxo'wa, t-xajab' mo junjuntl tixti' toj ttenb'ila, o'kx qa at jun tx'ajb'il ex tzqijisab'il ja'ku tzajb'en teya. Ka'yinkuxa toj u'jb'il at toj ja tzuyp'il xjal jatumel ataya tok tb'iya alkye amb'il tu'n tajb'en tx'ajb'il i'jb'aj, tza'n aj tt'ixpet i'jb'aj ex i'jb'aj te aq'untl oyaj tten.

JUN TENB'IL XNU'L TOJ

Ilti'j tu'n tten ttenb'ila xnu'l tu'n tten b'a'n tchwinqlala ex ka'yb'il teya.

Ok, ilti'j tu'n tkub' tskuna ttxo'wa kukx junjun q'ij na'mtaq t-xi' qe tq'ija mo taq'una kukx junjun q'ij. Ilti'j tu'n tten toj tb'anil aju ttenb'ila ex xnu'l, ex ilti'j tu'n tonina kyuk'il tuk'ila jatumel ataya mo kyuk'il jun kytenb'il te kywtab'ile tu'n tten jun tenb'il xnu'lex nuk'un tten. Mixti' jaw tyob'ila ttxo'wa, tal ttxo'wa, tsu'ta mo juntl tixti' ti'j tb'eyil q'aq', xtilb'il, watb'il, juntl tixti' ja'ku tzajb'en te yob'il. Lajonxa u'jb'il te ja tzuyp'il xjal jatumel ataya tza'n tumel tu'n tjaw tyob'ina tsu'ya ak'x.

Misob'il tkyaqil tenb'il

- Qa ma kub' t-xyeb'in twi'ya toj tx'ajb'il, ilti'j tu'n tjaw tiq'ina twi' ma chi kub' tz'aq;
- Xonku'xa ttz'isa toj tkub'el ex mya' twitz tx'otx';
- Xonqe'kuxa ttz'isa te tx'ajb'il ti'ja toj tkub'el tz'is.
- Mixti' kub' t-xona twitz tx'otx' mo toj tz'a'lb'il; ex
- Mixti' kyej tq'ona tpuchil twaya toj wab'il. Nchin ul sniky tu'n ex junjuntl us.

¿Jatumel ja'ku che'x nk'une ntixti'ye?

Lajonxa ttxolil u'jbil at toj ja tzuyp'il xjal tib'aj k'ub'il junjun tixti' te jun xjal. Jun aq'unal toj ja tzuyp'il xjal ok xe'l q'umante teya ti'n ok xe'l tb'inchana. Aqe' junjun tixti' mixti' k'u'nqe b'a'nix ja'ku chi ex iq'in. Qa ma b'aj ikyju ilti'j tu'n t-xi' tqanina te ka'yil xjal tu'n tanjtz q'ontl ti'j teya. Mixti' tz'ok tyob'ina jun tixti' jatumel mixti' tu'n tok Jatumel mya' b'a'n, tza'n ttzi spiy'b'il, twitz ja, ti'j jun xtilb'il, ti'j tqan tixti' mo ti'j watb'il.

KAWB'IL EX TTXOLIL

.AJLAB'IL XJAL

Ok chu kub'el ajlan xjal tzyu'nqe ox maj toj jun q'ij toj tumel amb'il nchi ka'yin te junjun tixti' nchi ex b'inchet. Ilti'j tu'n kypon kanin aj kykub' ajlan. Ka'yinkuxa toj u'jb'il te ja tzuyp'il xjal jatumel ataya.

.Toj amb'il te ajlab'il xjal, mixti' tx'iya toj jun plajtl, mixti' yolina, mixti' txi' tb'inchana jun tixti'ya ja'ku kub' ttxaksan ajlab'il

Qu'n ja'ku kub' tz'eysan twitza (ex kykyaqil xjal ate' tuk'il toj ttenb'ila ja'ku chi okx japun toj kywtab'il) qa mixti' xkub' ajlana, mixti' xi' tb'i'na ttxolil mo ma kub' ttaqk'una aju ajlab'il xjal.

TENB'IL Q'ONTZA AMB'IL TI'J EX EWAJTIB'IL

Tkyaqil tenb'il ilti'j tu'n ttzaj tzaq'wen, aju in elpina lu', kykyaqil ula ex xjal tzyu'nqe ilti'j tu'n ttzaj tzaq'wen amb'il kye tu'n tten jun u'j kyu'n, b'ala jun u'j at amb'ilte toj kytenb'il.

TQANIL: Aju ja tzuyp'il xjal ja'ku tz'el t-xon alkyexku jun u'j, b'ala jun u'j ma tzaj q'o'n amb'ilte, qa nimqe' ate' tky'itza, qa mya' b'a'n ma chi ajb'ena tu'na mo ma chi ex tt'ixpuna ex mixti' xi' tqanina amb'il.

Alkyexku jun u'j mixti' xkub' tzaq'wen tten tu'n ja tzuyp'il xjal ja'ku tz'ok q'o'n te ewaj tib'il. Ka'yinkuxa toj u'jb'il te ja tzuyp'il xjal jatumel ataya tu'n tel tniky'a kyij junjun tixti' tzaq'wen amb'il kye ex chi ok q'o'n te ewaj tib'il.

¿Ti in elpina ewjtib'il?

A ewjtib'il a kyeqil a nya' saqpin toj tnam. Nya' saqpi'in tu'n tten jun nya'b'anxi'x maqa in kyu tb'ajsa'n tb'anil aq'untl kyeju aq'unal. A taq'unju kayilte a nuky'b'il a tichaq b'an mo nya b'an tten. Qa ati txilen ti'j kxel chiky'b'et jala mo at juntl tten qa nya' tzaq'we'n t'un tjayil, ja'ku kub' se'ysa'n.

Aju nuky'b'il te ewjtib'il in nok' toj toklen, noq Tzun a min inku kynimin a:

- Sich' ex junjuntl ti'xti';
- Q'e'n mo sich' mya' tzaq'we'n
- Ti'xti' mya'b'an, q'aq' te kyime'n ex in chi el punj;
- Tichaqx ja'ku b'ant tok tilb'ilal mo tx'ixpuj tilb'il te jun tzyu'ntu'n maqa ja'ku tz'ajb'en te jun tu'n toq; maqa,
- Ti'xti' jun q'ilttilb'ilal, kayb'il, q'ilyol, mo yolb'il mo tichaqx junjun k'uxb'il tu'n tajb'en tu'n tel tilb'ilal, mo yol maqa kayb'il kyeju tzyunqetil, aqe' txjal tnam.

Aqe' kyq'inimal xjal, e ijb'aj ex ti'chaqx junjuntl kyti'xti', jaqu tz'oky te ewjtib'il okyxtzun qa aju ajnuky'b'il aq'untl ma ku ttzaq'we'n, maqa ma tzaj tlq'ona a ttichaqxa toj nink'ayb'il mo toj junjin b'inchal ti'xti' toj tnom.



JYOB'L EX XPI'CH'B'IL

Aju ICE in kub' txpich'in aqe tzyunqe' tu'n tten naky'b'il te kyeqeqilx, kayilte aju ewjtib'il ex tu'n tten aju nuky'b'ilti'j tb'anil ex xnu'l. Aju' xyob'tib'il mya' tajb'ilu' tu'n tkub' yajit. Eye' aq'unal min in kub' kykayi'n ex xmakayi'n tilb'ilal tu'n tkayit tza'n tilb'ilal tojxi'.

¿Jtoj chin ku'b' xpich'ine'?

Aju txmilala ex tichaqxteya ok kyb'el xpich'in toj amb'il lu:

- Aj tpona toj tjayil:
- Aj txi' kayi'n qa at jun ewjtib'il in tewina mo jun q'aq'; ik
- Aj toka toj jun ja te kolb'il.
- Aj tetza toj jun k'loj kayb'il maqa aj tb'aj jun kayb'il; ex
- Toj junjun majtl qa ati xpich'b'il nkub' mo b'incha'n.

¿Ja'ku mla'y waja tu'n tel jyo'n wija?

Min taja tu'n teljyo'n ti'ja kyun nejinel. Ex ilti'j tu'n txi' tb'incha'na tumel ex tu'n tkub' tb'incha'na ttxolil tichaq ma txi q'uma'n teya.

Qa min xi' tb'incha'n kyekilx tqanil, ja'ku kub' jtz'o'n.

¿Ti ja'ku b'aj qa min xwaja tu'n nkub'xpich'ine'?

Ja'ku tz'el pan kyix txqantl tzyu'nqe' ex ja'ku txi' q'on chaq mo pa'n. aju lu inxi' b'inchet tu'n tten tojb'an ex kye txqantil.

¿Ky'elil wine' wije' aj nb'aj xpich'ine'?

Qa at jun tumel moqa in kanintoj kywi' qa in newit jun q'aq moqa jun ti'xti' ewjtib'il, ok kyb'ajil jun xpich'il nti i'jb'al.

¿Ok chin kyb'el xpich'ine' tu'n jun ikx tilb'il tza'n aqine'?

Qa ilti'j tu'n toky jun xpich'b'il nti ijb'aj (aj tel ijb'aj): kyb'el xpich'in tu'n jun nejinel junx tilb'il tuky'ila. Qa nti jun nejinel junx tilb'il tuky'ila. Qa nti' jun nejinel junx tilb'il tza'n aya, aju janejinel ok kysel tkayi'n qa xpich'b'il kyxe'l b'incha'n toj ewjtib'il ex tu'n kyten kab'etl aq'unal moqa juntl ikyx tilb'il kysen xpich'il tu'n tten tuky'ila tu'n tkayi'n.

¿Ja'ku b'ant woky tkayine' aq'unal?

Aju aq'unal mya' junx wilb'ile' tuky'il la'y b'ant nxi' tkayin'e aj wichine', mo tichaq junjuntl xi' nb'inchane' tuky'il nxmilale' mo aj tx'ixpun wije', okyx qa at junjun tumel moqa ma chin tile noq myataj ikytza'n b'aj xpich'b'il toj jatz'eysilwitzb'aj moqa te juntl tumel ttxolilkaq'un, jun xpich'b'il te q'anb'il mo jun kayb'il qxqintxa. Aqeju' aq'unal junxtil kyilb'il ok kyxe'l kyma'n kypakyb'al aj kokyx toj jun temb'il ja inchi ichina', maqa ja in tx'ixpeta' i'jb'al.

AJU NUKY'B'IL EX OKYLENJTZ

Aju txolin tten ex nuky'b'il nim tokylen tu'n kyten toj tb'anil aqe inchi tzyet ex kyeju aq'unal. At junjun ttaq'uxil ja'ku b'ant mya toj tumelxix tu'n q'ol nab'l, ex at junjuntl ilti'j tu'n tkub' toj nuky'b'il.

Kyaqilx ja te kawb'il inxi kyb'inchan ttxolil b'inchan tu'ntzun txi q'on amb'il te okylenj kye, in noky tokylen a:

- A ttxolil, tuky'il b'inchb'ilte aju nuky'b'il toj tb'anel;
- Aq'unal meltz'ul yol ex xim tu'n toky toj twiya ex tu'n tyolina tuky'il.
- Amb'il kye xjal at jun myab'an kye, onb'il, aq'untl tu'n txi q'o'on amb'il te yol kyeye' tuky'il aq'unal te qawb'il qa at jun tkuwil tu'n kyb'in mo kykayin mo junjuntl tkyuwil tu'n kyyolin.
- Tu'n kyyolin kyuky'il junjuntl xjal mo junjuntl ky'loj te kolb'il, okyx qa in noky' iky'le'n tnaky'b'il mo nuky'b'il te jakawb'il.

Qa at tjaq' tkawb'il ICE ex at tokylen te:

- Tu'n txi' kayin tu'n min kub' yajina txjalil, min tz'oky b'yona', ex min tz'ajb'ena ipumal, ex ky'ixb'enjtz, ex jun q'anil myab'antumel, yajb'il ti'j tichaqx ex yajb'il; ex
- Min tz'el iky'in tu'n tyajil, tokyslab'l, te jayil, tilb'ilal, txim ti'j tilb'il, yeky'injtz tilb'il, ipumalj te tchib'jil, ipumalj te tnab'l mo tokyslab'il ti'j tichaqx.

Ex at okylenjte tu'n tb'anjan qa inku tna'n qa inku yaji'n tokylen. Ntinx jun ja'ku kub' yajinteya qama b'ajsena.

¿Tza'n tu'n toky wotzqine' aju nuky'b'il ttxolil?

A jakawb'il ilti'j tu'n tzaj tq'o'n tqanil toj tz'ib'in tza'n nuky'b'il, ex ttxolil, amb'il ex tkyaqilx yol tkyu'x toj u'j lu. Ex aju jakawb'il kyxe'l tq'o'n jun u'j tex koj'b'il. A jakawb'il ilti'j tu'n txi' tq'uma'n kyeqilx tqanil toj yol a in oky toj twi'ya. Qa tajb'ila onb'il tu'n toky tqanil toj twi'ya, q'manxa te jun aq'unal te jakawb'il mo te jun aq'unal te ICE.

¿Ti' ja'ku b'aj qa ma kyub' nb'inchane' nuky'b'il?

Kyeqilx jakawb'il at jun ttxolil nuky'b'il teya ex kye txqantl tzyunqe' tu'n t-xi' kyb'inchan. Qa inchi b'ajsanjtz qa min in kub' kynimin a nuky'b'il, aju aq'unal:

- Kyb'el tkayi'n a ch'intumel myab'an;
- Qensal jun xpich'b'il toj jun amb'il de k'al kyaje qa a ch'intumel min xb'ant.
- Smalte a myatumel ch'inttxolil kye b'inchalte nuky'b'il te mujb'il (UDC, tu'n techil toj kyyol xq'an); ex
- Smalte Junjun nimtkuwil tok januky'b'il te K'loj (IDP, tu'n techil toj kyyol xq'an). Qama txi sma'n tila toj UDC, ok kysel kayi'n toj jun tajlal amb'il te junk'al kyaje aj tpon b'aj a xpich'b'il. Qa a tila ma txi sma'n toj IDP, ok kyxe'l kayi'n tok jun tajlal amb'il te kab'k'al wajxaq ti'jxi' aju IDP aj tpon sma'an kye.

Ja'ku tz'okyq'o'n te kymuj toj tajlal jun lajb'il. Qa a IDP ma tz'oky yala tu'n toj tila in kub' tyajsana ttxolil te jakawb'il, ja'ku tz'oky q'on te tila qa in kub' tnajsana a nuky'b'il mot e junjuntl tumel, atz kysel lpeya tij tila ma kub' tb'inchana, iky tza'n ja'ku tz'el q'l'n amb'il teya tun taq'unana mo junjuntl tichaqx taja tu'n txi' tb'inchana.

¿Ti' aq'unb'il te nuky'b'il te jakawb'il?

El IDP b'uyi'in kyten tu'n jun aq'unal te b'uyjtib'il kaky'b'il te jun xjal mo jun k'loj xjal te oxe' aqe inchi kayinte ti kyb'ajil tuky'il tila. Jun kyxol kysel tkayin b'uyjtib'il. A xjal lu mlay b'ant tten toj IDP, kyuk'il:

- Aju aq'unal xb'ajsan ti'j il;
- A aq'unal xpinch'in ti'j il; ex
- Junjuntl aq'unal mo xjal q ama til mo ma ten xb'aj il.

¿Ti' nxi' tb'incha'n IDP?

Aju IDP nxi' tkayi'n tza'n tun tb'anta tila. Noky lpe ti'j ttxolil b'inchan tun jakawb'il te tzyub'il qa in tma'n tichaq tz'eyseb'il nkubq'et kyeju chukychaq il. Ja'ku kub' tnimsan il qama txi tkayin qa min xkub' tb'ajsana txolb'il. Qa mya b'a'an sela toj twitza aju txim IDP, ja'ku ku tq'ona jun b'ajsab'l. b'an tu'n txi tkayina aju u'j te kawb'il te k'loj teju jakawb'il ti'ju b'ajsab'l.

¿Tichaq wokylene toj Chmojtib'il te IDP?

Namtaq txi q'et tqanil il toj IDP, aju jakawb'il kysel tq'o'n tqanil toj tz'ib'in teya tichaq tokylena toj chemb'il tuky'il IDP, tuky'ilxi' tokylena tu'n:

- Qaninxá jun kúky'il ntitoklen kyij aq'unal te tkyaqilx amb'il aya kxe'l jyonte tu'n tonin ti'ja ex tu'n tyolin toj tb'iyá toj chemb'il te IDP;
- Yeky'ilte tzaq'web'l ex yeky'b'il, kyuky'il onilteya twitz IDP;
- B'a'n tu'n tkub'tena toj naky'b'il. Qa mya taja tu'n tyolina. Aju tnaky'b'ila mla'y tz'oky q'o'n te tila.
- Ilti'j tu'n ttena toj tkyaqil chemb'il mo ky'elil tik'una okylenjteya tun tkub' tyeky'intib'a;
OKYXTZUN QA: ja'ku tena mo la'y aj tku kyb'uyin kyib' IDP tu'n txi kykayin tza'n kytemb'ila tila. Ex la'y txi' amb'il tu'n ttena qa inxi' tyekina nak'b'il toj jakawb'il, ja'ku b'ant ttena toj yolb'il mo ja'ku kub' ttz'ib'ina txima.
- Mk'ol jun aq'unal te miltz'ul yol ex xim ti nelpina toj tyola tuntzun toky toj twiya ex tu'n ttzaj tzaq'wena.
- Mk'ol onb'il aj ttzaj tq'o'onjakawb'il tuntzun tb'ant tyolina b'anxix ex toj tumel qa at jun mya b'an teya qa twitza mo chkyina mo ti'xti' mya b'a'n teya.
- Mk'ol kyxim aju IDP ex jun yeky'b'il toj tz'ib'in taqun iky xpon b'aja ximu kyun; ex
- B'ajsal kyxim IDP qa mya' b'a'n sela toj twitza.

¡ILTI'JXI'X! A b'ajsab'l kyxe'l yeky'it toj tumel tza'n b'ajsab'l kyeju tzyu'n.

¿Ja'ku b'ant tu'n IDP tzq'welte chemb'il?

Ja'ku, qa at jun tumel b'anxi'x tun txi amb'il txol chemb'il mo aju IDP taj tu'n txpich'in b'anxi'x ti'j tila, ja'ku b'an txi tq'on amb'il toj chemb'il, qatzun atiya toj tkuwil ex nayona ti'j tchemb'ila, aju txol amb'il mla'y tz'iky' ti'j oxk'al kab'laj, okyxtzun qa at jun tumel b'anxi'x.

TZ'AJB'EN IPUMALJ EX TB'EYIL TZYUB'L

Aqe' aq'unal k'ajb'el ipumalj kyun tu'n tten nak'b'il teju tzyun, ex tu'n kykolinjtz tzyunqe', aqe aq'unal ex junjuntl xjal tu'n tkayinjtz taq'uxil ti'j ti'xti' ex q'ol tb'anil ti'j b'inchal nuky'b'il ti'j jkwb'il. Aqe nejinel ja'ku tz'ajb'en ipumaljkyun qa matxi taq chi yolín toj tnik'alti'j tu'n txi b'inchet nuky'b'il. Aju ipumalj te xmil ex junjun tichaq la'y tz'ajb'en te ky'ixb'il.

IL QAMA B'IYIN

Qa ati toj jakawb'il, kyxe'l tb'in aqe kawb'il b'incha'nqe'. Qa min xkub' ntimin kawb'il ja'ku txi q'ma'nate ex kyb'el b'ajsa'n kyuju nejinel tu'n tb'inchet kawb'il ex b'ajsab'l toj jun jab'ajsab'l. ex aju ilb'aj te jun b'otztznm ja'ku b'ant tu'n tb'ajset toj jun jakawb'il te nuky'b'il pa'n tten.

¿Ti' ja'ku b'aj qama ku yeky'in il te b'iyin wi'je'?

K'okyil tmk'ona jun tumel tib'aj okylenj teya tu'n jun wi'xi'n. Q anti tpwaga tu'n tchjet jun wi'xi'n tuna, aju jab'ajsb'l ja'ku txi tq'on jun wi'xi'n kolilteya ti'j tila. At okylenj teya tu'n tyolina tuky'il twi'xina ti'j tila b'iyin ex aju wi'xi'n lu ja'ku txi yeky'ilteya mo chiky'b'alteya toj jab'ajsab'l.

¿Ti' ja'ku b'aj qa at jun wila b'iyb'il toj jun botz tnam mo twi tnam ex waja tu'n tkub'b'aj mo jyol tumel tu'n tiky'tna'la'?

Qa aya in jyonjtza tu'n ICE ex taja tun ttena twitz jun januky'b'il te jun b'otztznm mo nimtokylen tu'n tkyayinjtz tila aju januky'b'il oky kytzajil tq'o'n jun u'j teju ICE tu'n tten aj tkayinjtz tila.

TQANIL: Naq aj txi qanit aju tqanil il mya' ilti'j tu'n txi amb'il toj tqanilo iq'in tu'n ICE. Aju tqanil il kyex q'et te ICE, mo te jun b'otzkawil mo te jun ninkawil a kayilte tu'n txi tqanil te ICE tu'n txi tq'man tumel taqu'n kyxe'l tsmána tqanil namxtaq txi tq'o'n ICE tumel tu'n txi amb'il toj mo tu'n tkub' naj a ipumalj tun tetzq'i'n.

B'A'N EX TB'ANIL TE KYAQILX

XNAQ'TZB'IL TZA'N QA AT JUN MYAB'A'N

Q'achq'al at xnaq'tzb'il n-ok tib'aj qa at jun taq'uxil twitztx'otx' ma tzul kanin toj januky'b'il. Aju xnaq'tzb'il lu n-onin tu'n tetza toj tb'anil qa at jun myab'an ma tzaj tz'aq twitz tx'otx', iky tza'n q'aq', tmujil tk'wa q'aq, mo tichaq taq'uxil ma tzul tz'aq. Min in ok tb'ina jun xnaq'tzb'il tib'aj taq'uxil in nulkanin twitz tx'otx'. Aju xnaq'tzb'il tu min kub' b'inchet tu'n txob'a mo tu'n tzaj txima. Tu'n ttena toj b'a'n ilti'j tu'n tkane tumel toj twitza tza'n tu'n tetza toj ninja qa at jun taq'uxil ma tzul kanin ex ilti'j tu'n tel tnik'a ti'j kyeqil tumel tza'n tu'n qetz ojqa toj temb'il aju tu'n qewina' (ilti'j tu'n tten jun tilb'ilal toj ja).

¡ILTI'JXI'X! Tu'n txi tljona tqanil toj xnaq'tzb'il tib'aj jun ti'xti' nb'aj twitz tx'otx. Qa min xi' tb'inchana tqanil ja'ku ku b'ajšana.

Tajb'en tz'alb'il

- Min kub' we'ya tib'aj tz'alb'il. Qekuya tib'aj q'uqb'il te tz'alb'il ex xomila k'uxb'il aj tb'aj ajb'en.
- Q'onkuxa u'jsub'l b'ajni ajb'en toj tz'alb'il ex xonxa k'uxb'il; Lan najb'en a' te tz'alb'il tun txjontib'a; ex
- K'unkuxa u'jtz'alb'il b'ajni ajb'en toj tk'wel tz'is nya toj tz'alb'il.a;

Txjol q'ob'aj

A tz'il ja'ku qo' yab'ti tu'n ex ja'ku tz'iky'tz q'on qi'j aj qk'lun qq'ob'. Txjomil tq'ob'a b'a'nx tu'n min yab'tiya:

- Kyxel tkayina qa in nex a' toj txopajil ex tz'ajb'en q'eq tu'na aj ttixon tq'ob'a;
- Txjoma twile tq'ob'a ex xb'iqima toj tq'oba e toj ex ti'jxi' tu'n a' ky'l q'eq ex txjomitza txe txky'eqa nimxtaq tunpe' junk'al taqkylan amb'il ex q'equma ex tzqij'sankuya tq'ob'a; ex
- Kytinxjetil qq'ob' na'mtaq qxi' wal, ex aj qetz toj tz'alb'il, aj txi qtzuyun tz'is, aj qb'aj xchan mo aj aj qb'a aq'unan toj kyq'iq' mo maqo' ten tky'etz jun xjal xab'.

Ichib'il ex Tkayinjtz qib'

- Ky'ichila tu'n a' ex q'eq;
- Ichil okyx toj ichib'il, Nya toj tx'ajb'il q'ob'aj. Min tz'alina toj min k'ujina toj ichib'il ex toj tk'wel a';
- Tz'ajb'en tx'ajb'il q'ob' teya te txjob'l tq'ob'a mo twitza, job'l txmatziya mo txjol toj tziya;
- Min tz'el tjon twi'ya ex juntl txmilala mya tzaqpin;
- Min tu'n tmojina tjuqb'ila kuky'il junjuntl xjal.
- Min tu'n tmojina txjob'l twitzteya, txyeb'a mo junjuntl tti'xtiya tekuya.
- Min tz'ex tq'ona txopajil ti'xti te txmilala;
- Tz'ajb'en jun tk'ok'jal ti'ja tkyaqil q'ij; ex
- Min kyej tq'o'n ti'ja toj ichib'il.

Mya tzaqpi'n tu'n toky jun techil txmila toj jakawb'il.

Tkayinjtz witzteyb'aj

- Txjomila twitzteya aj tb'a wana, mo aj txiya wtal.
- Q'onkuya txjob'il twitzteya toj tumel te kab'k'al jwe' txol twitzteya ex tch'oja;
- Yukychanxa txjob'l twitzteya toj jawl en toj kub'l txolile twitzteya, mya toj twitz ex mya toj ttz'elti'j. q'onxa laj taqk'lan amb'il ti'j junjun twitzteya namxtaq tiky'xa ti'j juntl.
- Txjomila ti'jxi' twitzteya ex txjomila taq'a chab'a;
- Txjomila txeyle twitzteya okyl ti'jxi' ex tojxi'.



- A ja in tx'aniya, yukyinx txjob'l witzteyj toj twitz ex toj ti'jxi'; ex
- Qa ja'ku b'ant, tz'ajb'en q'in txjob'l txe witztejb'aj tu'na tkyaqil q'ij.

Tu'n tten tkyaqil qxmilil toj tb'anil.

- Wana oxmaj b'anxi'x toj q'ij. Kyxe'l tkayina tu'n twana lob'j ex tkojil chib'j. Min wana chi';
- B'inchama aq'untl tu'n tyukyit txmilala jun amb'il junk'al laj tkyaqil q'ij. Xpotzina, b'eta, tzinajlaya ax ja nb'etiya. Qa na'm tb'inchan aq'untra te txmila, yukkyinx tib'a, t'ikypuja chab'a tu'n min tzaja xqlanchej ti'ja mo ky'ixb'iya;
- Wtana wajxaq mol aj amb'il te qoniky'in;
- Jpunka tziya tu'n tch'ekyil tq'ob'a aj tqulina mo tkyxemina min tz'el twitz tx'otx'. Qun a la ja'ku tz'el tz'il ex ja'ku chi yab'ti junjuntl xjal; ex
- Mya tzqpin tu'n kysich'in. Ximinxa qa a amb'il teya tu'n tkyej sich' tu'na te junmajx. Tb'anilix' lu te txmila ex tu'n ttena toj tb'anil.

Mya' saqpin sich'il toj jun temb'il te jakawb'il (tojxi'/ti'jxi')

¿Tza'n tu'n ntene' b'anqa at kyaq?

A txmilala taj nim a' tu'n tten b'a'n. Qa at kyaq in qo tz'ujin ex nku' b'aj a' te qxmilal. A lu ja'ku:

- Ntzaj sutj toj witzb'aj qi'j.
- Ntzaj tzqij ex qlak'e toj qtzi ex qaq'.
- Nxi' q'eqax qtz'al ex naqch'in ntzaj.

K'wama nim a' toj q'ij. Qa at k'waj ti'ja, nelpina qa taj nim a' toj txmilala. K'wama a' qa at kyaq. Ex qa nti k'waj ti'ja. Qa a ttz'ala q'eqtwitz, nti nk'wan a'ya. Qa in xpo'tzina, k'wama nim a'.

- Qa at kyaq;
- Q'ima ti'ja sliky'
- Tenkuya toj tekun toj amb'il te nim kyaq;
- Min kub' tena toj q'ij; ex
- Qama tzaj sutj toj twitza, qekuya toj lekun ex toj jun temb'il jpun.

Kyxe'l tq'umana kyeju ajq'anil qa:

Nti tipumala ntnana mo nsutj toj twitza aj tjaw weya mo ch'in ttzala ntzaj.

Tb'anil tib'aj ku'xb'il

- Min t'kypuja toj jawl mo toj kub'l tib'aj tkab kol ku'xb'il;
- Chab'a a jaxa ex kuxa tib'aj ku'xb'il. Kyxel tkayina tu'n tkub' tqana tib'aj tx'otx' b'anxi'x.
- Q'inkuya twi'ya aj tjaw weya tib'aj ku'xb'il qa nkub' ky'xeya tjaq'; ex
- Qama kutz tz'aqa tib'aj ku'xb'il ti'xku' amb'il q'umanxa te nejinel tu'n tkkub' kayina toj jaq'anil.

Min byojtib'il

Aju jakawb'il min ttzaj'we'n aju b'ujil mo xajb'il xmil. Qa at jun ma tz'oky yajinteya, q'manxa teku' amb'il te jun nejenel mo te jun ajq'anil. Kyxel ka'ayit nuky'b'il te tz'eyzb'il witzb'aj ti'j ju xjal q ama tz'ky'len mo ma ky'ixb'en xmil te jun xjal toj Jakawb'il.

Tu'n kyten toj b'a'n kyuky'il txqantl

Ok chi najala junx kyuky'il txqantl xjal. Ilti'jxix tu'n tok q'on qokulen ex tu'n toky qotzqi'n. Min k'ab'ja qun aqe txqantl xjal, min kub' kychwinqlan kaq'un. Min k'ab'ja te qonik'an tuntzun kywitan txqantil. Nimin kub'a aqe xjal inchi jyon q'oj mo inchi b'ujin.

TUMEL Q'ANB'IL EX TQANIL TIB'AJ TU'N QTEN TOJ B'A'N

A ja te q'anb'il teju jakawb'il kytzajil tq'o'n amb'il qa at jun mya' b'a'n toj txmilala. At junjun moj aqe ajq'anil min

tzaj kyq'o'n junjun ti'xti' iky tza'n xjab'j tex yab' txowj sliky', q'axweyb'aj tib'ajxiti' q'o'njtz, kytonb'aj mo spukybil toj xuky'aj. Aju ajq'anil mlay tzaj ttzaj'we'n junjun xjel tib'aj tila, mo a tajlal q'ij tu'n toka toj b'ajsab'l. A xjel lu kyxel tqanina teju ajkawil te tzyu'n.



B'UYI'N TQANIL KYAQILX TIB'AJ AQ'UNTL IN TZAJ Q'O'N

Ati okylenj teya tu'n tzaj q'o'n amb'il tu'n tkub' kayina oyaj tu'n jun ajq'anil qa tzyuna. Ja'ku txi' tqanina tu'n toky kayina tu'n jun q'anil ti'xku' amb'il, qa myab'ana mo ma ky'ixb'iya, mo at jun yab'il ti'ja kuw, ex ilti'j tkayinjta tu'n jun ajq'anil mo in k'wan q'anb'ila tu'n ttena toj b'a'n.

Txilen tchwinqlala tu'n ajq'anil ex tu'n txi' tlajona.

Akyxtaq tpona, kyxel qanin xjelteya tib'aj tq'anb'ila ex kyxel b'inchet jun tilb'ilal tb'aqila mo jun yeky'b'il ti'j tk'aya. Aju lu ilti'jxix tu'n txi b'inchet tu'n ttena toj b'a'n ex tb'anil te kyaqilx.

Xpich'b'il ti'j tb'anil xmilalal

Toj tnejil k'loj q'ij te laj kyaje aj ttena, ok kyxel binchet jun xpich'b'il te tkyaqilx tk'uja ex ttz'ala. Ok kyxel q'et amb'il te jun ajq'anil tu'n txi tkayi'n ex tu'n tkane ti'j xim kye ichin mo kye qya tza'n kab'q'i.

Kykayinjtz qya tu'n ajq'anil

Aqe qya chixe'l ka'jin tu'n jun ajq'anil kyex qya ex kyxe'l kayin kab'q'i. b'a'n tu'n txi kyqanin jun techil ch'onwiyil, xpich'b'il te mi b'il, techil te kytz'alb'il, kayb'il junjun yab'il te xmil (STI, tu'nju techil toj kyol q'an), mi b'aj, q'ol nab'l tib'aj xjelb'ilq'anb'il.

Tib'aj tqanil tza'n tu'n txi kyxol k'wal, tza'n tu'n ajq'anil. Qama tz'el yal qa ch'onwi' mo oje tzul tal tzqeku', ok kyxe'l amb'il te tu'n txi' kayi'n tu'n jun ajq'anil teku'xi'x lu.

Yol toj yolb'il tu'n tpaj yab'il

Qa nyab'ana, yaku' txi tqanina tu'n txi ka'yina toj jaq'anil. Tu'n txi q'o'n amb'il teya, kyb'el tnojsana jun u'j te yol toj yolb'il tu'n yab'il mo ok kpomil ajq'anil kayilteya ja taya. Qa min otzqi'n tu'na tza'n nb'anta qyolin toj yolb'il tu'n yab'il, qaninx a kyeju aq'unal.

Jun q'anil witzteyb'aj mo juntl aq'unal ti'j tb'anil xmil ok kyxe'l tb'inch'a'n jun chiky'b'il ti'j twitzteya kyxol laj kyaje q'ij tponlena. Qa at nch'on mo nmal twitzteya, tz'ajb'en yol tu'na toj yolb'il tu'n yab'il tu'n tzaj q'o'n onb'ilteya. Aqe itz'nqe atzu', ex a xnu'lsal witzteyb'aj kyxe'l q'o'n amb'il teya qa mataq b'ant qa qjaw tzyuna.

Qa in b'isina mo nximina, ex nkub' tximina tu'n tyajtiya mo tu'n tkub' tyajsana juntl xjal, q'umanxa tekku' amb'il te nejinel maqa te jun ajq'anil, tu'n txi ka'yina tu'n.



JUNJUNTL TKA'YINJTZ TIB'AJXI'TLU AT

Qa ilti'j aj txi' tkayi'n ajq'anil, junjuntl tkayinjtz kyxe'l q'o'n q'anb'il, yeky'b'il te xmil mo junjuntl yeky'b'il te tkayqilx xmil, tilb'il b'aq, xnaq'tzb'il ex q'onjtz nab'l, ex amb'il tu'n tkayinjtz myab'an toj qchib'jil.

Q'umal mya' tumel ex b'ajsal ti'j q'anb'il

Qa at jun txjela mo txima tib'aj kykayinjtze', yolina tuky'il jun ajq'anil. Nankuya qa at junjun kayb'il mo tumel mi'xti'. Qa mya' b'a'n nela toj twitza, nojsankuya jun u'j tu'n txi b'ajsa. Qa min noky yal u'j tu'na te jaq'anil, qaninx a te jun ajq'anil mo te jun xq'uqil.

QANB'IL AMB'IL TE AJQ'ANIL

Aqe' onb'il ti'j q'anb'il ate' kye kyaqil xjal tzyu'nqe, mixti'x chojb'ite.

At kab'e tumel tu'n txi' qanit amb'il te jun q'anil qa min nojqelin:

- 1) Kyxel qanin teya tu'n tkub' tnojsa'na jun u'j tu'n txi tqanina amb'il te jun ajq'anil. Aya kyb'elix tq'ona u'j toj smab'l te q'anil ja tayiya. Aqe u'j inchi iky' q'ib'aj tkyaqil q'ij ex nchiku' kayi'n b'anxi'x tuntzun txi' ka'yin elkye kyxe'l kayi'n tnejil. Toj tqanil kyxel ka'yin toj jun q'ijtil aj kaq'unan ajq'anil. Qama ku'x ttz'ib'in tib' mya' txoloky q'ij ex min nojqelin amb'il te q'anb'il te, ok kyxel kayin toj luntz. Qama ku'x ttz'ib'in tb'iya tijxi' amb'il te aq'until ex la'y b'ant tkub' tyo'na toj juntl q'ij ex nojqelin teya, q'umanxa teju nejinel toj jatz'eysb'il. Aqetzun aju ok chi xe'l yolin kyeju ajq'anil xq'uqil.
- 2) Tu'n tkub' tnojsa'na jun u'j teju yol toj yolb'il tu'n yab'il, Aqe' junjuntl jatz'eysb'il ja'ku txi' kyman teya tu'n txi'ya toj jun temb'il tjunilxa toj junx amb'il te kyaqil q'ij tu'n txiya kayilte jun ajq'anil tu'n tzaj tq'o'n amb'il teya. Aju ajq'anil kyxe'l tkayi'n qa nojqelin tu'n txi q'o'n amb'il teya teku' q'ij lu mo kytzajil q'uman toj jun q'itl.

Aju jatz'eysb'il kyq'umalte tichaq kyxe'l tb'inchana tu'n tzaj q'on amb'il teya te jun ajq'anil.

Aya ok kytzajil q'o'n ka'yjib'il teya tu'n jun ajq'anil qa in nojqelin.

Q'umanxa te jun nejinel toj ja, mo te jun aq'unal maqa elqexku' qa ja'ku tzaj o'nina tu'n. Qa taja onb'il tu'n tyolina tuky'il ajq'anil, qaninx a jun miltz'ul xim maya jun tu'n txi' tchiky'b'an teya tu'n toky toj twi'ya.

TKAB' XIMB'ITZ

Qaku' txi' tqanina juntl tkab' xim q'anil mo juntl xim tijxi' ajq'anil, naqtzun a aya kyxe'l chjonte. Aya maqa a wi'xi'n kyxe'l smante toj tz'ib'in teju q'il twitz aq'until toj jakawb'il. Aju jakawb'il kyxe'l tkayi'n a tumel tu'n ttaj tu'n tzaj q'on jun tkab' xim. Aju jakawb'il ja'ku ten tqanil tu'n tza'n ja'ku tena amb'il tu'n toky kayina mo tu'n tyolina tib'aj txima nojqelin tib'aj kayb'inteya tu'n ajq'anil toj jakawb'il.

Q'ANB'IL

Min kub' tmojina q'anb'il kyuky'il junjuntl xjal. Aju qa min xkub' tb'inchana a ttxolil ja'ku txi' tq'ona amb'il tu'n txi' q'uman nuky'b'il teya. Q'umanxa tqanil te jun aq'unal mo te jun ajq'anil qa mya' b'a'n tq'anb'ila mo in tzaj xpit ti'ja tu'n mo nk'asin maqa ntzaj tqula tu'n mo tzaj tk'uja tu'n. Q'ima tq'anb'ila tuky'ila tkyaqilx amb'il tu'n min txi'tz'aqa'.

TB'INJTZ TYAB' QWI' EX JUNJUN XIM TE KYIME'N

Tkuwil qnab'l

Tumelx qama ku' qna'n junjun xim te b'is, qk'ujil ex qxob'il toj temb'il ja to'qoya'. Ex tumelx qa min oky qwatl. Na'ntza qa mla'y tz'okyx jpeta te jun majx. Ximina tu'n ttena toj b'a'n ex toj tb'anilxi'x. u'jina, yolina kyuky'il xjal, xchana ti'j jun sqach, b'inchama aq'until tu'n tyukyit txmilala, txi'ya toj tja qajawil mo b'incham junjin aq'untila tu'n ttena toj b'a'n. jun sipil q'anb'il ja'ku tzaj tq'o'n tqanil teya tza'n ja'ku tz'ela xim mo b'i's ti'ja. Qa at tyab' twi'ya, ikytza'n b'is mo txima tu'n tkub' tb'yo'n tib'a, ok kyxe'l kayita b'anxi'x ex kyxe'l q'eta tuky'il jun q'anil tex wiyb'aj. Q'umanxa tqanil teju nejinel te ja qa toj xim tayiya, maqa nxi' tkayina qa ja'ku ky'ixb'ina kye xjal, maqa at juntl nxi' tkayina qa mya b'a'n ta'ya' maqa taj tu'n tyoli tuky'il juntl xjal. Ex ja'ku txi' tyolb'ina ICE toj tajlal yolb'il te tqanil ex te q'umalte te tzuyb'l (DRIL) toj 1-888-351-4024 ma toj 9116#. Kyxe'l smet te jun q'anil toj tumel.

OTZQIB'IL Q'ANIL

Ati okylenj teya tu'n txi' q'o'n jun tilb'il teya ti'j otzqib'l q'anb'il toj tchwinqlala qama txi' tqanina. Kayinkuxa toj u'jb'il te jun k'loj te jakawb'il tu'n tb'inteya tza'n tu'n txi' q'o'n jun tilb'il teya aju otzqib'l q'anil qa tzyuna.

Qa taja tu'n txi' tq'ona otzqib'l q'anilteya te juntl xjal, q'onkyxa jun qanb'il toj tz'ib'in tu'na alu kyxel tq'o'n amb'il tu'n txi' q'o'n aju otzqib'l tq'anb'ila te juntl xjal, qa at tu'ja te xjel iq'i'n tqanil ex junjuntl tumel ttxolil te k'loj:

- Tumel ja kyb'el chiky'b'ana aju otzqib'l ti'j q'anb'il;
- Tb'l xjal mo k'loj a kytzyulte tqanil;
- Tkyaqil Tb'iya, tajlal A(mo juntl tajlal yeky'b'ilte k'loj), tajlal ab'q'i titz'ja ex tnam;
- Tqanil tekuxi'x ja kyb'el chiky'b'ana, ex tajlal q'ij kyxe'l ka'yina; ex
- Sqitb'il ky'i tajlal q'ij.

Aj tkub' chiky'pu'n tqanil q'anil, aju txa'n u'j saj tq'o'na ok kyxel toj jaq'anil. Tu'n txi' tqanina jun tilb'il ti'j tqanil q'anb'ilteya aj tetz tzaqpi'na toj tila tu'n ICE, kyxe'l tq'o'na jun qanb'etz te kawb'il te chiky'b'il tqanil(FOAI, tu'n tech toj kyol xq'an) a ICE. Tu'n txi' tkayina tumel tza'n tu'n txi' tqaniniya tqanil te FOIA, Jyonxa toj www.ice.gov/foia mo txokyintza toj ja te FOIA te ICE toj tajlala 1-866-633-1182.

Qa tzokyx xpu'na toj jun ja kye txjalil aq'unal te q'anil te ICE, ja'ku b'ent tu'n tokyx tkayina tza'n txilen tq'anb'ila toj sma'b'l kyq'iq'. Qaninxa kye aq'unal ti'j q'anb'il a tqanil tza'n tu'n tb'ant txi' tkayiniya.

KYXE'L Q'UMA'N TEKUYA TIB'AJ TQANIL TZA'N K'OKYIL KAYINIYA TU'N TQ'ANB'ILA

¿Alkye ajkawil tnky'alti'j te ICE tu'n tb'uyinte tqanil?

ICE q'o'nx amb'il te tu'n tb'uyinte tqanil tib'aj txilen tq'anb'ila mo tyab'a tu'n tqanil wajxaq U.S.C § oxe' q'o' junk'al laj kab'; ex kab' k'al kab' U.S.C. § kab'laj k'al b'elaj. A tqanil ti'j txilen tq'anb'ila te txmila ex te twitzteya kyjel q'o'n tu'n ICE toj k'ub'l tqanil te q'anb'il kye xjal te junjuntl tnam te K'loj Xq'uqil te kyaqilx/ kayilte aju tzulkye xjal ex xpich'b'il junjun ti'xti toj Tnam te jun plajtl tx'otx' – kow laj oxe' kyayinx k'aj Fed. Reg. Junlaj k'al b'elaj (jwe' te tnejil xjaw te ab'q'i lajq'o' laj jwe'), tun k'ujtib'il tuky'il ttxolil tib'il te kyaje q'o' wajxaq laj k'al laj kyaj, nk'u'n tten (jwe' U.S.C. § jun q'o' wuq k'al laj kab'e).

¿Taqun in sky'eta tqanil lu?

ICE ntzaj tzaq'we'n tu'n tkolin ti'ja ex kayilte tb'anil toj txmilala. Tu'n toky kayina tu'n jun q'anil b'anxi'x ex toj tumelxi'x, aqe ajq'anil te ICE nb'aj tb'uyin tqanil twinqlala ex tib'aj yab'il qa at toj txmilala, tuky'ilxi' tumel tb'anil tchwinqlala, qe' tq'anb'ila ntk'uwana ex tichaqx nojqelin teya te tb'anil tchwinqlala. Aju tqanil lu ja'ku b'uyit ttxolil te chukychaq tumel, ex ja'ku ku'x ka'yin toj u'j a inku'b' tnojsa'na maqa aj tyolina kyuky'il ajq'anil.

¿Tza'n najb'ena' tqanil ex elqechaq nxi' q'eta'?

ICE najb'en tqanil tb'anil txmilala tu'n toky ka'yina.

Qa atiya tjaq' txpich'b'il ICE, tu'n txi' tq'o'n tkayinjtz tu'n tq'anb'ila tu'n tajb'en teya. A tqanil q'nb'il ja'ku tzajb'en mo te chiky'b'il te ICE tza'n tu'n tajb'ena' tkyaqil amb'il q'l'n tajlal tun k'ub'l tqanil q'anb'il kyeju' xjal te chukychaq Tnam te DHS/ICE, kyaj k'al Fed. Reg. junlaj k'al laj b'elaj (jwe' te tnejil xjaw te ab'q'l laj k'al laj jwe'). Yeky'b'il, qa aya taj jun tq'anb'ila atzun ICE mi'xti' tky'etz mo mla'y b'ant txi' tq'o'n teya, ICE ja'ku txi tqanin te jun k'loj ajq'anil ti'jxi' ateqe' ex tu'n tkub' taq'pun tqanil tq'anb'ila kyuky'il kloj q'anil tuntzun tzaj q'anina toj tumelxi'x. Juntl yeky'b'il ja'ku txi b'inchan kyaqil tqanil qama txi' q'o'na toj jun plajtil mo toj juntl ja te kawb'il ax tnamju' mo to juntl tnam,aju tqanil q'anb'il yaku txi' q'o'n te k'loj ja matxayiya maqa toj tnam ja k'okyil kayiniya.

Aju tqanil tchwinqlala ja'ku kub' chiky'b'a'n kyuky'il junjuntl kloj ja te kawb'il te tqanil tuntzun txi' kayi'n ex tu'n tkayinjtz xab'il kyuky'il junjuntl jakawb'il nche'x q'o'nte amb'il te ICE. Aju tkayinjtz tu'n tq'anb'ila at jun chojb'ilte toj Tnam kye xq'an kyujun kyxjalil. Aju k'loj aq'untl lu ti tajb'en tqanil tq'anb'ila kye tu'ntzun kychojin ti'j aq'untl nxi' kyb'incha'n ajq'anil ex aqe q'olte q'anb'il nxi' q'o'n teya. Makyb'il aju tqanil tq'anb'ila ja'ku txi sipi'n toj K'loj te kayil il mo toj ja te b'ajsb'il toj ttxolil kyeju b'eti'n xjal, mo te il te kyime'n. Tu'n toky totzqina b'anx aju tqanil tib'aj tza'n tu'n tchiky'b'eta tqanila tu'n tq'nb'ila, b'a'n tu'n txi' tkayina toj k'ub'l tqanil te tb'anil chewinqlal kyeju xjal te junxiti Tnam te DHS/ICE, 80 Fed. Reg. 239 (jwe' te tnejil xjaw te ab'q'l laj k'al laj jwe').

¿Ilti'j tu'n txi' nq'one' tqanil lu?

Tu'n txi' nq'o'ne' tqanil kytzaj anq'in toj nwiye min tzaj q'uman weye'. Naqtzun, a min xi' tq'o'na tqanil ntzaj qani'n teya, ja'ku tiku' xb'ajteya tu'n yab'il qa min xi' kayina toj tumelxi'x qu'n a ICE ja'ku min t'en tqanil tu'n tza'n tu'n toky kayiniya b'anxi'x.

TQANIL: aju tq'umanjtz tex junjin ntzaj qanin tu'nju' kawb'il teyilex junjin te b'eljoj k'al q'o' wajxaq k'al laj kyaje, tuky'il txi'len (jwe' U.S.C. § jun q'o' wuqk'al laj kab'e a) ex noq najb'en te tqanil tib'aj tchwinqlala nkyb'uyi'n ajq'anil te ICE ex nkub' kyq'o'n toj k'ub'l tqanil q'anb'il te ICE. Toj junjun mojttil qa in noky q'anina nya kyun ajq'anil te ICE, ex toj ja qa mya te ICE, aju kawb'il teyilenx junjun te kyaje q'o' wajxaq laj k'al laj kyaje ja'ku tz'ajb'en tuky'il tqanil q'anb'il ja'ku txi' ka'yi'n kyu'n junjuntl kawb'il mo ka'yil q'anb'il.

. KUB'SB'IL TIB'AJ NYA B'A'N EX IKY'LE'N TI'J XMIL

Qa at tjaq' njonjtz te ICE, aya ati tokylena tu'n ttena toj b'an ex min kub' yajina kyun nchi yajin mo nchi ky'ixb'en xmil. ICE ex jakawb'il at jun kyxim qa min tu'n kykub' yajit ex iky'intz kyaqil xjal tzyunqe' mo njonjtz kyil tun ICE. ICE taj qa kyaqilx jakawb'il ati tu'n tten jun temb'il mo jun amb'il tu'n tkayinjtz ex tu'n tonin qa at yajb'il mo iky'b'il ti'j xmil (SAAP, tu'nju' tech toj ky-yol xq'an) q'inju' ttxolil mo tqanil te jakawb'il tu'n tb'ajset mo xpich'il kyaqilx ti' nb'aj, mo yajb'il ex iky'b'il xmil, ex kayikte tu'n txi' q'o'n amb'il tu'n txi' toj q'anb'il ex junjuntl kayb'ilte qa a in kub' yaji'n.



AJU TZUYB'IL TE JUN TEMB'IL B'ANXI'X

Qa tzyu'na, nti'x jun at okylenj te tu'n tkub' jtz'ona tu'n ex tu'n tkub' tyaji'n aya maqa jun tu'emel tu'n tyajin qa nya' taja. Ti'xku' tab'q'iyi, twe'ya, tyajila, ex tanq'ib'la, txima ti'j txmila mo tza'n ku tnana txmila, at tokylena tu'n ttena toj b'an ex min kub' yajina qa mya' taja. Qa ati maj in kub' tna'na qa mya' b'a'n taya toj jatz'ysb'il, qu'n at jun niky'len teya mo taj tu'n tkub' yajina tu'n, maqa noky iky'lena ma in kub' yajina, b'a'n tu'n txi tqanina onb'il nojqelin. Kyxe'l q'on kylob'l teya nojqelin ex kyb'ajsetil aju in yajinteya ex kyxe'l q'o'na b'inchal jun xpich'b'il tuky'il ajq'anil nojqelin. Ex kyxe'l q'o'n onb'il teya tu'n jun q'anil te qnab'l ex tichaq junjin yajb'il teju' in kub' yaji'n, Ati junjin inchi kub' yaji'n b'a'n tu'n txi qq'o'n kynab'l qa ja'ku che'x b'incha jun xpich'b'il tuky'il jun ajq'anil ti'j yajb'il noky b'incha'n kye. Tu'ntzun tonit tu'n tb'ajset aju nyajin. Qa taj nimtla tqanil, jyonxa toj k'loj "b'ajsb'l te iky'b'il mo yajb'il, te xmil" toj U'jb'il te Kawb'il.

TZ'ELPINA'

Yajb'il ex iky'mab'il xmil kyxol tzyunqe'

Kyaqil tumel te yajb'il ex iky'mal te xmil kyu'n tzyu'nqe' ti'j juntl xjal tzyu'nq mya tzaq'we'n ex iky'ima'n tu'n kawb'il. Qa juntl xjal tzyu'n taj tu'n tyayin txmila maqa noky ttzuyu'n txmilal, maqa in nxob'san tu'n tkub' tena tuky'il, maqa nxi' tkayina qa mya' b'a'n ntb'incha'n ex nel iky'ina tu'n, a aju ex yajb'il xmil.

Yajb'il ex iky'lel ti'j xmil kyu'n aq'unal ti'j xjal tzyu'n

Kyaqilx tumel te yajb'il ex te iky'b'il te xmil ti'j jun tzyu'n tu'n jun aq'unal (iky tza'nqe' xq'uqil, mo ajq'anil ex junjuntl aq'unal onil) mya' tzaq'we'n tu'n kawb'il ex nya' b'a'n. Qa jun aq'unal kyol kyol ajkawil mo k'loj aq'unal inku' tten tuky'ila, maqa in noky tzyu'na tu'n, mo in nel toj tyol, maqa in tzaj ttman junjun txim tib'aj xmilal mo tu'n tkub' ten tuky'ila, maqa ntzal tyeky'in tib' teya, mo intzaj tq'uma'n teya tu'n toky ttzyuna txmilal. In tzaj xob'sa'na tu'n tu'n ttaja tu'n tkub' ttenan tuky'il, moqa ax tximju ti'j taq'uxil, (kayil teya aj tichina maqa aj ttx'ixpun ti'ja), ex a aju yajb'il. Aqe aq'unal qa inxi' kyb'incha'n ti'xti a ntman tzalu ex inxi' kyb'incha'n yajb'il.

Yeky'b'il te yajb'il ex iky'lel ti'j xmil:

- MAj tyolin tuky'ila, jun aq'unal mo jun tzyu'n in noky xmakyuna tu'n mo in noky ttzyu'n t'xopa;
- Jun aq'unal mo jun tzyu'n aj toky toj qtx'ilin in noky ttzyu'n tmi'xa;
- Qa at jun intzaj xob'sana tu'n qa aj twtana oky kyb'el yajina tu'n;
- Maqa at jun intzaj tq'uman teya tu'n tkub' tena tuky'il maqa tuky'il juntl xjal tu'n tchjet jun k'as;
- Maqa at jun inxi' txuqi'n tkayinjta qama kub' tena tuky'il;
- Maqa jun aq'unal mo jun tzyu'n intzaj txuqi'n jun tb'anil teya mo jun xtalb'il te txel qama txi' tq'o'n tib'a te.

TUMEL MYA' TZAQ'WE'N

Jun tzyu'n mo jun aq'unal qa taj mo tajb'il tu'n tyajin mo tiky'len ti'j xmil kyb'el jtz'o'n ex ja'ku kub' b'ajsa'n. Jun tzyu'n qa inxi' tb'incha'n taq'uxil ja'ku kub' b'ajsa'n tu'n tumel mya' b'a'n tjaq' kawb'il te nuky'b'il te tzyu'n (DDP):

- Ttxolil jwe' k'al jun: Iky'lel xmil
- Ttxolil laj k'al wuq: Binchal jun xim mo xob'sanjtz xmil
- Ttxolil jun q'o' kyaje: Tajb'en yol mya' tb'anil mo tumel.
- Ttxolil laj k'al qaq: Mojil ti'j jun yajil xmil
- Ttxolil jwe' laj k'al: chiky'b'al mya' tumel

T-xilen qten kyuky'il aq'unal mo junjuntl onil toj jakawb'il

A aq'unal, aqe' nchijyon, aqe' sipil junjun ti'xti' ex qe' onil q'uma'nx kye qa min tu'n kyub' ten kyuky'il tzyu'nqe'. Exqa min tu'n koky laq kyij' tzyu'nqe'. Aqe' aq'unal te jakawb'il exqe' onil min tu'n txi' kyqani'n jun xtalb'il te yajil xmil ex min tu'n tyolin tuky'ila tib'aj yajb'il te xmil. Qa at jun kyxol aq'unal, mo jyol. Mo q'ol ti'xti' kyeju tzyu'nqe' mo onil qama txi' tma'n teya qa ja'ku b'ent tonin tija' tu'n tkyeja atz toj Tnam Te Xq'an qama taja tu'n tkub' tenan tuky'il, ex qama tzaj tma'n teya qa min xtaja te oky k'elitz q'i'na tu'n toj Tnam kye Xq'an. In chan yol teya ex ja'ku txi' tb'ajsa'na a ntb'incha'n. Aqe aq'unal lu ja'ku chi ku' b'ajsa'n tu'n ja te b'ajsab'il il tu'n tpaj taj maqa toky yajil xmil kyeju tzyunqe'

¡ILTI'JXI'X! A xim te yajb'il xmil kyxol tzyu'nqe' min tzqpin mo tzaq'we'n. Qa kajb'il tu'n kyajin kuky'ilx kyib' mo kyxol tzyu'nqe' mo aqe' kay tu'n kyten kuky'ilxu kuky'il nya yajb'il mo iky'b'il xmil, naqtzun a in kub' kyb'ajsa'n a nuky'b'il teju ninja te kawb'il tuntzun aju ati kyil ex ja'ku chi ok b'ajsa'n

LAN QO' YAJIN EX QO' IKY'LE'N XMIL

Aju yajil ex Iky'len te xmil mya' kypaj aqe inchi kub' yaji'n. Noqtzun ilti'j tu'n txi' tkayin tib' tu'ntzun tten toj b'a'n. Nimqe' inchi yaji'n nxi' kykayin aqe xjal qa min nb'ant kykayin kyib' tu'ntzun tkub' kyajin. Min txi' ttzyun'na oyaj mo jun xtalb'il kye juntl xjal. Qu'n aju oyaj mo xtalb'il intzaj kyq'o'n at moj lib'chitz xjelb'il yajb'il ti'j qumtzun aju intzaj xuqinte onb'il mo xtalb'il atzun tajb'ilu tu'n txi' tmk'o'na tuntzun tkub' yajina tu'n. Qa in xob'a ti'n tb'anil tchwinqlala, q'umanxa tqanil txob'ila mo txima te jun aq'unal te jakawb'il.

Ex ilti'j tu'n:

- B'ajsal kye aq'unal nya junx txilen tuky'ila qa min intzaj kyq'uman kypakb'al aj kokyx toj ichib'il mo tz'alb'il maqa to junjuntl temb'il;
- B'ajsalte alkyexku' aq'unal qa in noky lpe ti'ja tjunal ex tjunilxa ja tumelchaq;
- Min taja te jun tzyu'n tu'n tky tq'o'n tib' te kylolteya;
- Jyoma jun aq'unal te kawb'il mo jun ajq'anil qa nyolin b'anxix teya ex noky qe tk'u'ja ti'j tu'n tyolina tuky'il tib'aj txob'ila mo tb'is tanmiya;
- Min sich'ina ex k'wana q'e'n, qu'n inkub' b'ajsa'n tipumala tu' txi' tkayina elkye tb'anil te tchwinqlala;
- Q'umanxa b'a'nxi'x ex toj tumelxi'x. Min xob'a tu'ntzaj tq'umana "mla'y" Mo "mlyatil jalo;"

- Chi tsk'onkytza aqe k'loj tucky'ila. Chi tjonxa xjal qa inchi ten toj junjun xnaq'tzb'il, mo anb'il tu'n kyjyon kaq'un maqa inchi q'on nab'l. Q'onky tib'a kyuky'il qa at toj jakawb'il: ex
- Qa at tk'uja ti'j qaq ntb'inchana. Ximina b'anx ti'jchaq junjun ti'xti' qa mya' b'a'n nela toj twitza. Qa mya' b'a'n tnana mo in xob'a tz'iky'b'eta toj jakawb'il mo jyoma onb'il.

B'AJSANXA KYAQILX YAJB'IL MO IKY'LENJB'IL TI'J XMIL

Qa in xob'a tu'n tkub' yajina mo tu'n toky iky'lana, maya in kub' yajina mo noky iky'le'n txmila, yolina nojqelin tucky'il jun aq'unl. Qu'n qama txi b'ajset ajun in yajinteya ok k'okylil q'o'n te til ex ja'ku chex b'ajsa'n ex chi kub' jpuntl nimtaq.

B'ajsanxa nojqelin achaq taq'uxil inb'aj

B'asanxa nojqelin aju taq'uxil inb'aj qu'n ja'ku tz'onita tu'n tchiky'b'et aqe xajb'il inb'aj. Qun aju b'ajsab'l at moj intzaj b'in toj jtelo q'ijlo mo toj xjawi'n qa xajtl, qu'mtzun ilti'j tu'n txi q'et tqanil senchaq inb'aj ex tkyaqil toj tumelxi'x, iky tza'n yeky'b'il:

- Ttxolil taq'uxil, tza'n tumel
Ex jni amb'il xb'aj;
- A tichaq xq'umet tej soky q'oj mo b'ujin mo ky'ixb'enil;
- Tichaq B'ujb'il sajb'en;
- Ky'ixk'oj xqil mo xkub' qna'n; mo junjuntl ti'xti xqil.

TQANIL: Ja'ku txi tb'ajsa'na qa at jun il ma tila mo yajb'il ex iky'b'il xmil toj yoli'n mo toj tz'ib'inteje aq'unal te jakawb'il, mo kyeju aq'unal te ICE/ERO, toj ninja te DHS o ICE, mo te jun nejinel te kolil kyij' xjal te junxiltl tnam. Ex ja'ku b'ant txi tb'ajsa'na te ewaj mo ja'ku txi' tq'umana te juntl xjal (mo wi'xi'n, te jun twitze'la mo txb'oja). Toj lu inxi' q'et tqanil en junjun tumel tza'n tun tb'ajsanixa junjun il mo yajb'il ti'j xmil:

Q'ol tqanil teju jakawb'il

Q'umanxa tqanil alqexku' aq'unal te jakawb'il (iky tza'n yeky'b'il, te jun nejinel te k'loj ja tokyxiya, te kayil kye aq'unal mo te nejinel kye ajq'anil, mo te nejinel te nb'inchante SAAPI q'o'ntz, ex junjuntl.). A u'jlu te jun k'loj at nim tqanil toj tib'aj alquky'il ja'ku yoliniya.

Chiky'b'al jun taq'uxil toj tumelxi'x toj jakawb'il (k'okylil tmuj jun taq'uxil nojqelin)

Aqe' tzyu'nqe' ja'ku txi' kyb'ajsa'n aju yajb'il mo iky'lenjtz ti'j xmil toj tumelxi'x. nti' jun amb'il tu'n tb'ajsa'na jun yajb'il xmil. A u'j lu at tqanil toj tib'aj tza'n tu'n tyeky'it jun taq'uxil toj txaq u'j jun k'al wuq laj. Aju nejinel te ja mo kayilte uja k'loj ja'ku b'an txi' tchiky'b'an teya tza'n nb'incheta b'ajsab'l.

Q'ol tqanil mo b'ajsal jun taq'uxil teju ICE/ERO

At tu'n tten junjun mk'ob'l jpu'n tkyej tal toj k'loj te tqanil te ICE. Qa taja onb'il tu'n tkynet aju k'ub'l lu tu'na, qaninx te ajkawil de k'loj ja tokyxiya. Okyx ICE kyb'entil tkayit tichaq aq'umb'il tku'x toj k'ub'l lu. Ex ja'ku b'ant tkub' ttz'ib'ina jun ttxa'n u'j tu'n tku'x tb'ajsa'na jun il mo yajbil ti'j xmil toj te nejinel te ja te kawb'il te k'loj te ERO te ICE. Tu'ntzun txi ka'yin toj ewjtib'il aju txima, ex tz'ajb'en aju smab'l toj tumelxi'x (kayinx aju k'loj te "Smab'l"). teju jakawb'il ja tokyxiya Ja'ku txi' tq'o'n tqanil teya ti'j tyolb'il te kol te jakawb'il te ICE.

Q'umal tqanil te DHS mo te tjayil ICE

Yolinxa toj yolb'il te tqanil ex te b'ajsab'l kye tzyu'nqe' txokylil ojaj toj tajlal 1-888-351-4024 maqa toj 9116#.

Yolinxa toj yolb'il teju ja te xpich'b'il te tkyaqilx (OIG, tunju techil toj kyol xq'an) txokyxinx toj tajlal yolb'il oyaj 1-800-323-8603 maqa toj 518#, maqa tz'ib'inxa jun txaq u'j te:

DHS Office of Inspector General/Mail Stop
0305 Attn: Office of Investigations Hotline
245 Murray Lane, SW
Washington, D.C. 20528-0305

Q'umanxa teju aq'unal kayilkye xjal te juntl tnam

Txokyxinx mo yolb'inxa aju aq'unal kayilkye xjal te juntl tnam. Aju jakawb'il ja tokyxiya ja'ku txi' tq'o'n tqanil teya ti'j yolb'il teju aq'unal kayilkye xjal te juntl tnam.

Q'umal tqanil te juntl tu'n txi' tq'uman

Q'umanxa te juntl tu'n txi' tq'uman (twitze'la, txb'oja, t-ajwi'xina, mo junjuntl.) qaninx te qa ja'ku yolil kuk'il ICE maqa DHS toj tb'iya.

B'ajsal toj ewaj

La'y tzaj tq'o'n tb'iya tu'n tb'ajsa'na ti'j jun yajb'il mo iky'lenjtz ti'j xmil, naqtzun a qa nim tqanil saj tq'o'na, ex lwey ky'elil yal il. Aqe' aq'unal teju jakawb'il q'umanx kye qa tu'n tkub' kyewi'n a tqanil b'ajsab'l saj q'uma'n kye ex naq tu'n tkub' kykayi'n kyuky'il aq'unal ti'j il ex tza'n txilen tu'n tka'yit.

Min tu'n txi chiky'b'et

Qa aya ma b'ajsa'na jun iky'leb'l mo jun yajb'il ti'j txmilala,

kyxe'l qkayine' aju txjalila ex aqe' txilen tb'ajsab'la, sipilte kyeju okyx kyeju k'ajb'ela tqanil tu'n tkub' kyximin ti' kyxe'l kyb'incha'n tu'n ttena toj b'a'n ex tu'n txi' b'inchet junjun tumel de ttxolil kawb'il t maqa te xpich'b'il. Aqe' xjal tu'n kyb'inte, eyeju' iky tza'n:

- Aqe' aq'unal inchi kayinte tu'n ttena toj tb'anil;
- Ja kalte naky'b'il kye kayqilx;
- Ajxpich'il teju jakawb'il;
- Ajq'anil kayilte yajb'il xmil (SANE, tu'n techil toj kyol xq'an) maqa kayilte kyime'n te yajb'il xmil (SAFE, tu'n techil toj kyol xq'an); ex
- Sipil teju k'loj tichaq tu'n tajb'en kyeju tzyunqe'.

Qa in kub' txi'mina qa aqe' aq'unal teju jakawb'il matx kub' tyaji'n aju ewjtib'il, ja'ku txi tb'ajsa'na iky tza'n jun yajb'il ti'j xmil, aju iky'b'il mo xob'sab'il.

Kolb'il tb'anil twitz ju xob'sab'il

Aju lu nelpina' min tz'oky te sqach tu'n txi kayit ttxolil te nuky'b'il, tx'ixpul teju ja, xlajilte aju jakayb'il maqa juntl aq'untl mya' b'a'n tu'n txi' b'ajset.

Nti'j jun ja'ku tz'oky xob'santeya qama b'ajsana ti'j jun yajb'il mo iky'b'il xmil, maqa tu'n in onina ti'j jun xpich'b'il te yajb'il mo iky'b'il ti'j xmil, maqa in onina ti'j jun aq'untl te xmil tu'n toky ipumalj te onb'il, ti'j xo'bsb'il te ipumalj.

B'ajsal jun yajb'il mo iky'lenjtz xmilal mla'y kub' b'ajsa'n aju ttxolil tumel siky'xa toj juntl tnan.

Txqan tu'n txi b'inchet ti'j xim ex ti'j xmilal qa at jun yajb'il mo iky'leb'l te xmil. Naqtzun a qama txi b'ajset il jun yeky'b'il ilti'j tu'n tanjtzti'j t'nk'alti'j ex jyolte aju tb'anil. Qa in kub' tchwinqla'na jun iky'ma'n tu'n xi' tb'ajsa'na jun yajb'il mo iky'b'il te xmil, maqa tu'n in onina ti'j xpich'b'il ti'j jun yajb'il mo iky'b'il xmil, maqa tu'n atiya toj jun aq'untl tib'aj xmil tu'ntzun toky ipumalj te k'loj, ja'ku txi' tb'ajsan iky tza'n jun yajb'il mo iky'b'il te xmil.

TKAYINJTZ TU'N Q'ANIL, Q'OL NAB'L MO ONB'IL KYEJU XJAL YAJINQE'

Aju k'loj kyxe'l o'ni'n tu'n tten jun q'anil, ex q'ol nab'l ex onb'il kyeju yajinqe'

Kyxe'l q'o'n kolb'il nojqelin ti'j yajb'il ex kyxe'l q'o'n toj jun xpich'b'il te yab'il tuky'il jun ajq'anil ex toj jun xjel tib'aj tb'anil toj jun ja te q'anil nti'x chojb'ilte teya. Min tz'oky q'o'na q'umalte alkye in tzyu'n mo aq'unal ma tz'oky iky'lana tu'n tu'n txi q'o'n kayb'ilteya, naqtzun a tqanil ja'ku tz'onin ti'j aq'unal tu'n tka'yit il. Ok kytzajil kolina teju yajil, maskye ma tz'el tnik'a teju nkub' yajinteya qama txi' tb'ajsa'na.

K'unxa tkyaqil tilb'ilal iq'in ADN teju inyajin.

Qa in kub' yajina mo in noky iky'le'n txmila, ilti'j tu'n txi' tk'u'na tkyaqilx tilb'ilal qa iq'in tilb'ilal ADN teju in yajin.

Ex min tz'el ttxjona txe twitzteya, lan sich'ina, min tx'ujtiya, lan in k'wana ex wana. Qa matx tx'ixpun ti'ja, lan nku'x ttxjona ex aju' chb'uya toky taq tu'na tej txkub' yajina kyxe'l ti'na toj jun xpich'b'il tuky'il ajq'anil.

Mk'ol tk'ujlalil te jun ajq'anil

Min ch'ipchina ex tz'ichina, ex min txiya toj tz'alb'il, min tx'ixpun ti'ja, min xye'b'in twi'ya, ex min jaw tzuna jatumel xb'aja yajb'il, mi'xti'x tu'n txi' tyukyina ti'xti' a xi' tzyu'n a inyajin.

Aj tb'aj jun il te yajb'il mo jun iky'lenj xmil, ilti'j tu'n ttzaj q'o'n tk'ujlalil jun ajq'anil teya, tixku' txima tu'n tonina ti'j jun xpich'b'il te b'iyil. Tu'n ttena toj b'a'n ex tu'n txi' kayina, ilti'j tu'n tkub' ka'yina ex tu'n txi q'o'n tq'amb'ila te jun ky'ixb'enil, maske min q'incha'l. At tokylena tu'n ttzaq'wet mo tu'n tel iky'it tichaqx xpich'bil ti'j txmilala ex tu'n txi' ka'yin tu'n ajq'anil. Aju lu ex noky toj tajil aju xpich'b'il te VIH ex te junjuntl yab'il te xmil (ITS), ex aju tza'n tu'n tzaj q'o'n tk'ujlab'il, iky tza'n q'amb'il tu'n min tzaja ITS, a ch'onwiyil (qa at) ex tu'n tka'yita tu'n min tz'ka yab'il ti'ja te VIH. Ex ati tokylena tu'n tzaj q'on amb'il teya tu'n tzaj q'on tq'amb'ila ti najb'en teya. At tokylena tu'n txi' lpe jun kolilteya aqe'x nchi klonkye xjal te yajb'il aj txi'ya toj xpich'b'il moqa toj tkayinjta tuky'il q'anil ti'j yajb'il mo iky'lel xmil. Qa taja tqanil b'anxi'x jyonxa toj k'loj "tb'anil wi'yj ex onb'il kye nchi ku' yajin".

Xpich'b'il te kyime'n te yajb'il xmil

Tib'ajxi' aju tk'ujlalil q'amb'il, te junju nchi kub' yaji'n nche'x onit tu'n txi' kyb'incha'n xpich'b'il q'anil te kyimen teju iky'leb'il xmil. Aju xpich'b'il ilti'j tu'n txi' b'inchet qu'n a k'ajb'elu' tu'n tb'ajset aju in yajin. At toklen tu'n ttzaj tk'ama mo tu'n tel tiky'ina junjun tten xjelb'il.

Naqtzun a, ilti'j tu'n tzaj qna'n qa ja'ku che'x tz'aq tilb'ilal b'ajsab'l qa min chi jaw b'uyit mo nchi kub' ximit. Ex ilti'j tu'n txi' q'iyit toj xpich'b'il aqe' ijb'aj ex kyb'u'x a tokytaq tej tkub' yaji'n. Qa aqej'u' aq'unal te jakawb'il iq'ilte aqe yeky'b'il lu, q'umanxa teju nxpich'in.

Xpich'b'il te kyimen xmil teju yajb'il ti'j xmil

Aju xpich'b'il te q'amb'il tij kyimin xmil teju yajb'il xmil kyb'el b'inchet toj jun jaq'amb'il mo toj juntl ja a kayinte tb'anil chwinqlal, tu'n jun SANE, SAFE mo juntl xjal aj taq'inju ti'j q'amb'il. Aqe' aq'unal tij q'amb'il te SANE ex SAFE b'uyin kyten tu'n kykayit mo xpich'il kyij' xjal aqe matx chi kub' yaji'n. Aju xpich'b'il te tkyaqilx mo naq te jni'x, in b'ant toj (oxe') ma (kyaje) amb'il

Tu'n txi' qe'n, aqe' aq'unal ti'j q'anb'il kyb'el kytz'ib'in aju txilen tchwinqlala. Alu, aju xpich'il kyxe'l tb'inchan jun xpich'b'il ti'j tkyaqilx xmil (tuky'il jun xpich'b'il tojxi' xmil). A lu in noky tmuj aju tilb'ilal chiky', tz'a'lj, wiyb'aj mo tichax te xmil, aju tilb'ilal ky'ixb'enil mo a tb'uyimjtz ijb'aj. Mankyb'il, aju ajq'anil te xmil kyime'n kyolil tib'aj kayb'il te junjun yab'il te xmil qa inxi' kayit q ama tz'oky ti'j xjal xkub' yaji'n ex aqe' qya ilti'j tun txi b'inchet jun xpich'b'il te ch'onwiyil kyij'. Aqe' k'loj mo jakawb'il kyxe'l tb'incha'n jun tqanil mo tumel tu'n tzaj q'o'n tq'anb'ila tib'ajxi' tq'anb'ila, q'o'l t'nab'la, tk'ujlalil tu'n jun q'anil mo kayilte aqe nchi kub' yaji'n.

Onb'il ti'j tb'anil wiyb'aj ex kyeju' nchi kub' yaji'n

At okylenj teya tu'n tzaj q'o'n onb'il te tb'anil wiyb'aj ex tkayinjta tkyaqilx. Tza'n taj txmilala, tuky'ilxi' q'o'l t'nab'la ex onb'il ti'xku' amb'il kyeju nchi kub' yaji'n. Qama txi tqanina, kye aq'unal te jakawil oky tzajil tq'on amb'il tu'n tyolina tuky'il jun ajkolil kyij' nchi kub' yaji'n. Aqe kolil kye nchi kub' yaji'n ex onb'il ti'j meltz'ul xim ateqe' onil tu'n txi' iq'it jun tqanil te b'ajsab'l nim tqan. A lu kyxel iq'it tmuj jun xpich'b'il te kyimen, ex xpich'b'il te kyimen xmil ti'j yajb'il xmil, a taq'uxil nkub qna'n tu'n xim mo nkub' nayit ky'ixk'oj aj tb'aj yajb'en qxmil, ex junjuntl., Aju tu'n ttena aj txi' b'inchet xpich'b'il tu'n ajq'anil te kyime'n maqa xpich'b'il tqanil. Jun aq'unal kyxe'l o'nina tu'n tajb'en tkuwila ex tu'n tel tnik'a ti'j kyaqil nchi kolin ti'ja, tu'n tkynet tumel aju il, ex tu'n tyolin toj ja te kawb'il tu'n tzaj q'o' tichaqx oqxenb'il teya a tu'n tajb'en (te nab'l, ajq'anb'il, onb'il toj tu'me'l) tu'n tten tqanil b'anxix teya, ex tu'n t-onin tij chukychaq onb'il te onil ti'j xjal nchi pon b'et toj juntl tnam, teku'xi'x aju il, ex kolilteya tu'n tel tila toj kyxpich'b'il ICE.

OTZQILTE AJU TQANIL MO NUKY'B'IL KAWB'IL TE IL

Aj tb'ajsana ti'j jun il te yajb'il mo iky'leb'l xmil, aju jakawb'il mo jaxq'uqil texju' il ok kyxe'l tb'incha'n jun xpich'b'il. B'ajsals te yajb'il mo iky'b'il xmil jun b'e ilti'j. ja'ku tz'onin ti'ja tu'n tb'uyit yeky'b'il (iky tza'n xi chiky'b'et toj u'j lu) ex tu'n tanjtz ti'j. a tu'n tb'ajsana ti'j il ja'ku a kyxe'l qensante jun tb'anil toj tchwinqlala. At okylenj teya tu'n txi' jun tuky'ila klolte aju nku' yaji'n toj tkyaqilx xjelb'il te xpich'b'il. Qun mi'xti' tumel tu'n tx'ixpet aju il matx b'aj noqtzun a ja'ku jyona ti'j jun tb'anil ex tu'n min yajinatl aju in yaji'n mo iky'leb'l xmil. Aju tb'ajsab'la ti'j yajb'il mo iky'leb'l xmil mla'y tz'oky q'o'n te il tu'n xpona toj juntl tnam.

A txilen mo tajb'il xpich'b'il

A tajb'il jakawb'il te xpich'b'il te il a tu'n txi' tka'yi'n jni' yajb'il mo iky'leb'l xmil. Aju nejinel te kawb'il mo te xpich'b'il te k'loj kolb'il kyjel ttz'ib'in jun tqanil ex kyjel tq'o'n jun tajlal b'ajsab'l.

Aqe' qanil tqanil

Aqe' qanil tqanil ja'ku nim amb'il txi' kyin, tza'nchaq il at. At junjun xjel kuw maqa mya' tumel, ex aju nejinel te kawb'il mo xpich'il ja'ku txi tqanin tqanil b'angepin moj teya. Aju nim xjel nya' tu'n min xi' okysla'na kyun; naqtzun a aju kaq'unju' tu'n tten tqanil b'anxi'x ti'j il xb'aj. Qama txi' tqanina ja'ku ten jun kolil ti'j xkub' yaji'n aj toky toj xjel.

B'ajsals il/ ximil tu'n txi' chiky'b'et il

Ja'ku kub' tximina tu'n min txi' tchiky'b'ana il aj txi' tq'o'n jakawb'il tqanil kyeju ipumalj te naky'b'il. Qun mi'xti'xjun jpulte b'ajsab'l il, ex ja'ku b'ant txi' b'ajset qa mataq b'et q'ij, maskye toj xjawin tiky'len, kyxe'l q'umet tqanil te ju jakawb'il tu'ntzun txi' q'et tqanil xpich'b'il nojqelin tu'n tetz tilb'ilal toj xtilin ex tu'n tyeky'in il. lkyx a lu oky k'onil ti'j k'loj tu'n min chi kub' yajina' txqantl tzyu'nqe' qa ate toj myab'an maqa ja'ku chi kub' yajin. Qama txi yeky'it il, oky kyb'el yeky'in tu'n txi' toj tz'eysb'il witzb'aj. Mya' tkyaqilx il ok chi kywel tzaq'we'n tu'n txi' toj xpich'b'il kyxe'l kayi'n aju tilb'ilal ex tichaq techil ma tz'okyx yeky'it. Ex a ti junjun moja ju nejinel kyxe'l lpe ti'j techil mo yeky'b'il xi' yeky'it. Jun yeky'b'il, aqe' b'ajsab'l in nokyx tmuj yajb'il mo iky'leb'l xmil ja'ku txi' jyo'n tu'n nejinel maskye mya txim tu'n tonin ti'j xpich'b'il. Qa aju il ma pon toj ninb'ajsab'l, oky kyxe'l qaninteya tu'n tzaj tq'umana tichaq ba'j. Ex ilti'j tu'n tyolina ti'j tichaqx tb'isa mo txima a ti ti'j nejinel (mo ti'j wi'xi'n) maqa ti'j jun kolil kyij' nchi kub' yaji'n.

B'ajsab'il ti'j xpich'b'il

Aj tb'aj jun xpich'b'il, oky kyjpetil qama ku yeky'it taqu'n kyjpetila', qatzun mi'xti' xi' yeky'it taqu'n kypetila. Ok kytzajil q'o'n jun u'j tz'b'in te tqanil te ICE tu'n tichaq selyal toj xpich'b'il ex aju ttxolil te tzaq'web'l xi' b'inchet.

- Qama kyej sqitit nelpina' qa aju il ex yeky'b'ilte ma tz'el yal qama b'aj il;
- Qatzun mi'xti' xkyej sqitin a nelpina qa a il ex yeky'b'ilte min sel yal qama b'aj moqa xti'; ex
- Aju min xi' yeky'it tumel taqu'n a nelpina' qa aju il ex yeky'b'il intzaj tyeky'in qa min xb'aj il.

Tu'n tel qniky' ti'j kyxim

Qa ma kub' yajin jun xjal nkub' yajinxq'uib'ilex tk'u'jala. Ja'ku kub' tna'n mya' b'a'n, ttx'u'jil ex t-xim ex b'a'n qa ma kub' tna'n xim ti'j txiwib'il, q'o'j, tu'n tkub' tna'n qa aju te tpaj, xob'ajil, ntzaj tanmi ex b'a'n xob'ajil toj txqan xjaw mo ja'ku toj txqan ab'q'i tu'n tpaj ma kub' yajin. Ex b'ala ma kub' tna'n txqan tx'ixpub'il tten t-xmilal, tza'n tx'ixpub'il tten twa ex toj twatl nimqe' mya' b'a'n nchi ok q'o'n toj twitz mo nchi tzaj tna'n. Aqe' junjun jak'pub'il lu', ja'ku tzaj yab'il ti'j kyu'n. Ex ja'ku kub' tna'n mixti' tipumal mo ntzaj xob'ajil ti'j. Alkyexku tumel ex xim mo xob'ajil, ilti'j tu'n tel tniky'a ti'j qa mya'ya te tpaj ex aqe' junjun tixti' nchi kub' t-xminina mya' il qu'n aju lu' nchi ok q'o'n tu'n tpaj il.

At onb'il teya

Aju ja tzuyb'il xjal tuk'il ICE ok chi onil ti'ja tu'n tonita ex ok chi xe'l q'o'n junjun tixti' nchi ojqelin teya tu'n tonita. Aqe' ajq'anil ti'j chwinqlal ex ti'j nab'il ate' toj ja tzuyb'il xjal, tza'n aqe' xjal chi ka'yin toj ja, ok chi onil ti'j nab'il. Ex qa ma txi' tqanina, aqe' xjal nchi aq'unan toj ja tzuyb'il xjal ja'ku txi' kyjayon jun ajq'anil at toj tnam mo jun ajkolil kyij' xjal ma chi kub' yajin (qa taja jte'tl tqanil, jayonkxa "Onb'il kynab'il Xjal ex Kye Xjal ma chi kub' Yajin").

Aju yajb'il ex pjul t-xmilal jun xjal ja'ku tz'ok tz'aq ti'j alkyexku jun xjal. Aju yajb'il ex pjul t-xmilal jun xjal mixti' nxi' tka'yi t-xilen jun xjal, o'kx tu'n ipumalj ex tzuyb'i. Kykyaqil tqanil il nchi kub' aq'unet b'a'nxix. Aju kolb'il teya ex kolb'ilkye junjuntl xjal nim toklen. Tu'n xq'uib'il kye xjal te kykyaqilx, nxi' qq'one jun txokb'il teyant'u'n t-xi' tq'umana tqanil kykyaqil il, mya' b'a'n yol mo pjul t-ximilal jun xjal.

YAJB'IL XJAL

Ay amo juntl xja tojtzqina ja'ku kub' yajin qa ma tz'ok (chq'on) b'inchal jun tixti' ex mya'taq taj mo tza'n tu'n taq'unan mo tu'n tkub' ku'xe kyuk'il txqan xinaq, ex/mo ma tz'el iq'in tu'j tu'n tb'et mo jun tu'j te yek'b'ilte ex ma kub' tzyu'n, ex/mo ma txi' q'uma'n yolte tu'n tpaj mataq kyej tzaqpin taq'un ex/mo ma txi' q'uma'n te qa mla'y b'ant tu'n tkyej tzaqpin taq'una tzmaxi' aj tel b'aj "tch'ex" kyuk'il xjal lu'. Aju aq'until ja'ku b'a'n tten mo toj ewaj ataya, tza'n toj b'inchb'il tixti', b'inchal ja, awal, b'inchb'il wab'j, jawtab'il, ja yaq'ob'il xmilal, misol, aq'unal ti'j misol mo tu'n tkub' ku'xe kyuk'il xinaq.

B'ala toj ewaj ma tz'oktza twi' tnam ja'ku kub' yajin xjal. In ok te yajb'il xjal qa ma tz'ok qb'i'n jun xjal in ok chaq'on aq'unal mo tu'n tkub' ku'xe kyuk'il xinaq, aju Nejenel te Kytanam Me'x Xjal tajb'il tu'n tonin tu'n kykolit aqe' xjal nchi kub' yajin ex aj kykub' tzyu'nqe aqe' xjal nchi ex kyiq'in junjun xjal toj juntl tnam.

Tu'n t-xi' tqanil Yajb'il Xjal

Ja'ku txi'ya q'ol tqanil yajb'il xjal, tza'n ti'j tqanil ti'j yajb'il xjal nb'aj ti'jxi ja tzuyb'il xjal.

Ja'la ok kub'el yeky'it tten junjun tumel tu'n t-xi'ya q'umal tqanil jun yajb'il xjal:

Teju ERO te ICE

Yolina tuk'il jun ajkawil te ICE mo sma'nxa jun qanb'itz tz'ib'in tten te ICE. Ja'ku kub' tz'ib'ina tqanb'itza toj jun u'j ak'aj mo tu'n t-xi' qanit te jun xq'uqil te ja tzuyb'il xjal jun u'j te qanb'itz kye xjal tzyu'nqe.

Kye Ajq'anil te Ja tzuyb'il xjal

Yolin kyuk'il ajq'anil te ja tzuyb'il xjal.

Toj Jak'amob'il xjal te ICE

Yolinxa toj yolb'il te Tqanil ex Q'umanxa toj Tzuyb'il xjal te ICE (DRIL), oyaj tten, toj 1-888-351-4024 mo 9116# mo 711 toj jun k'uxb'il TTY.

Toj Yolb'il te Q'ob'il tqanil ti'j Xpich'b'il te Xq'uib'il Twitz Tnam

1-866-DHS-2-ICE (1-866-347-2423) mo 711 mo toj jun k'uxb'il TTY.

Toj Yolb'il Twitz Tnam kye Xjal nchi ex Iq'in

Toj Yolb'il Twitz Tnam kye Xjal nchi ex Iq'in toj juntl tnam tu'n t-xi' qanit te jun k'loj xjal mya' aq'unal twitz tnam ex mya' chjo'n tu'n Nejenel Twitz Tnam: 1-888-373-7888 mo 711 toj jun k'uxb'il TTY.

XJELB'IL, QANB'ITZ EX B'AJSAL TIXTI'

Toj wiq lu', te u'jb'il ntzaj tq'uma'n tza'n tumel tu'n t-xi' tb'inchana qa at jun t-xjela, jun qanb'itz mo jun il; tza'n tumel tu'n tokx q'umet jun xim mya' b'a'n tten; ex ti' nb'aj aj tokx q'umet jun mya' b'a'n tten.

XJELB'IL, QANB'ITZ EX Q'UMAL TIXTI' TOJ B'A'N TUMEL

Qa at jun t-xjela, qanb'itz, jun t-xima, q'umal tixti' mya' b'a'n tten mo taja jte'tl tqanil tib'aj ttxolil kawb'il at toj ja tzuyb'il xjal jatumel ataya, ja'ku b'ant tu'n t-xi' tqanina te jun aq'unal at toj ja tzuyb'il xjal, yolina tuk'il jun ajkawil te ICE mo sma'nxa jun qanb'itz tz'ib'in tten toj jak'amob'il xjal mo teku' ICE.

¿Tza'n tumel tu'n tkub' nb'inchane jun nqanb'itze toj tz'ib'in tten?

Ja'ku kub' ttz'ib'ina tqanb'itza toj jun ak'aj u'j mo tu'n t-xi' tqanina te jun xq'uqil jatumel ataya tu'n ttzaj tq'o'n jun u'j teya ti'j qanb'itz kye xjal tzyu'nqe'.

¿Ti' in elpina jun u'j kye xjal tzyu'nqe?

Jun u'j ja'ku b'ant tu'n tku'x tmojsana tu'n t-xi' tqanina jun t-xima mo q'umal tqanil jun tixti' te ja tzu'yb'il xjal mo te jun xq'uqil te ICE. Qa in ojqlin onb'il te tu'n tku'x tmojsana qanb'itz kye xjal tzyu'nqe, ja'ku txi' tqanina te juntl xjal tzyu'n, te xjal ka'yil kyeye mo te juntl aq'untl ja tzu'yb'il xjal.

¡AT TOKLEN! Aju te qanb'itz kye xjal tzyu'nqe jun u'j noq atixi' kye xjal tzyu'nqe. Mya' junx tten tza'n jun q'umal tten jun tixti'. Qa tajb'il tu'n tokx tq'ona tqanil jun tixti' toj ttxolil, b'a'n tu'n tokx tyeky'ina jun tqanil tixti'.

¿Mixti' juntl xjal ok b'ilte nqanb'itze?

Ikyju, b'a'n tu'n tku'x tq'ona tqanb'itza toj tkub'el ex japunkub'a. aju aq'un'al -mya' junjuntl xjal tzyu'nqe- ok chi xe'l q'onte ojql. Aju aq'un'al mla'y kub' tu'jin ex mla'y kub' ttx'ixpun tten.

¿Alkye kyjawil u'jinte nqanb'itze?

Aya ok q'umalte jatumel tu'n tpon kanin tqanb'itza. Tz'ib'inka ti'j tkub'el u'j aju tb'i, taq'un nb'ant mo jak'amob'il xjal jatumel taja tu'n tpona kanin.

¿Tza'n tumel tu'n t-xi' nsama'ne nqanb'itze?

Q'onkuxa tqanb'itza toj jun tkub'el u'j japun tten toj ja jatumel ataya. Aju ja tzu'yb'il xjal nchi ex tsm'a'n u'j lu', toj fax mo toj sma'b'il u'j te ICE te xjal ka'yil tten onb'il teya toj kab' maj qub'xchaq.

¿Jtoj tzej tzaq'wen nqanb'itze tu'n ICE?

Aju ICE kukx ntzaj tzaq'wen jun qanb'itz toj jun tq'ijal te ok q'ij te aq'untl.

TZA'N TUMEL TU'N T-XI' NQ'UMANE JUN NYOLE MO JUN QANB'IL TIXTI' TOJ B'A'N TUMEL

Qa at jun il nxi' tka'yina, tnejil yolina tuk'il jun ajkawil mo tuk'il aq'un'al jatumel ataya. Aju xinxaq mo xu'j ok kub'el tjayon tumel moyb'il il noqx toj yolil tten. Qa mixti' nkub' tna'n qa b'a'n ttena nyolina tuk'il jun ajkawil mo tuk'il jun aq'un'al, mo aju ma chi yolina ti'j mixti' in onin tu'n tonita ti'j il nxi' tka'yina, ja'ku t-xi' tq'ona tqanil il. Toj junjun ja tzu'yb'il xjal nb'ant tu'n t-xi' jun tqanil il ex luqe' nchi tu'n tmo'it il noqx toj yolil tten. Ka'yinkuxa toj u'jb'il te ja tzu'yb'il xjal jatumel ataya tu'n tok tojtzqina alkye amb'il tu'n t-xi' q'ol tqanil jun il.

Tu'n t-xi'ya q'ol tqanil jun il mo jun qanil jun tixti' chi tlajonxa junjun ttxolil lu':

- 1) Qaninxaxa te xjal ka'yil teya ti'j ttenb'ila jun u'j te qanil tten tixti';
- 2) Nojsankuxa u'j te qanil tten tixti' ex qonxa te jun xjal ka'yil ttenb'ila;
- 3) Ja'ku ten tu'na aju tqanb'itza toj ewaj tib'il tza'n aj tku'x tjapuna toj jun u'j ok tzajil tq'o'n xjal ka'yil ttenb'ila;
- 4) Aju tu'ja te qanb'il tixti' ok xe'l sma'n te xjal k'amol tqanil xim (GO, tuk'il techal toj kyyol me'x xjal); ex
- 5) Aju GO ok tzajil tzaq'wen toj tz'ib'in tten teya toj jun tq'ijal te jwe' q'ij mataq k'amet tu'ja toj k'amb'il u'j te tqanb'itza.

O'KXTZUN: Toj junjun ja tzu'yb'il xjal, qa aju tqanb'itza at tu'n tpaj jun yab'il, aju tu'ja te qanb'itz ok xe'l sma'n teya jun ajq'anil ex o'kx teya aq'un'al ok b'ilte. Ka'yinkuxa toj u'jb'il te ja tzu'yb'il xjal.

Qa mya' wajb'ile, ¿ja'ku chin yolina tu'n tpaj t-xim GO?

Ja'ku kub' tq'ona jun jikyb'il xim toj tz'ib'in tten kye k'loj xjal jikyb'il tten qanb'itz, tuk'il kyb'i K'loj Xjal Jikyil tten Qanb'itz (GAB tuk'il techal tb'i toj kyyol me'x xjal) mo K'lo Xjal Ka'yil Qanb'itz kye xjal Tzyu'nqe (DGC, tuk'il techal toj kyyol me'x xjal). Aju GAB mo aju DGC nkub' kychmo'n kyib' ka'yil tten qanb'itz. Mixti'x jun kyuk'il ajkawil mo aq'un'al toj jun ja tzu'yb'il xjal tku'x tb'i toj qanb'itz, qu'n atzun ma ku'x ka'yinte qanb'itz mo ma txi' tonin tu'n tkub' ttz'ib'in.

Tza'n aju GAB mo aju DGC ma kub' kychmo'n kyib', ja'ku txi' kytxakon jun xjal, ok kub'el kyka'yin tten ex ok kub'el kymuyin junjun tqanil aqe' nchi ojqlin tu'n tkub' kyb'inch'a'n kyxim tu'n tb'ant toj b'a'n tumel. Aju GAB mo aju DGC ok xe'l kyqanin teya tu'n ttena toj jun chemb'il tu'n ttzaj tla'jin tchwinqlala, tzaq'wenqetza xjelb'il ex tzaq'wentza alkyexku jun malb'il mo jun tten jun chwinqlal in ok toj q'oj tuk'il tchwinqlala. Aju GAB mo aju DGC ja'ku kyaj tu'n tyolina kyuk'il toj yolb'il. Ok tzajil q'o'n tzaq'web'il teya toj ttz'ib'in tten toj jwe' q'ij mataq tz'ok k'amon tqanb'itza. Aju kyxim ok kub'el tq'uma'n tqanil ti' qu'n xkub' kytziyin tza'n tten.

Qa mya' toj nwitzte, ¿ja'ku txi' nqanine tten kyxim GAB mo te DGC?

Qa mixti' xkamb'et t-xima kywitz GAB mo te DGC, ja'ku yolina ti'j tuk'il xjal ka'yil tten xim toj ja tzu'yb'il xjal jatumel ataya. Ka'yinkuxa u'jb'il te ja tzu'yb'il xjal jatumel ataya ti'j xim lu'.

¿Ja'ku txi' nq'one jun qanb'itz toj tb' juntl xjal?

Mla'y, noq ja'ku b'ant tu'n t-xi' onin jun xjal tu'n juntl xjal tzyu'n tkub' tb'inch'a'n ex tu'n t-xi' yeky'it.

¡AT TOKLEN! B'ala in ojqlin jun onb'il teya tu'n juntl xjal ilti'j tu'n tkub' tayona tkyaqil tq'ijal.

¿Ok chin okyil ka'yine juntl qa ma txi' nq'one jun qanb'itza?

Mla'y, mla'y b'ant tu'n tkub' yajin, tx'yamina mo kub' japuna tu'n tpaj ma xti' tq'ona jun tqanb'itza. Qa ma txi' tka'kyina qa nkub' tx'yamina tu'n tpaj ma txi' tq'ona jun tqanil, ojql yolinx te GO mo te jun xjal ka'yil toj ja tzu'yb'il xjal.

¿Ok kub'elix nk'une nqanb'itze toj wu'je?

Ok, jun tilb'ilal te tqanb'itza ok kub'elix toj tu'ja te tzu'yb'il teya toj ox ab'q'i.

¿Ti' ok b'ajil qa at jun nqanb'itze in ojqlin?

Aju ja tzu'yb'il xjal jatumel ataya at ttxolil q'ob'il jun qanb'itz tu'n aju in ojqlin tu'n tb'inchet ja'ku yajin ti'j tchwinqlala, t-xmilala ex xq'uqb'il. Yolinx ojqlin te GO mo tuk'il xjal ka'yil kye xjal tzyu'nqe qu'n qa at jun tqanb'itza aju in elpina qa at jun mya' at ti'j tchwinqlal mo ti'j kolb'il teya.

¿Jatumel tl ja'ku txi' nq'one nqanb'itze?

B'a'n tu'n t-xi' tq'umana junjun il toj Yolb'il te Q'ol tqanil ex Q'umal II te ICE (DRIL). Aju DRIL oyaj ex nxi' taq'unan toj q'ij lunes npon b'aj toj q'ij viernes, nk'amon xjal aj ttzaj wajxaq te prim ex npon b'aj aj ttzaj wajxaq te qalo (amb'il te Tzalu), toj tajlal 1-888-351-4024, toj k'loj xjal nchi K'amon xjal twitz tnam 9116#, mo toj 711 toj jun k'uxb'il TTY. Ate' xjal xnaq'tzanqe' kye xjal twitz tnam ex kye xjal tzyu'nqe toj tq'ijal ja'la tu'n ICE. Aqe' slew u'j te q'ol tqanil te DRIL (toj kyyol me'x xjal ex kyyol mos) ate'qe toj ja tzu'yb'il xjal. Ex at onb'il ti'j junjun kyyol xjal. B'a'n tu'n ttzaj yolina tu'n:

- Tten tqanil teya tib'aj junjun onb'il kye xjal nchi pon b'et toj junntla tnam;
- Tkanet tajlal yolb'il kye k'loj ajkolil xjal oyaj tten tib'aj tqanil qa at jun tumel tu'n t-xi' onina kyu'n Kloj xjal ti'j Oklenjtz toj Kawb'il toj ja tzu'yb'il xjal jatumel ataya;
- Tqanil jun il ti'j pjub'il jun xjal mo yajb'il t-xmilal jun xjal;
- Tex tqanil junjun q'oj nim kyxilen mo q'oj na'm tkub' b'incha'n kyten ate' toj ja tzu'yb'il xjal jatumel ataya;
- Tex tqanil kyij xjal nchi kub' yajin mo ti'j yajb'il xjal nchi b'aj ti'jxi ja tzu'yb'il xjal jatumel ataya;
- Tex tqanil qa nkub' tna'na jun il ti'j t-xima mo ti'j t'nab'ila kuw tten. Qa nkub' tna'na qa aju yab'il ti'j nab'il kuw tten tu'n yolina mo tu'n tpona toj jun jakawb'il kyx xq'uqil tnam, ja'ku txi' tq'uma'n te ajkawil kye xq'uqil; mo
- T-xi' tqail te ICE tu'n tpaj ma kub' tzyu'na ma tz'el laq'b'ana ti'j tk'wala tal b'o'tz mojx q'uqli tk'u'j ti'ja.

¿Jatumel tu'n t-xi' nq'umane mya' b'a'n kyxjalil aq'unal?

Qa nkub' t-ximina qa aqe' aq'unal nchi tx'yamin ti'ja mo ma kub' yajina kyu'n mo ma kub' kyajin toklena ti'j kawb'il, ja'ku txi' tq'ona jun tqanb'itza te DHS oyaj tten toj sma'b'il u'j, toj yolb'il mo toj sma'b'il u'j.

Yolinx toj Jaka'yb'il Xjal Twitz Tnam (OIG, tuk'il techal tb'i toj kyyol me'x xjal) te DHS

- Yolintza toj: 1-800-323-8603 • TTY: 1-844-889-4357
- Fax: 1-202-254-4297
- Toj sma'b'il u'j:

DHS Office of Inspector General/Mail Stop
0305 Attn: Office of Investigations Hotline
245 Murray Lane, SW
Washington, D.C. 20528-0305

Yolinx toj jak'amob'il Kyoklen Xjal ex Taqipib'il Twitz Tnam (CRCL, tuk'il techal tb'i toj kyyol me'x xjal) te DHS

- Sma'b'il u'j: CRCLCompliance@hq.dhs.gov
- Toj sma'b'il u'j:

Office for Civil Rights and Civil Liberties
U.S. Department of Homeland Security
Compliance Branch, Mail Stop #0190
2707 Martin Luther King, Jr. Ave., SE
Washington, DC 20528-0190

Ex b'a'n tu'n ttzaj yolina toj jak'amob'il ex ka'yb'il xjal te OPR te ICE tu'n kytzaj tq'umana mya'b'a'n kyxjalil xq'uqil mo tqanil yajb'il kyxmilal xjal tu'n jun xquqil mo aq'unal toj ja mo tu'n juntl xjal tzyu'n.

- Yolintza toj: 1833-4ICEOPR (1-833-442-3677) o 711 toj jun k'uxb'il TTY
- Sama'b'il u'j: ICEOPRIntake@ice.dhs.gov
- Sa'mab'il:

500 12th Street SW, Suite
1049 Mailstop 5099
Washington DC 20536-5005

KYAJLAL XJAL

.Toj tumel u'jb'il lu', ok kub'el chiky'b'et tajlala ex tu'ja k'unqe' tu'n ICE.

¿Ti' u'j ate' wi'je

Aju ICE k'u'n tu'ja A tu'n, tza'n tu'ja tej tkub' tzyu'na ex t-xilen yajb'il ti'ja.

¿Ti' at toj wu'je A?

Toj tu'ja A tku'x jun tqanil tib'aj tkyaqil junjun tumel toj ttxolil kawb'il at ti'ja ex ja'ku teqeku'x aqe' teya

- Tu'ja te yek'b'il t-xjalila;
- llb'ilal;
- U'j te tb'etb'ila;
- U'j qa at tila twitz kawb'il; ex
- T-xilen ti' qu'n ma txi'ya toj juntl tnam ex junjun tten.

¿Ti' iq'in tu'n wu'je tej nkub' Tzyu'ne?

Aju tu'ja tej Ttzyeta tku'x toj: Aju ka'yb'il tten tkub' tzyu'na;

- Tu'jil ttenb'ila;
- Ka'yb'il tten kawb'il toj ja tzyub'il xjal;
- Tqanil tza'n ttena toj ja tzyub'il xjal;
- Tu'jil tpwaqa ex junjuntl tixti'ya;
- Tqanb'itza ttz'ib'in tte, q'ol tqanil ex junjuntl t-xima;
- U'j te kawb'il te Kytanam Me'x Xjal; ex
- Ka'yb'ilte tenb'il te jun xjal tjunilx.

Qa tajb'ila jun tilb'ilal ti'j jun mo tkyaqil tu'ja te A, kyi'j tu'ja tej tkub' tzyu'na mo ti'j t-xilen yab'il atok ti'ja, qaninx te xq'uqil te ICE mo te xjal ka'yil ja tzyub'il xjal. Qa taja juntl xjal tu'n tten tilb'ila tu'ja tky'itz, ilti'j tu'n ttzaj tq'ona amb'il toj tz'ib'in tten.

¿Alkye iq'inky wu'je?

Aju ICE k'ulkye tu'ja A. Aju jak'amob'il te ICE iq'il kye tu'ja tej tzyeta ex tu'jil tyab'a atok.

TZAQPIB'IL TOJ JA TZUYB'IL XJAL

.Qa ma tz'etz tzaqpina tjaq' tkawb'il ICE, ilti'j tu'n tkub' tayona ti'tl ok xe'l b'inchet na'mtaq tetza:

Chaq'b'il toj ttxolil kawb'il

Ilti'j tu'n tkub' tka'yina tqanil tu'ja ti'j kawb'il ex tu'n tel tniky'a ti'j junjun tumel tu'n tetz tzaqpina ex alkye q'ij ex alkye tnam tu'n t-xi'ya toj jun majtl toj jakawb'il, qa ok xe'la. Ja'ku t-xi'ya yolina toj Jaka'yb'il Xjal nchi pon Twitz juntl Tnam (EOIR, tuk'il techal toj kyyol me'x xjal) toj 1-800-898-7180 mo 711 toj jun k'uxb'il TTY ma mixti' na'n tu'na jtoj jun majtl tu'n t-xi'a toj jakawb'il.

Yolil toj Yolb'il

B'a'n tu'n t-xi' yolina toj yolb'il oyaj tten tu'n tka'yit tten tu'n t-xi' b'et

Amb'il tu'n tetza ex ka'yb'il tten tu'n t-xi' b'eta

Ilti'j tu'n tetz tzaqpina toj jun b'a'n amb'il te q'ijtl, tza'n toj tnejil amb'il te qoniky'in. Qa mla'y b'an tu'n tpon iq'b'aja tu'n jun tuk'il mo jun tjaxjala. Toj ja tzyub'il xjal, qaninx te aq'unal te atzu mo te jun xq'uqil te ICE aju ok onil ti'j iqb'il teya tu'n tpona toj jun iqb'il xjal twitz tnam, tza'n toj kytenb'il iqb'il xjal, toj kytenb'il k'uxpich' mo ttenb'il jun tren.

Qe' ttixti'ya ex ti'ja

Ok chi xe'l q'ontl ttixti'ya, kyuk'il ti'ja aqe' atoktaq tu'na tej s'ula tzalu'. Aju lu' ok chi okyilyal toj u'j aj tpona. Ka'yinkuxa b'a'nix aju tu'ja. Qa mixti' ma chi tzaj q'o'n tkyaqil ttixti'ya, qaninx jun u'j te jun aq'unal kyi'j tixti' ma chi kyej tz'aq. Qa aju ti'ja mya' b'a'n tten tu'n qwitz at, qaninx te jun aq'unal toj ja mo te jun ajkawil te ICE tu'n ttzaj q'o'n jun ti'j tb'anil tten te qwitz.

Ajq'anil

Qa ma tk'ama onb'il ti'j q'anb'il toj tq'ijal ma tena tzalu', ok xe'l q'o'n u'j te q'anb'il teya. Aju lu' ja'ku ku'x toj aju tten yab'il at ti'ja, jun tqanil ti'j yab'il ma txi' q'anin teya toj tq'ijal ma tena toj ja tzyub'il xjal, mo ttxolil mo chojb'il ti'j b'inchb'il yab'il. ma txi' q'o'n q'anb'il teya tej xtena toj tzalu', ex ja'ku txi' q'o'n jte'tl q'anb'il teya aqe' ma chi ajb'en teya extena tzalu'.

Kyb'i k'loj xjal ate' toj tnam aqe' nchi onin

Qaninx te jun aq'unal mo te jun ajkawil te ICE qa aju ja tzyub'il xjal jatumel ataya at kyb'i jun k'loj xjal nchi onin twitz tnam ja'ku chi onin ti'ja toj ttxolil kawb'il, q'anb'il, ti'j jatumel tu'n tkub' tena mo ti'j junjuntl tixti' onb'il ja'ku ttz'ojqelin teya aj tetz tzaqpina. Mya' kykyaqil ja tzyub'il xjal ate' kyb'i k'loj xjal nchi onin twitz tnam kyuk'il.

¡AT TOKLEN! Qa mixti' saj q'o'n tqanil teya ex mixti' ma chi tzaj q'o'n onb'il teya aqe' ma chi jaw q'umet jawni, yolinx te jun aq'unl toj ja tzyub'il xjal jatumel ataya mo yolinx te ju ajkawil te ICE in ojqelin, ex na'mtaq tetza toj ja tzyub'il xjal.

YEK'B'IL EX TQANIL TIXTI'

Toj junjuntl t-xaq u'j ok chi kub'elix junjun yek'b'il ex tqanil tixti' ate' toj ja tzyub'il xjal jatumel ataya tu'n kyok tojtzqina.



OIDO

Office of the Immigration
Detention Ombudsman

NEED HELP?

The Office of the Immigration Detention Ombudsman (OIDO) is an independent and neutral office—separate from ICE and CBP—that is committed to humane treatment and safe living conditions for all individuals in U.S. immigration custody and detention.

You can report any issues—such as abuse, inadequate food or medical treatment, or poor or unsafe living conditions—to the OIDO case manager in your facility.



**PHYSICAL, MENTAL,
OR EMOTIONAL ABUSE**



**INADEQUATE FOOD OR
MEDICAL TREATMENT**



**POOR OR UNSAFE
LIVING CONDITIONS**

Complaints filed with OIDO are confidential, and case managers will not reveal any information about your case without your consent. Talking to an OIDO case manager or filing a complaint will not affect your immigration case or detention status.

OIDO case managers are experienced and trained professionals who understand immigration detention issues and facilities and are eager to help you.

To file a complaint, ask to speak with the OIDO case manager in your facility. Your family, legal representative, or other advocate can also file for you at [dhs.gov/OIDO](https://www.dhs.gov/OIDO).



OIDO is an independent office within the Department of Homeland Security.

www.dhs.gov/OIDO



OIDO

Oficina del Defensor de
Inmigrantes Detenidos

¿NECESITA AYUDA?

La Oficina del Defensor de Inmigrantes Detenidos (OIDO) es una oficina independiente y neutral—separada de ICE y CBP—que está comprometida con el trato humano y las condiciones de vida seguras para todas las personas bajo custodia y detención de inmigración de los EE. UU.

Puede reportar cualquier problema, como abuso, alimentación o tratamiento médico inadecuados, o condiciones de vida deficientes o inseguras, al administrador de casos de OIDO de su centro.



**ABUSO FÍSICO, MENTAL
O EMOCIONAL**



**ALIMENTACIÓN O
TRATAMIENTO MÉDICO
INADECUADOS**



**CONDICIONES DE
VIDA DEFICIENTES O
INSEGURAS**

Las quejas presentadas ante OIDO son confidenciales y los administradores de casos no revelarán ninguna información sobre su caso sin su consentimiento. Hablar con un administrador de casos de OIDO o presentar una queja no afectará su caso de inmigración o estado de detención.

Los administradores de casos de OIDO son profesionales experimentados y capacitados que entienden los problemas y los centros de detención de inmigrantes y están ansiosos por ayudarlo.

Para presentar una queja, pida hablar con el administrador de casos de OIDO de su centro. Su familia, representante legal u otro defensor también puede presentar una queja en su nombre en [dhs.gov/OIDO](https://www.dhs.gov/OIDO).



OIDO es una oficina independiente dentro del Departamento de Seguridad Nacional.

www.dhs.gov/OIDO



OIDO

Office of the Immigration
Detention Ombudsman

NEED HELP?

You can report issues about facility conditions or treatment — such as abuse, inadequate food or medical treatment, or poor or unsafe living conditions — to the Office of the Immigration Detention Ombudsman (OIDO).

- Ask to speak with the OIDO case manager in your facility
- On a tablet, sign up for an appointment to speak with your case manager under the “OIDO” tab in the “Requests” section.
- Your family, legal representative, or other advocate can also file for you at www.dhs.gov/OIDO

يمكنك أن تقدّم بلاغا إلى مكتب محقق شكاوى احتجاز المهاجرين (OIDO) عن أي مشكلة تتعلق بأوضاع المنشأة أو العلاج — مثل سوء المعاملة، أو عدم كفاية الطعام أو العلاج الطبي، أو الظروف المعيشية السيئة أو غير الآمنة.

- اطلب التحدث مع المسؤول عن حالتك من مكتب محقق شكاوى احتجاز المهاجرين OIDO في منشأتك
- سجّل، من خلال على جهاز لوحي (تابلت) من أجل الحصول على موعد للتحدث مع مدير الحالة الخاص بك ضمن علامة التبويب "OIDO" في قسم "الطلبات".
- يمكن أيضًا لعائلتك أو ممثلك القانوني أو أي محامٍ آخر تقديم الطلب نيابة عنك على www.dhs.gov/OIDO



অপব্যবহার, অপযরাপ্ত খাবার অথবা মেডিকেল ট্রিটমেন্ট অথবা খারাপ বা অসুরক্ষিত পরিবেশে বসবাসের মতো ফেসিলিটির অবস্থা বা চিকিৎসার ব্যাপারে অফিস অব দ্য ইমিগ্রেশন ডিটেনশন ওম্বুডসম্যান (OIDO)-এর কাছে অভিযোগ জানাতে পারেন।

- আপনার ফেসিলিটিতে OIDO কেস ম্যানেজারের সাথে কথা বলতে চান বলে জানান
- একটি ট্যাবলেটে গিয়ে, “অনুরোধ” বিভাগে, “OIDO” ট্যাবের নিচে আপনার কেস ম্যানেজারের সাথে কথা বলতে অ্যাপয়েন্টমেন্টের জন্য সাইন আপ করুন।
- আপনার পরিবার, আইনী প্রতিনিধি বা অন্যান্য অ্যাডভোকেটরাও www.dhs.gov/OIDO-তে গিয়ে আপনার জন্য দাখিল করতে পারেন।



您可以向移民拘留申诉专员办公室（英文缩写“OIDO”）举报有关拘留设施条件或待遇方面的问题，例如虐待、食物或医疗条件不足，或者恶劣或不安全的生活条件。

- 要求与您所在拘留设施的移民拘留申诉专员办公室的个案经理交谈。
- 在平板电脑上，在“请求”部分的“移民拘留申诉专员办公室”选项下登记，与您的个案经理预约会面。
- 您的家人、法定代表或其他支持者也可以在该网站（www.dhs.gov/OIDO）上为您提交请求。



Vous pouvez signaler des problèmes concernant les conditions ou le traitement de l'établissement, tels que la maltraitance, une alimentation ou un traitement médical inadéquat(e), ou des conditions de vie mauvaises ou dangereuses, au bureau du médiateur de la détention liée à l'immigration (Office of the Immigration Detention Ombudsman ou OIDO).

- Demandez à parler au responsable des dossiers OIDO de votre établissement
- Sur une tablette, prenez rendez-vous pour parler avec le responsable de votre dossier sous l'onglet « OIDO » dans la section « Requests (demandes) ».
- Votre famille, votre représentant légal ou autre peut également déposer un dossier pour vous à www.dhs.gov/OIDO

Ou kapab siyale pwoblèm ki genyen yo konsènan kondisyon oswa tretman nan yon etablisman; tankou abi, yon alimantasyon oswa yon tretman medikal ki pa apwopriye, oswa kondisyon vi ki deplorab oswa danjere. Ou ka fè sa nan Biwo Medyatè ki Kenbe Imigran yo (Office of the Immigration Detention Ombudsman, OIDO).

- Mande pou w pale ak responsab ki jere ka OIDO nan etablisman w lan
- Sou yon tablèt, enskri pou w pran yon randevou pou w pale ak responsab ka pa w lan anba tab navigasyon ki ekri “OIDO” nan seksyon “Demann yo” (“Requests”).
- Fanmi w, titè legal ou, oswa yon lòt reprezantan kapab ranpli dosye a pou ou tou nan www.dhs.gov/OIDO

आप आपवासनर् नजरबंदी लोकपाल के कार्यालय (OIDO) से — अपने सुविधा-स्थल की स्थितियों या व्यवहार के बारे में रिपोर्ट कर सकते हैं — जैसे कि दुर्व्यवहार, अपायप्रतर् भोजन या चिकित्सा उपचार, या रहने की खराब या असुरक्षित स्थितियाँ।

- अपने सुविधा-स्थल में OIDO केंस मैनेजर से बात करने के लिए कहें
- अपने केंस मैनेजर से बात करने के लिए, टैबलेट पर, "Requests" (अनुरोध) अनुभाग में दिए "OIDO" टैब के तहत एक अपॉइंटमेंट के लिए साइन अप करें।
- आपका परिवार, कानूनी प्रतिनिधि, या कोई अन्य अधिवक्ता भी www.dhs.gov/OIDO पर आपकी ओर से शिकायत दर्ज कर सकते हैं



OIDO is an independent office within
the Department of Homeland Security.

www.dhs.gov/OIDO



OIDO

Office of the Immigration
Detention Ombudsman

PORTUGUESE/
PORTUGUÊS

Você pode reportar problemas com as condições ou o tratamento na instituição – como abuso, alimentação ou tratamento médico inadequado, ou condições de vida precárias ou perigosas – no Escritório do Mediador nas Detencões da Imigração (OIDO).

- Peça para falar com o gerente de casos do OIDO na sua instituição.
- No tablet, registre-se usando a aba “OIDO”, na seção “Pedidos”, para marcar uma consulta.
- Um familiar, representante legal ou outro defensor também pode registrar uma reclamação por você no www.dhs.gov/OIDO

PUNJABI/ਪੰਜਾਬੀ

ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੀ ਸਹੂਲਤ ਦੀਆਂ ਸਥਿਤੀਆਂ ਜਾਂ ਵਿਵਹਾਰ ਸੰਬੰਧੀ ਕਿਸੇ ਵੀ ਮੁੱਦੇ—ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਦੁਰਵਿਵਹਾਰ, ਨਾਕਾਫੀ ਭੋਜਨ ਜਾਂ ਡਾਕਟਰੀ ਇਲਾਜ, ਜਾਂ ਰਹਿਣ-ਸਹਿਣ ਦੀਆਂ ਮਾੜੀਆਂ ਜਾਂ ਅਸੁਰੱਖਿਅਤ ਸਥਿਤੀਆਂ—ਬਾਰੇ ਆਫਿਸ ਔਫ਼ ਦਿ ਇਮੀਗਰੇਸ਼ਨ ਡਿਟੈਂਸ਼ਨ ਓਮਬਡਸਮੈਨ (OIDO) ਨੂੰ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ।

- ਆਪਣੀ ਸਹੂਲਤ ਦੇ OIDO ਕੇਸ ਮੈਨੇਜਰ ਨਾਲ ਗੱਲ ਕਰਨ ਲਈ ਕਰੋ।
- ਆਪਣੇ ਕੇਸ ਮੈਨੇਜਰ ਨਾਲ ਗੱਲ ਕਰਨ ਲਈ, ਟੈਬਲੇਟ 'ਤੇ, “Requests” ਭਾਗ ਵਿੱਚ “OIDO” ਟੈਬ ਦੇ ਹੇਠਾਂ ਅਪਾਇੰਟਮੈਂਟ ਲਈ ਸਾਈਨ-ਅੱਪ ਕਰੋ।
- ਤੁਹਾਡਾ ਪਰਿਵਾਰ, ਕਾਨੂੰਨੀ ਨੁਮਾਇੰਦਾ, ਜਾਂ ਕੋਈ ਹੋਰ ਐਡਵੋਕੇਟ ਵੀ ਤੁਹਾਡੇ ਵੱਲੋਂ dhs.gov/OIDO 'ਤੇ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਦਰਜ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ।



ROMANIAN/ROMÂNĂ

Puteți raporta orice problemă – cum ar fi abuz, tratament sau alimentație necorespunzătoare, sau condiții de cazare necorespunzătoare și nesigure- la Biroul de mediere în centrele de detenție ale imigrației (OIDO).

- Cereți să vorbiți cu managerul de caz de la OIDO din centrul de detenție
- Ca să vorbiți cu managerul de caz, înscrieți-vă pe tabletă la rubrica „OIDO”, în secțiunea „Requests” (Cereri)/
- Familia dvs., reprezentatul legal sau un avocat poate să depună o cerere în numele dvs., online la dhs.gov/OIDO.



RUSSIAN/РУССКИЙ ЯЗЫК

Вы можете сообщить о проблемах, связанных с условиями содержания или обращением в учреждении, таких как жестокое обращение, неадекватное питание или медицинское обслуживание, плохие или небезопасные условия проживания, в Управление омбудсмена по вопросам содержания под стражей иммигрантов (OIDO).

- Попросите поговорить с менеджером по делам OIDO в вашем учреждении
- На планшете запишитесь на прием к своему куратору на вкладке "OIDO" в разделе "Запросы".
- Ваша семья, законный представитель или другой защитник также могут подать за вас заявление на сайте www.dhs.gov/OIDO.



SPANISH/ESPAÑOL

Puede denunciar problemas relacionados con las condiciones del centro o el trato recibido - como por ejemplo, abusos, alimentación o tratamiento médico inadecuados, o condiciones de vida deficientes o inseguras - a la Oficina del Defensor de Inmigrantes Detenidos (OIDO, por sus siglas en inglés).

- Pida hablar con el manejador de casos de OIDO en su centro
- En una tableta, solicite una cita para hablar con su manejador de caso bajo la pestaña "OIDO" en la sección "Requests".
- Su familia, representante legal u otro defensor también puede presentar la solicitud por usted en www.dhs.gov/OIDO.

VIETNAMESE/TIẾNG VIỆT

istismar, yetersiz gıda veya tıbbi tedavi veya kötü veya güvenli olmayan yaşam koşulları ile ilgili sorunları, Göçmen Gözaltı Merkezi ile ilgili Kamu Denetçisi Ofisi'ne (OIDO) bildirebilirsiniz.

- Tesisinizde bulunan OIDO vaka yöneticisi ile konuşmayı isteyin
- Bir tablette, "Talepler" bölümündeki "OIDO" sekmesi altında, vaka yöneticinizle konuşmak için bir randevu için kaydolun.
- Aileniz, yasal temsilciniz veya başka bir müdafiniz de sizin için, www.dhs.gov/OIDO adresinden başvuruda bulunabilir

Quý vị có thể báo cáo bất kỳ vấn đề nào về tình trạng và cách đối xử tại cơ sở—như lạm dụng, không đủ thực phẩm hoặc chữa trị y tế, hoặc điều kiện sống tệ hoặc không an toàn—đến Văn Phòng Thanh Tra Giám Giữ Người Nhập Cư (Office of the Immigration Detention Ombudsman, hay OIDO).

- Yêu cầu nói chuyện với người quản lý hồ sơ OIDO trong cơ sở của quý vị
- Trên máy tính bảng (tablet), hãy lấy hẹn để nói chuyện với người quản lý hồ sơ của quý vị liệt kê ở trang “OIDO” trong phần “Requests” (Yêu cầu).
- Gia đình, người đại diện hợp pháp hoặc người biện hộ khác cũng có thể nộp cho quý vị tại dhs.gov/OIDO.



OIDO is an independent office within
the Department of Homeland Security.

www.dhs.gov/OIDO



If you don't understand, please ask for assistance.

If you don't speak or understand English, or cannot read or write English, an interpreter will be provided to you for free for medical and ICE or detention-related matters.

Spanish	Si no entiende, por favor pida ayuda. Si usted no habla o entiende inglés, o no puede leer o escribir inglés, se le proporcionará un intérprete sin costo alguno para cuestiones médicas y del ICE o relacionadas con la detención.
Chinese	如果你听不懂，请寻求帮助。如果你不会说或听不懂英语，或者，无法阅读或书写英语，则将免费为你提供口译服务，以解决医疗及ICE（移民及海关执法部），或拘留方面的问题。
Russian	Если Вы не понимаете, обратитесь за помощью. Если вы не говорите и не читаете по-английски, в ситуациях, касающихся медицинского обслуживания или Вашего содержания в учреждениях иммиграционной службы ICE, вам будут предоставлены бесплатные переводческие услуги.
Portuguese	Caso não compreenda, por favor, peça ajuda. Caso não fale ou compreenda inglês, ou não saiba ler ou escrever em inglês, receberá gratuitamente a assistência de um intérprete para assuntos relacionados à Polícia de Imigração e Alfândega dos Estados Unidos da América (ICE), detenção ou médicos.
Arabic	إذا لم تكن تفهم، يرجى طلب المساعدة. إذا كنت لا تتكلم أو تفهم الإنجليزية، أو لم تكن تقرأ أو تكتب الإنجليزية، سيتم تأمين مترجم لك مجاناً للأمر الطبي أو تلك المرتبطة بوكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك أو الاحتجاز.
Punjabi	ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਠੀਕ ਸਮਝਦੇ, ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਸਹਾਇਤਾ ਦੀ ਮੰਗ ਕਰੋ. ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ ਠੀਕ ਬੋਲਦੇ ਜਾਂ ਨਹੀਂ ਸਮਝਦੇ, ਜਾਂ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ ਠੀਕ ਪੜ੍ਹ ਸਕਦੇ ਜਾਂ ਨਹੀਂ ਲਿਖ ਸਕਦੇ, ਤਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਦੁਬਾਰੀਏ, ਡਾਕਟਰੀ ਅਤੇ ਆਈਸੀਏ ਜਾਂ ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ-ਸੰਬੰਧੀ ਮਾਮਲਿਆਂ ਲਈ ਮੁਫਤ ਪ੍ਰਚਾਰ ਕੀਤੇ ਜਾਣਗੇ.
Creole	Si ou pa konprann, silvoulè mande pou yo ede w. Si ou pa pale oswa ou pa konprann anglè, oswa ou pa ka li oswa ekri nan lang anglè, yo pral ba w yon entèprèt, san ou pa peye, pou zafè ki gen relasyon ak koze medikal epi ak ICE.
French	Si vous ne comprenez pas, demandez de l'aide. Si vous ne ni parlez ni comprenez l'anglais, ou si vous ne pouvez ni lire ni écrire anglais, pour des questions médicales ou des questions liées à ICE ou à la détention, un interprète vous sera fourni.
Hindi	यदि आपको समझ में नहीं आता है, तो कृपया सहायता के लिए पूछें. यदि आप अंग्रेजी नहीं बोलते या समझते हैं, या अंग्रेजी पढ़ या लिख नहीं सकते हैं, तो एक दुभाषिया आपको मुफ्त में चिकित्सा और आईसीई या नजरबंदी से संबंधित मामलों के लिए प्रदान किया जाएगा।
Bengali	যদি আপনি কোনো কিছু বুঝতে না পারেন, তবে দয়া করে সাহায্য চাইবেন। যদি আপনি ইংরেজী বলতে না পারেন অথবা বুঝতে না পারেন, অথবা ইংরেজী পড়তে বা লিখতে না পারেন, আপনাকে একজন অনুবাদক বা দোভাষী দেয়া হবে বিনা খরচে আপনার মেডিকেল এবং আইসিই অথবা বন্দী অবস্থা সম্পর্কিত বিষয় নিয়ে আলাপ করবার জন্য।
Vietnamese	Nếu quý vị không hiểu, xin vui lòng yêu cầu trợ giúp. Nếu quý vị không nói hay hiểu tiếng Anh, hay không thể đọc hay viết tiếng Anh, một thông dịch viên sẽ được cung cấp cho quý vị miễn phí cho y tế và Sở Di Trú hay các vấn đề liên quan đến giam giữ.
Tamil	உங்களுக்கு புரியவில்லை என்றால், தயவுசெய்து உதவி கேட்கவும். உங்களால் ஆங்கிலம் பேசுவோ அல்லது புரிந்து கொள்ளவோ இல்லையென்றால், ஆங்கிலத்தைப் படிக்கவோ எழுதவோ முடியாவிட்டால், மருத்துவம் மற்றும் ICE அல்லது தடுப்புக்காவல்- தொடர்புடைய விஷயங்களுக்கு ஒரு மொழிபெயர்ப்பாளர் உங்களுக்கு இலவசமாக வழங்கப்படுவார்.
Romanian	Dacă nu înțelegeți, cereți ajutor. Dacă nu vorbiți sau nu înțelegeți limba engleză, sau nu puteți să citiți sau să scrieți în limba engleză, vi se va oferi un translator/interpret pe gratis care să vă ajute pentru problemele medicale, cele în legătură cu ICE (imigrația) sau cu centrul de detenție.
Serbo-Croatian	Ako ne razumijete, molimo da zahtijevate pomoć. Ako ne govorite ili ne razumijete engleski ili ne možete čitati ili pisati ni engleskom, besplatne usluge prevodioca će Vam biti osigurane za medicinska i imigracijska pitanja kao i pitanja koja se tiču Vašeg pritvaranja.
Korean	이해하는 데에 어려움이 있으시다면 도움을 요청하십시오. 영어를 구사하거나 이해하지 못하신다면, 혹은 읽고 쓰기가 불가하실 경우, 의료와 이민 세관 단속국 혹은 구류 격리 문제에 관련된 통역이 무료로 제공됩니다.



ICE Has **ZERO**
TOLERANCE
for Sexual Abuse & Assault

REPORT AN INCIDENT AND GET HELP:

NOTIFY A STAFF PERSON | TELL AN ICE OFFICIAL | CALL THE TOLL FREE NUMBERS BELOW

1-888-351-4024 or 9116#

ICE's Detention Reporting and Information Line

1-800-323-8603 or 518#

DHS Office of Inspector General
(You Can Call Anonymously)

At this facility, contact:

Report Sexual Assault Now

بلغ عن الاعتداء الجنسي الآن

即刻举报性侵犯事件

Rapportez les agressions sexuelles

Denonse agresyon seksyèl touswit

Denuncie crimes sexuais agora

Báo cáo cưỡng hiếp tình dục ngay lập tức

Reporte la agresión sexual ahora



ICE



ICE Tiene **CERO** **TOLERANCIA** para Abuso Sexual y Agresión

REPORTE UN INCIDENTE Y RECIBA AYUDA:

NOTIFIQUE AL PERSONAL | DIGALE A UN OFICIAL DE ICE | LLAME A NUESTROS NUMEROS GRATUITOS

1-888-351-4024 o 9116#
Línea de reportes e información de detención de ICE

1-800-323-8603 or 518#
Oficina del Inspector General de DHS
(Usted Puede Llamar Anónimamente)

En estas instalaciones, contacte a:

Reporte la agresión sexual ahora

بلغ عن الاعتداء الجنسي الآن

即刻举报性侵犯事件

Rapportez les agressions sexuelles

Denonse agresyon seksyèl touswit

Denuncie crimes sexuais agora

Báo cáo cường hiếp tình dục ngay lập tức

Report Sexual Assault Now



ICE

How to Report Sexual Abuse and Assault

If you feel at risk of being victimized, or if you become a victim of sexual abuse or assault, report the incident immediately. There are many options for reporting. Your ICE Detainee Handbook has more information about each of these:

Report to the Facility

1. Tell any trusted staff member at the facility.
2. File an informal or formal grievance (including an emergency grievance) with the facility.

Report to the ICE Field Office

3. Tell any ICE/ERO staff member who visits the facility.
4. File a written informal or formal request or grievance to ICE/ERO.

Report to DHS or ICE Headquarters

5. Contact the ICE Detention Reporting and Information Line: **1-888-351-4024** or 9116#. Language assistance is available.
6. Contact the DHS Office of Inspector General (OIG):

Write a letter to:

DHS Office of Inspector General
Attention: Office of Investigations Hotline
245 Murray Drive, SW
Building 410/Mail Stop 0305
Washington, DC 20528

Call the toll-free hotline at:

1-800-323- 8603 or **518#**

Report to Your Consular Official

7. Call or write to your consular official.

Anonymous Reporting

You do not have to give your name to report a sexual abuse or assault. You can choose to report anonymously to the Detention Reporting and Information Line (DRIL) or the DHS OIG. You can also have somebody else report on your behalf to the facility, ICE Headquarters, or the OIG.

Will this Impact my Immigration Case or Detention?

Any report of sexual abuse, or fear of being abused or assaulted, will **not** negatively affect your immigration case. *No one can retaliate against you in any way for reporting sexual abuse or assault.*

Confidentiality

Information concerning your identity and the facts of your report will be limited to only those who need to know.



**For more information on this content, please read the ICE Detainee Handbook or ask a trusted facility staff person. **

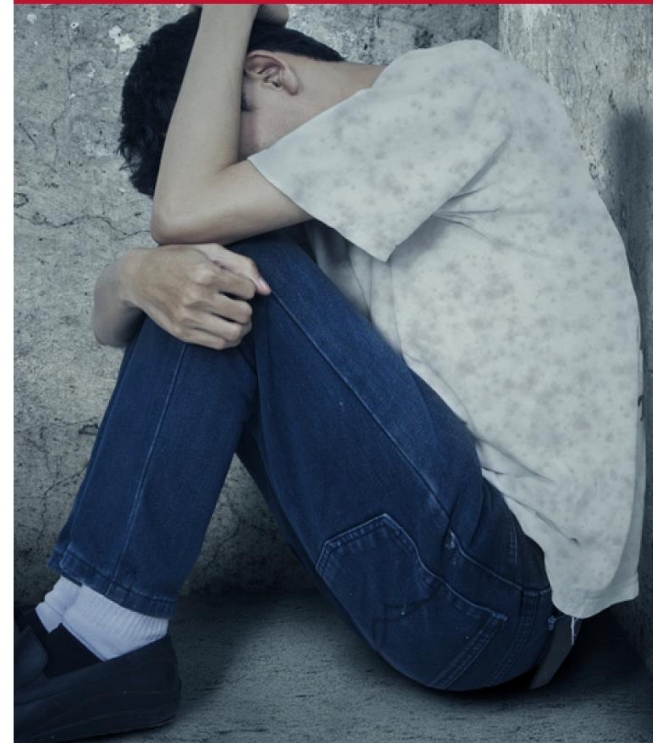


U.S. Immigration
and Customs
Enforcement

*This pamphlet is intended to be distributed as a tri-fold brochure.



U.S. Immigration
and Customs
Enforcement



**SEXUAL ABUSE
and ASSAULT
AWARENESS**

www.ICE.gov

What is Sexual Abuse and Assault

Detainee-on-detainee sexual abuse and assault:

All forms of sexual abuse and assault by a detainee against another detainee(s) are prohibited. If another detainee forces you or tries to force you to engage in a sex act, touches the sexual parts of your body, forces you or tries to force you to touch the sexual parts of their body, or uses threats or intimidations to pressure you to engage in sex, it is sexual abuse.

Staff-on-detainee sexual abuse and assault:

All forms of sexual acts between a detainee and a staff member (including contract guards, medical professionals, and volunteers) are prohibited and against the law, regardless of whether they are consensual. If a staff member tries to or actually does have sex with you, intentionally touches you in a sexual manner, makes sexual advances or repeated sexual comments, displays his or her genitals, or engages in voyeurism, it is sexual abuse.

If You Are a Victim of Sexual Abuse or Assault

Whatever your reactions or fears, it is important to understand that you are not to blame. Sexual abuse can violate your sense of safety and trust. You may feel shocked, angry, anxious, depressed, or guilty. You may also experience a variety of physical reactions, from changes in eating and sleeping patterns to nightmares or flashbacks. These reactions are normal, and help is available. The facility and ICE will help you get support and offer resources specific to your needs.

What Support Can You Expect from ICE and the Facility

You will be offered immediate protection from the perpetrator and you will be referred for a medical examination, when appropriate. You will also be offered mental health services and outside victim services. Some victims may also be encouraged to receive a sexual assault forensic medical exam, which can help in criminally prosecuting the perpetrator.

How Will Reports be Investigated?

When you report a sexual abuse or assault incident the facility and/or an appropriate law enforcement agency will conduct an investigation. You may be asked to participate in an interview to gather information. ICE will inform you of the result of any investigation once it is completed.

There is a difference between reporting the incident and choosing to press charges. You may choose not to immediately press charges, but you can always decide to do so later. If criminal charges are filed, it will be presented for possible prosecution. It is important for you to discuss any concerns you have with the prosecutor (or your attorney) or a victim advocate.

How Can I Protect Myself from Sexual Abuse or Assault?

Sexual abuse and assault is never the victim's fault. Knowing the warning signs and red flags can help you stay alert and aware:

1. Report concerns.
2. Carry yourself in a confident manner. Many abusers choose victims who look like they would not fight back or who they think are emotionally weak.
3. Do not accept gifts or favors from others. Gifts or favors can come with demands or terms that the giver expects you to accept.
4. Do not accept an offer from another detainee to be your protector.
5. Find a staff member with whom you feel comfortable discussing your fears and concerns.
6. Do not use drugs or alcohol; these can weaken your ability to stay alert and make good judgments.
7. Be clear, direct and firm. Do not be afraid to say "no" or "stop it now."
8. Choose your associates wisely. Look for people who are involved in positive activities like educational programs, work opportunities or counseling groups. Get yourself involved in these activities, if they are available at your facility.
9. If you suspect another detainee is being sexually abused or assaulted, report it using one of the methods listed in this pamphlet.
10. Trust your instincts. Be aware of situations that make you feel uncomfortable. If it does not feel right or safe, leave the situation or seek assistance. If you fear for your safety, report your concerns to staff.



Como Reportar un Abuso o una Agresión Sexual

Si usted se siente a riesgo de ser victimizado o si usted se convierte en una víctima de abuso o agresión sexual, reporte el incidente inmediatamente. Hay muchas opciones para reportar. Su Manual para los Detenidos de ICE contiene más información acerca de éstas:

Repórtelo al Centro

1. Dígaselo a cualquier empleado de confianza del centro.
2. Entregue una queja formal o informal (incluyendo una queja de emergencia) en el centro.

Repórtelo a la Oficina Regional de ICE

3. Dígaselo a cualquier empleado de ICE/ERO que visite el centro.
4. Entregue una petición o queja informal o formal a ICE/ERO.

Repórtelo a las Oficinas Centrales de DHS o ICE

5. Contacte la Línea de Reportes e Información de Detención de ICE: **1-888-351-4024 o 9116#**. Hay asistencia de idiomas.
6. Contacte la Oficina del Inspector General de DHS (OIG por sus siglas en inglés):

Envíe una carta a:

DHS Office of Inspector General
Attention: Office of Investigations Hotline
245 Murray Drive, SW
Building 410/Mail Stop 0305
Washington, DC 20528

Llame gratuitamente a la línea de asistencia:

1-800-323- 8603 o 518#

Repórtelo a su Oficial Consular

7. Llame o escríbale a su oficial consular.

Reportar Anónimamente

Usted no tiene que dar su nombre para reportar un abuso o asalto sexual. Usted puede elegir reportar anónimamente a la Línea de información y denuncias del Centro de Detenciones del ICE (DRIL) o al DHS OIG. Usted también puede hacer que otra persona lo reporte por usted a las Oficinas Centrales de ICE o al OIG por usted.

¿Esto impactará mi caso de inmigración o detención?

Cualquier reporte de abuso sexual o temor de ser abusado o agredido **no** afectará negativamente su caso de inmigración. *Nadie podrá tomar ninguna represalia en contra de usted por haber reportado un abuso o una agresión sexual.*

Confidencialidad

La información concerniente a su identidad y los hechos de su reporte serán limitados a quienes necesitan saberlos.



Para más información sobre este tema, por favor lea el Manual para los detenidos de ICE o pregúntele a un empleado de confianza del centro.



U.S. Immigration
and Customs
Enforcement

*Este folleto está destinado a ser distribuido como un folleto tríptico.



U.S. Immigration
and Customs
Enforcement



**CONOCIMIENTO
DEL ABUSO Y LA
AGRESIÓN
SEXUAL**

www.ICE.gov

¿Qué es el abuso y la agresión sexual?

Abuso y agresión sexual por parte de un detenido hacia otro detenido:

Todos los tipos de abuso y agresión sexual por parte de un detenido hacia otro detenido son prohibidos. Si un detenido lo fuerza o intenta forzarlo a participar en cualquier acto sexual, le toca las partes sexuales del cuerpo, lo fuerza a tocarle las partes sexuales de su cuerpo o usa amenazas o intimidación para presionarlo a participar en relaciones sexuales, eso es un abuso sexual.

Abuso o agresión sexual por parte de un empleado hacia un detenido:

Todos los tipos de actos sexuales entre un detenido y un empleado (incluyendo los guardias contratistas, profesionales médicos y voluntarios) son prohibidos y contrarios a la ley, aún si son con consentimiento. Si un empleado intenta o logra tener sexo con usted, intencionalmente lo toca en una manera sexual, le hace proposiciones sexuales o comentarios sexuales repetidos, le muestra su área genital o participa en voyerismo, es un abuso sexual.



Si usted es una víctima de abuso o agresión sexual

Cualesquiera que sean sus reacciones o temores, es importante que entienda que no es culpable. El abuso sexual puede violar su sentido de seguridad y confianza. Puede ser que usted se sienta ofendido, bravo, ansioso, deprimido o culpable. Puede ser que usted también experimente una variedad de reacciones físicas, desde cambios en sus hábitos de comer y dormir hasta pesadillas y flashbacks. Estas reacciones son normales y hay ayuda disponible. El centro y ICE le ayudarán a conseguir apoyo y ofrecen recursos específicos para sus necesidades.

¿Qué apoyo puede esperar de ICE y su centro?

Se le ofrecerá protección inmediata del culpable y usted será referido para un examen médico, cuando sea apropiado. También se le ofrecerán servicios de salud mental y servicios externos para las víctimas. A algunas víctimas también se les recomendará que reciban un examen de medicina forense de abuso sexual, lo cual puede ayudar a procesar criminalmente al culpable.

¿Cómo se investigarán los reportes?

Cuando usted reporte un incidente de abuso o agresión sexual, el centro y/o una agencia adecuada del cumplimiento de la ley realizará una investigación. Puede ser que se le pida que participe en una entrevista para coleccionar información. ICE le informará el resultado de cualquier investigación una vez que ésta haya terminado.

Hay una diferencia entre reportar el incidente y elegir poner cargos. Puede ser que usted elija no poner cargos inmediatamente, pero usted siempre podrá decidir hacerlo luego. Si se formulan cargos criminales, se presentarán para un posible enjuiciamiento. Es importante que usted discuta cualquier preocupación que tenga con el fiscal (o su abogado) o un defensor de víctimas.

¿Cómo puedo protegerme del abuso o la agresión sexual?

El abuso y la agresión sexual nunca son culpa de la víctima. El conocer las señales de alerta y actitudes sospechosas pueden ayudarle a mantenerse alerta y consciente:

1. Reporte sus preocupaciones.
2. Compórtese con firmeza. Muchos abusadores eligen víctimas que lucen como que no se defenderían o que ellos perciben como débiles.
3. No acepte regalos o favores de otros. Los regalos o los favores pueden venir con demandas o términos con los cuales el donante espera que usted cumpla.
4. No acepte una oferta por parte de otro detenido para ser su protector.
5. Busque un empleado con el cual usted se siente cómodo discutiendo sus temores y preocupaciones.
6. No use drogas o alcohol. Estos puede debilitar sus habilidades para mantenerse alerta y tener buen juicio.
7. Sea claro, directo y firme. No tema decir "no" o "pare ya".
8. Elija cuidadosamente sus asociados. Busque personas que estén involucradas en actividades positivas como los programas educacionales, oportunidades de empleo o grupos de asesoramiento. Involúcrese en estas actividades, si están disponibles en su centro.
9. Si usted sospecha que otro detenido está siendo abusado o agredido sexualmente, repórtelo usando uno de los métodos listados en este panfleto.
10. Confíe en sus instintos. Esté consciente de situaciones que lo hacen sentirse incómodo. Si no se siente bien o seguro, apártese de la situación o busque asistencia. Si teme por su seguridad, repórtelo a un empleado.



Ya Basta

*This pamphlet is intended to be distributed as a tri-fold brochure.



U.S. Immigration and Customs Enforcement



ARABIC

التوعية عن الإساءة والاعتداء الجنسي

www.ICE.gov

الإبلاغ دون الكشف عن الهوية

ليس عليك أن تعطي اسمك للإبلاغ عن إساءة جنسية أو اعتداء جنسي. يمكنك أن تختار الإبلاغ عن معلومات دون الكشف عن الهوية عبر خط الإبلاغ والمعلومات في منشأة الاعتقال (DRIL) أو الاتصال بمكتب المفتش العام بوزارة الأمن الوطني. كما يمكنك أن تطلب من شخص آخر أن يبلغ بالنيابة عنك إلى المنشأة أو مقر وكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك أو مكتب المفتش العام (OIG).

هل سيؤثر ذلك على ملف قضية الهجرة أو احتجازي؟

إن أي تقرير عن الإساءة الجنسية، أو الخوف من التعرض للإساءة أو الاعتداء، لن يؤثر سلباً على ملف قضية الهجرة. لا يمكن لأحد أن ينتقم منك بأي شكل من الأشكال للإبلاغ عن الإساءات أو الاعتداءات الجنسية.

الخصوصية:

تقتصر المعلومات المتعلقة بهويتك وحقائق تقريرك على الأشخاص الذين يحتاجون إلى معرفتها فقط.



للحصول على مزيد من المعلومات حول هذا المحتوى، يرجى قراءة دليل المحتجزين عند وكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك أو سؤال أحد موظفي المنشأة الموثوق بهم.



U.S. Immigration
and Customs
Enforcement

كيفية تبليغ الإساءة والاعتداء الجنسي

إذا شعرت بأنك معرض لخطر الوقوع ضحية، أو إذا وقعت ضحية إساءة أو اعتداء جنسي، فأبلغ عن الحادث على الفور. هناك العديد من الخيارات للإبلاغ. يحتوي دليل المحتجزين عند وكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك بالولايات المتحدة (ICE) على مزيد من المعلومات حول كل من هذه الأمور:

إبلاغ المرفق

1. أخبر أي موظف موثوق به في المنشأة.
2. قم بتقديم شكوى رسمية أو غير رسمية (بما في ذلك شكوى الطوارئ) في المنشأة.

إبلاغ مكتب وكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك الميداني

3. أخبر أي موظف تابع لوكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك/عمليات الإنفاذ والترحيل (ICE/ERO) الذي يزور المنشأة.
4. قدم طلب كتابي رسمي أو غير رسمي أو شكوى إلى وكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك/عمليات الإنفاذ والترحيل (ICE/ERO).

إبلاغ مقر عام وزارة الأمن الوطني أو وكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك

5. اتصل بخط الإبلاغ والمعلومات في منشأة الاعتقال (DRIL) الخاص بوكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك: 1-888-351-4024 أو 9116. تتوفر المساعدة اللغوية.
6. اتصل بمكتب المفتش العام بوزارة الأمن الوطني (OIG):

اكتب رسالة إلى:

DHS Office of Inspector General
Attention: Office of Investigations Hotline
245 Murray Drive, SW
Building 410/Mail Stop 0305
Washington, DC 20528

اتصل بالخط الساخن المجاني على:

#518 أو 1-800-323-8603

أبلغ المسؤول القنصلي الخاص بك

7. اتصل بالمسؤول القنصلي الخاص بك أو اكتب رسالة له.

ما هي الإساءة الجنسية والاعتداء الجنسي

الإساءة الجنسية والاعتداء الجنسي بين المحتجزين:

يحظر على المحتجز ممارسة جميع أشكال الإساءة والاعتداء الجنسيين ضد محتجز (محتجزين) آخر. إذا قام محتجز آخر بإجبارك أو محاولة إجبارك على أن تشارك في عمل جنسي، لمس الأعضاء جنسيًا من جسمك، أجبرك أو حاول إجبارك على لمس الأعضاء الجنسيّة من جسمه أو لجأ إلى التهديدات أو الترهيب للضغط عليك للمشاركة في الجنس، فإن ذلك إساءة جنسيّة.

الإساءة أو الاعتداء الجنسي من قبل الموظفين على المحتجزين:

إن كافة أشكال الأفعال الجنسية بين المحتجز وأحد الموظفين (بما في ذلك الحراس المتعاقدين، والاختصاصيين الطبيين، والمتطوعين) ممنوعة وغير قانونية، بغض النظر عما إذا كان ذلك بموافقة الفريقين. إذا حاول أحد الموظفين ممارسة الجنس معك أو مارس الجنس معك بالفعل، أو تعدد أن يلمسك بطريقة جنسية، أو يقوم بتماديات جنسية أو يقوم بتعليقات جنسية متكررة، أو يعرض/تعرض أعضاءه/أعضائها التناسلية، أو يشارك في شهوة التلصص، فإنه يقوم بإساءة جنسية.

إذا كنت ضحية إساءة جنسية أو اعتداء جنسي

مهما كانت ردود أفعالك أو مخاوفك، من المهم أن تفهم أنك لا تتحمل أي مسؤولية. يمكن أن يشكل الاعتداء الجنسي انتهاكًا لحس السلامة والثقة لديك. قد تشعر بالصدمة أو الغضب أو القلق أو الاكتئاب أو الذنب. قد تواجه أيضًا مجموعة متنوعة من التفاعلات الجسدية، بدءًا من التغيرات في أنماط تناول الطعام والنوم ووصولًا إلى الكوابيس أو حالات الارتجاج إلى الماضي.

إن ردود الفعل هذه طبيعية، والمساعدة متاحة. ستساعدك المنشأة ووكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك في الحصول على الدعم وتوفر الموارد الخاصة باحتياجاتك.

ما هو الدعم الذي يمكنك توقعه من وكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك والمنشأة

سيتم توفير الحماية الفورية لك من الجاني وسيتم إحالتك لفحص طبي، عند الاقتضاء. كما سيتم تقديم خدمات الصحة العقلية والخدمات الخارجية للضحايا. وقد يتم تشجيع بعض الضحايا أيضًا على تلقي فحص طبي شرعي للاعتداء الجنسي، والذي قد يساعد في محاكمة مرتكب الجريمة جنائيًا.

كيف سيتم التحقيق في التقارير؟

عندما تبلغ عن حادث إساءة جنسية أو اعتداء جنسي، تقوم المنشأة و/أو وكالة مناسبة لإنفاذ القانون بإجراء تحقيق. يمكن أن يُطلب منك المشاركة في مقابلة لجمع المعلومات. ستعلمك وكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك بنتيجة أي تحقيق بمجرد اكتماله.

هناك فرق بين الإبلاغ عن الحادث واختيار توجيه اتهامات. يمكنك اختيار عدم توجيه اتهامات فورًا، ولكن يمكنك دائمًا اتخاذ قرار بذلك لاحقًا. وفي حالة توجيه تهم جنائية، سيتم تقديمها لإمكانية الملاحقة القضائية. من المهم لك أن تناقش أي مخاوف لديك مع المدعي العام (أو محاميك) أو محامي الضحية.

كيف يمكنني حماية نفسي من الإساءة أو الاعتداء الجنسي؟

إن الإساءة الجنسية والاعتداء الجنسي ليس من خطأ الضحية على الإطلاق. يمكن أن تساعدك معرفة علامات التنبيه والإشارات التحذيرية على البقاء حذرًا ومنتبهًا:

1. بلِّغ عن المخاوف.
2. تصرّف بطريقة واثقة. إن العديد من المعتدين يختارون الضحايا الذين لا يتصورون أنهم قد يدافعون عن أنفسهم أو أنهم يشعرون أنهم ضعفاء من الناحية العاطفية.
3. لا تقبل الهدايا أو الخدمات من الآخرين. يمكن أن تأتي الهدايا أو الخدمات مع طلبات أو شروط يتوقع منك مقدم الخدمات قبولها.
4. لا تقبل عرضًا من معتقل آخر ليؤمن لك الحماية.
5. ابحث عن موظف تشعر معه بالارتياح لمناقشة مخاوفك وشواغلك.
6. لا تستخدم المخدرات أو الكحول؛ فهي قد تضعف قدرتك على البقاء متيقظًا واتخاذ قرارات جيدة.
7. كن واضحًا ومباشرًا وثابتًا. لا تخف من أن تقول "لا" أو "توقف الآن".
8. اختر زملاءك بحكمة. ابحث عن الأشخاص الذين يشاركون في أنشطة إيجابية مثل البرامج التعليمية أو فرص العمل أو مجموعات المشورة. شارك في هذه الأنشطة، إذا كانت متوفرة في منشأتك.
9. إذا كنت تشك في أن معتقلًا آخر يتعرض للإساءة أو الاعتداء الجنسي عليه، فأبلغ عن ذلك باستخدام إحدى الطرق المذكورة في هذا الكتيب.
10. ثق في غرائزك. انتبه إلى المواقف التي تجعلك تشعر بعدم الارتياح. إذا كانت الحالة لا تُشعرك بأنها مقبولة أو آمنة، فابتعد عن تلك الحالة أو اطلب المساعدة. إذا كنت تخشى على سلامتك، فأبلغ فريق العمل عن مخاوفك.



كفى



Les façons de rapporter l'abus sexuel et les agressions sexuelles

Si vous pensez que vous êtes ou que vous courez le risque d'être la victime de violence ou agression sexuelles, rappez l'incident immédiatement. Vous trouverez les façons de le rapporter dans votre manuel « ICE Detainee Handbook » :

Rapportez-le à l'établissement

1. Parlez à un membre du personnel à qui vous faites confiance.
2. Déposez une réclamation informelle ou formelle (y compris d'urgence) auprès de l'établissement.

Rapportez-le au bureau local de ICE

3. Parlez au personnel ICE/ERO qui visite l'établissement.
4. Déposez une réclamation écrite, informelle ou formelle, auprès de ICE/ERO.

Rapportez-le au siège de DHS ou ICE

5. Contactez le « ICE Detention Reporting and Information Line » (DRIL) au : **1-888-351-4024** ou **9116#**. Un interprète sera disponible.
6. Contactez le Bureau de l'Inspecteur-Général du DHS (OIG) :

Ecrivez une lettre au :

DHS Office of Inspector General
Attention: Office of Investigations Hotline
245 Murray Drive, SW
Building 410/Mail Stop 0305
Washington, DC 20528

Appelez gratuitement le hotline au :

1-800-323-8603 ou **518#**

Rapportez-le à votre consulat

7. Appelez ou écrivez à votre consulat.

Rapporter anonymement

Il n'y a pas besoin de donner son nom pour faire un rapport. Vous pouvez appeler anonymement le « Detention Reporting and Information Line » (DRIL) ou le OIG du DHS. Vous pouvez aussi demander à quelqu'un d'autre de faire le rapport à l'établissement, le siège de ICE, ou le OIG.

Il y aura des conséquences pour mon dossier ou ma détention ?

Il n'y aura **pas** de conséquences négatives sur votre dossier en immigration à la suite d'un rapport sur (la peur de) la violence sexuelle. *Personne n'exercera des représailles contre vous à la suite d'un rapport sur la violence sexuelle.*

Confidentialité

Votre identité et les détails de votre rapport ne seront communiqués qu'aux personnes qui ont besoin d'être informées



Pour plus amples informations sur ce sujet, consultez le « ICE Detainee Handbook » ou parlez à un membre du personnel à qui vous faites confiance



U.S. Immigration
and Customs
Enforcement

*Cette brochure sera distribuée étant dépliée en trois.



U.S. Immigration
and Customs
Enforcement



FRENCH

**ATTENTION AUX L'ABUS
SEXUEL ET LES
AGRESSIONS SEXUELLES**

www.ICE.gov

Abus sexuel ? Agression sexuelle ?

Violence sexuelle entre détenus :

Toute forme de violence sexuelle entre détenus est interdite. Si un détenu vous force, ou essaie de vous forcer, à faire un acte sexuel, s'il vous touche aux parties intimes, vous force, ou essaie de vous forcer, à le toucher ou s'il vous menace ou vous intimide à vous engager dans des actes sexuels, c'est de la violence sexuelle.

Violence sexuelle entre détenus et personnel :

Toute forme de violence sexuelle, consentie ou non, entre détenus et personnel (y compris gardiens sous contrat, personnel médical et bénévoles) est interdite et contraire à la loi. Si un membre du personnel a, ou essaie d'avoir, des relations sexuelles avec vous, s'il vous touche, avec intention, de manière sexuelle, s'il vous fait des propositions ou des commentaires de nature sexuelle, ou s'il vous montre ses parties intimes ou s'engage dans le voyeurisme, on le considère de la violence sexuelle.



Si vous êtes la victime de l'abus sexuel ou d'une agression sexuelle

Quelle que soit votre réaction ou votre peur, il est important de comprendre que ce n'est pas de votre faute. L'abus sexuel trouble le sentiment de sécurité et confiance. Vous vous sentez peut-être choqué, fâché, peureux, déprimé ou coupable. Peut-être vous présentez des réactions physiques comme des changements dans l'appétit ou le sommeil, des cauchemars, des flash-back. Ce sont des réactions normales et l'aide est disponible. L'établissement où vous êtes et ICE vous aideront à obtenir du soutien et des ressources spécifiques à votre besoin.

Le soutien disponible dans l'établissement et auprès de ICE

On vous offrira une protection immédiate de l'auteur et on vous enverra pour un examen médical si nécessaire. On vous offrira également des services de santé mentale et des services pour victimes en dehors du centre de détention. On encouragera certaines victimes de subir un examen médico-légal en cas d'agression. Le résultat pourrait aider à entamer une poursuite pénale contre l'auteur.

Comment se fera l'enquête ?

Quand vous rapportez un incident de violence sexuelle, l'établissement et/ou l'agence des forces de l'ordre appropriée conduira une enquête. On pourra vous demander de participer dans un entretien pour ramasser des informations. ICE vous communiquera le résultat final de l'enquête.

Il y a une différence entre rapporter un incident et porter plainte. Peut-être vous préférez de ne pas immédiatement porter plainte; vous pouvez changer d'avis plus tard. Si une plainte est déposée, le procureur la présentera. Il est important de parler de vos soucis avec le procureur (ou votre avocat) ou avec une personne de la défense des victimes.

Comment se protéger de la violence sexuelle ?

L'abus sexuel et l'agression sexuelle ne sont jamais de la faute de la victime. Reconnaître les signes de danger pourra vous aider à rester alerte et vigilant :

1. Rapportez vos préoccupations.
2. Comportez-vous de manière sûre. Souvent, les agresseurs choisissent des victimes qui semblent dociles et dont ils pensent qu'elles sont émotionnellement faibles.
3. N'acceptez pas de cadeaux ou de faveurs. Ils pourraient entraîner des demandes ou des conditions dont la personne s'attend à ce que vous les acceptiez.
4. N'acceptez pas l'offre d'un autre détenu d'agir comme votre protecteur.
5. Trouvez un membre du personnel en qui vous faites confiance et avec qui vous pouvez parler de vos peurs et soucis.
6. Ne prenez ni drogues ni alcool; ils pourraient réduire votre capacité de rester alerte et de porter bon jugement.
7. Soyez clair, directe et ferme. N'ayez pas peur de dire « non » ou « arrête maintenant ».
8. Choisissez vos proches avec de la sagesse. Cherchez des personnes engagées dans des activités positives : les programmes éducatifs, occasions de travail, groupes de thérapie. Engagez-vous dans ces activités si elles sont disponibles là où vous êtes.
9. Si vous soupçonnez qu'un autre détenu subit de la violence sexuelle, rapportez-le par une des façons expliquées dans cette brochure.
10. Fiez-vous à votre intuition. Soyez conscient des situations qui vous gênent. Quittez une telle situation ou cherchez de l'aide. Si vous pensez que vous êtes en danger, rapportez vos soucis au personnel.



Plus jamais

Kòman pou Rapòte Abi ak Atak Seksyèl

Si ou santi ou nan risk pou w ta vin yon victim, oswa si ou vin yon victim abi oswa atak seksyèl, rapòte ensidan an imedyatman. Gen plizyè fason pou fè rapò a. Manyèl Detni ICE ou a a gen plis enfòmasyon sou chak nan yo:

Fè rapò bay lokal la

1. Enfòmasyon manm pèsònèl etablisman ke ou fè konsfyans.
2. Soumèt yon doleyans enfòmèl oswa fòmèl (enkli yon doleyans dijans) avèl lokal la.

Fè rapò bay Biwo local ICE la

3. Enfòmasyon manm pèsònèl ICE/ERO a ki vizite local la.
4. Soumèt yon demann enfòmèl oswa fòmèl oswa yon doleyans bay ICE/ERO.

Fè rapò bay Katye Jeneral DHS oswa ICE

5. Kontakte Liy Enfòmasyon ak Rapò sou Detansyon ICE la: **1-888-351-4024 oswa 9116#**. Gen èd pou lang ki disponib.
6. Kontakte Biwo DHS Enspektè Jeneral la (OIG):

Ekri yon lèt bay:

DHS Office of Inspector General
Attention: Office of Investigations Hotline
245 Murray Drive, SW
Building 410/Mail Stop 0305
Washington, DC 20528

Rele liy ijans gratis la:

1-800-323- 8603 oswa 518#

Fè rapò bay yon ofisyèl konsilè

7. Rele oswa ekri ofisyèl konsilè ou a.

Fè Rapò Anonim

Li pa obligatwa pou w bay non w pou rapòte yon atak oswa yon abi seksyèl. Ou ka chwazi pou w fè yon rapò anonim bay Liy Enfòmasyon ak Rapò Detansyon an (DRIL) oswa DHS OIG a. Ou ka bay yon lòt moun fè rapò a nan non ou tou pou bay lokal la, Katye Jeneral ICE la oswa OIG a.

Eske sa ap enfluyans Dosye Imigrasyon m lan oswa Detansyon m nan?

Nenpòt rapò sou abi seksyèl, oswa pèrez ke yo ta abize oswa atake w **pap** afekte dosye imigrasyon w lan negatifman. *Pèsonn pa ka fè revanj kont ou nan okenn fason paske w fè yon rapò sou abi oswa atak seksyèl.*

Konfidansyalite

Enfòmasyon konsènan idantite w epi f and the prèv rapò w la ap rete aksesib sèlman ak moun sa yo ki bezwen konnen.



****Pou plis enfòmasyon sou kontni sa yo, tanpri li Manyèl Detni ICE la oswa mande yon manm nan pèsònèl lokal ke w fè konfyans.****



U.S. Immigration
and Customs
Enforcement

*This pamphlet is intended to be distributed as a tri-fold brochure.



U.S. Immigration
and Customs
Enforcement



HAITIAN CREOLE

KONSYANTIZATION
Sou ATAK AK ABI
SEKSYÈL

www.ICE.gov

Kisa ki abi ak atak seksyèl

Abi ak atak seksyèl yon detni sou yon lòt detni:

Yo entèdi tout kalite atak ak abi seksyèl yon detni ta fè sou yon lòt detni. Si yon lòt detni fòse w oswa eseye fòse pou w ta angaje w nan yon zak seksyèl, manyen pati seksyèl kò w yo, fòse w oswa eseye fòse pou w ta touche pati seksyèl kò yo, oswa itilize menas oswa entimidasyon pou yo ta angaje yo nan fè bagay, yo rele sa abi seksyèl.

Abi ak atak seksyèl yon manm pèsònèl sou yon detni:

Yo entèdi tout kalite zak seksyèl ant yon detni ak yon manm pèsònèl la (enkli gad ki sou kontra, pwofesyonèl medikal la, ak volontè) e se yon bagay ki kont lalwa, kelkeswa se ta yon bagay konsansyèl ou pa. Si yon manm pèsònèl la eseye oswa menm fè bagay ak ou, manyen w entansyonèlman nan yon fason seksyèl, fè avans seksyèl oswa repete komantè seksyèl, montre pati entim li, oswa angaje l nan voyeurism, yo rele sa abi seksyèl.



Si ou se yon viktim abi oswa atak seksyèl

Kèlkeswa reyaksyon oswa pèrèz ou, li enpòtan pou w konprann ke yo pa gen pou blame w. Abi seksyèl ka vyole sans byennèt ak fè konfyans ou. Ou ka santi w choke, fache, anksye, depresif oswa koupab. Ou ka fè eksperyans tou ak kèk reyaksyon fizik ki varye, ki kòmanse nan chanjman abitud manje w ak fason w dòmi ak kochman epi reviv move moman sa yo. Reyaksyon sa yo nòmal, epi gen èd disponib. Lokal la ak ICE pral ede w jwenn sipò epi ofri w resous espesifik pou bezwen w yo.

Ki sipò w ka atann nan men ICE ak lokal la

Yo pral ofri w pwoteksyon imedyata kon atakan an epi yo pral refere w pou yon egzamen medikal. Yo pral ofri w tou sèvis sante mantal epi sèvis ekstèn pou viktim. Yo ankouraje kèk viktim tou pou resevwa yon egzamen egzamen medikal teknik sou atak seksyèl ki ka ede nan pouwit kriminèl kont atakan an.

Kijan yo investige rapò yo?

Lè w fè rapò sou yon ensidan atak oswa abi seksyèl, etablisman epi/oswa ajans ranfòsman lalwa apwopriye a pral mennen yon investigasyon. Yo ka mande w pou w patisipe nan yon entèvyou pou ranmase enfòmasyon. ICE pral enfòm sou rezilta investigasyon an, yon fwa yo fini ak li.

Gen yon diferans ant rapò yon ensidan ak pòte plent. Ou ka chwazi pou w pa pòte plent imedyatman men ou ka toujou deside sou sa pi ta. Si yo soumèt kèk akizasyon kriminèl, yo ka prezante l nan yon pouwit jidisyèl. Li enpòtan ke ou diskite tout preyoqipasyon w ak prokirè a (oswa avoka w) oswa protektè viktim yo.

Kijan w ka proteje tèt ou kont abi seksyèl?

Abi ak atak seksyèl pa janm fèt victim lan. Si w konn siy avètisman ak alam ki ka ede rete veyatif epi alète:

1. Rapòte enkyetid ou.
2. Pote tèt ou nan yon manyè konfidansyèl. Anpil agreees chwazi victim ki parèt tankou yo pa ka riposte oswa ke yo panse ki fèb nan tèt.
3. Pa aksepte kado oswa favè nan men lòt moun. Kado oswa favè ka vin ak egzans oswa kondisyon ke moun kap ofri kado a atann ke ou aksepte.
4. Pa aksepte of ke yon lèt detni ta fè pou li ta moun ka pwoteje w.
5. Chaje yon manm pèsònèl la ke ou santi w alèz ak li pou pale de pèrèz ak preyoqipasyon w.
6. Pa sèvi ak dwòg oswa tafya; bagay say o ka febli kapasite w pou rete an alèt epi pou w fè bon jijman.
7. Ou dwe klè, dirèk epi fèm. Ou pa dwe gen perez pou w di « non » oswa « Sispann kounyea. »
8. Chwazi patnè w y oak sajès. Chache moun ki enplike nan aktivite pozitif tank pwogram edikasyon, opòtinite travay, oswa konsèy an gwoup. Degaje w pou w angaje w nan aktivite say o si yo disponib nan lokal ou a.
9. Si w sispèk ke y ap abize oswa atake yon detni, rapòte sa pa youn nan metòd ke yo mete nan lis nan ti livrè sa a.
10. Fè konfyans an entwisyon w. Fòk ou konsyan nan sityasyon ki mete w malalèz. Si w pa santi l byen oswa ansekirite, kite sityasyon an epi mande èd. Si w gen pèrèz pou byennèt ou, rapòte sa ban pèsònèl la.



यौन दुर्व्यवहार और हमले की रिपोर्ट कैसे करें

यदि आप पीड़ित होने का जोखिम महसूस करते हैं, या यदि आप यौन शोषण या हमले का शिकार हो जाते हैं, तो तुरंत घटना की रिपोर्ट करें। रिपोर्टिंग के लिए कई विकल्प हैं। आपकी आईसीई बंदि पुस्तिका में इनमें से प्रत्येक के बारे में अधिक जानकारी है:

सुविधा को रिपोर्ट करें

1. अपनी जगह पर किसी भी विश्वसनीय स्टाफ सदस्य को बताएं।
2. सुविधा के साथ एक अनौपचारिक या औपचारिक शिकायत (आपातकालीन शिकायत सहित) दर्ज करें।

आईसीई फ़िल्ड कार्यालय को रिपोर्ट करें

3. किसी भी आईसीई / ईआओ स्टाफ सदस्य को बताएं जो सुविधा का दौरा करता है।
4. आईसीई / ईआओ को लिखित अनौपचारिक या औपचारिक अनुरोध या शिकायत दर्ज करें।

डीएचएस या आईसीई मुख्यालय को रिपोर्ट करें

5. आईसीई नज़रबंदी रिपोर्टिंग और जानकारी लाइन: **1-888-351-4024** या **9116 #** पर संपर्क करें। भाषा सहायता उपलब्ध है।
6. डीएचएस कार्यालय के महानिरीक्षक से संपर्क करें (ओआईजी):

एक पत्र लिखें:

डीएचएस ऑफिस ऑफ़ इंस्पेक्टर जनरल

अटेंशन: ऑफिस ऑफ़ इन्वेस्टिगेशन्स हॉटलाइन

245 मुर्रे ड्राइव, एसडब्ल्यू
बिल्डिंग 410 / मेल स्टॉप 0305
वाशिंगटन, डीसी 20528

टोल-फ्री हॉटलाइन पर कॉल करें:

1-800-323- 8603 or 518#

अपने कांसुलर अधिकारी को रिपोर्ट करें

7. कॉल करें या अपने कांसुलर अधिकारी को लिखें।

बेनामी सूचना

यौन शोषण या हमले की रिपोर्ट करने के लिए आपको अपना नाम देने की आवश्यकता नहीं है। आप डिटेंशन रिपोर्टिंग और सूचना लाइन (डीआईआरएल) या डीएचएस ओआईजी को गुमनाम रूप से रिपोर्ट करना चुन सकते हैं। आपकी सुविधा पर, आईसीई मुख्यालय या ओआईजी की ओर से किसी ओर की रिपोर्ट भी हो सकती है।

क्या यह मेरे आव्रजन मामले या नज़रबंदी को प्रभावित करेगा?

यौन शोषण, या दुर्व्यवहार या हमले की आशंका की कोई भी रिपोर्ट आपके आव्रजन मामले को नकारात्मक रूप से प्रभावित नहीं करेगी। *यौन शोषण या हमले की रिपोर्टिंग के लिए कोई भी किसी भी तरह से आपके खिलाफ जवाबी कार्रवाई नहीं कर सकता।*

गोपनीयता

आपकी पहचान और आपकी रिपोर्ट के तथ्यों से संबंधित जानकारी केवल उन्हीं तक सीमित रहेगी, जिन्हें जानना आवश्यक है।



इस सामग्री के बारे में अधिक जानकारी के लिए कृपया आईसीई बंदि पुस्तिका पढ़ें या किसी विश्वसनीय सुविधा कर्मचारी से पूछें.



U.S. Immigration
and Customs
Enforcement

*इस पृष्ठ का त्रिकोणीय ब्रांशर के रूप में वितरित करने का इरादा है।



U.S. Immigration
and Customs
Enforcement



HINDI

**यौन दुर्व्यवहार और
हमला जागरूकता**

www.ICE.gov

क्या है यौन शोषण और हमला

नज़रबंद से नज़रबंद के साथ यौन शोषण और हमला:

एक बंदी के खिलाफ एक बंदी द्वारा यौन शोषण और हमला करने के सभी प्रकार निषिद्ध हैं। यदि कोई अन्य बंदी आपको मजबूर करता है या आपको यौन क्रिया में संलग्न होने के लिए मजबूर करता है, तो आपके शरीर के यौन अंगों को छूता है, आपको मजबूर करता है या आपको उनके शरीर के यौन अंगों को छूने के लिए मजबूर करने की कोशिश करता है, या आपको दबाव डालने के लिए धमकियों या धमकियों का उपयोग करता है। सेक्स में लिप्त होना, यह यौन शोषण है।

स्टाफ-तथा-बंदी यौन शोषण और हमला:

एक बंदी और एक कर्मचारी सदस्य (अनुबंध गार्ड, चिकित्सा पेशेवरों और स्वयंसेवकों सहित) के बीच सभी प्रकार के यौन कार्य निषिद्ध हैं और कानून के खिलाफ, चाहे वे सहमति के बिना हों। यदि कोई स्टाफ सदस्य आपके साथ यौन संबंध बनाने या वास्तव में सेक्स करने की कोशिश करता है, तो जानबूझकर आपको यौन तरीके से छूता है, यौन उन्नति करता है या बार-बार यौन टिप्पणियां करता है, अपने जननांगों को प्रदर्शित करता है, या वायुर्यवाद में संलग्न है, यह यौन शोषण है।



अगर आप यौन शोषण या हमले का शिकार हैं

आपकी प्रतिक्रियाएं या डर जो भी हों, यह समझना महत्वपूर्ण है कि आपको दोष नहीं देना है। यौन शोषण आपकी सुरक्षा और विश्वास की भावना का उल्लंघन कर सकता है। आप हैरान, क्रोधित, चिंतित, उदास या दोषी महसूस कर सकते हैं। आप खाने और सोने के पैटर्न में बदलाव से लेकर बुरे सपने या पलैशबैक तक कई तरह की शारीरिक प्रतिक्रियाओं का अनुभव कर सकते हैं। ये प्रतिक्रियाएं सामान्य हैं, और मदद उपलब्ध है। सुविधा और आईसीई आपकी सहायता प्राप्त करने और आपकी आवश्यकताओं के लिए विशिष्ट संसाधनों की पेशकश करने में मदद करेगा।

आप आईसीई और सुविधा से क्या समर्थन की उम्मीद कर सकते हैं

आपको अपराधी से तत्काल सुरक्षा की पेशकश की जाएगी और उपयुक्त होने पर आपको मेडिकल जांच के लिए भेजा जाएगा। आपको मानसिक स्वास्थ्य सेवाएं और पीड़ित सेवाओं के बाहर भी पेश किया जाएगा। कुछ पीड़ितों को प्रोत्साहित भी किया जा सकता है एक यौन उत्पीड़न फॉरेंसिक चिकित्सा परीक्षा प्राप्त करने के लिए, जो अपराधी को आपराधिक रूप से मुकदमा चलाने में मदद कर सकता है।

रिपोर्ट की जांच कैसे होगी?

जब आप यौन शोषण या हमले की घटना की रिपोर्ट करते हैं तो सुविधा और / या एक उपयुक्त कानून प्रवर्तन एजेंसी एक जांच करेगी। आपको जानकारी चुटाने के लिए एक साक्षात्कार में भाग लेने के लिए कहा जा सकता है। एक बार पूरा होने के बाद आईसीई आपको किसी भी जांच के परिणाम की सूचना देगा।

घटना की रिपोर्टिंग और प्रेस आरोपों के बीच अंतर है। आप तुरंत आरोप नहीं लेने का चयन कर सकते हैं, लेकिन आप हमेशा ऐसा करने का निर्णय ले सकते हैं। यदि आपराधिक आरोप दायर किए जाते हैं, तो इसे संभावित अभियोजन के लिए प्रस्तुत किया जाएगा। आपके लिए अभियोजक (या आपके वकील) या पीड़ित अधिवक्ता के साथ किसी भी चिंता पर चर्चा करना महत्वपूर्ण है।

मैं यौन शोषण या हमले से खुद को कैसे बचा सकता हूँ?

यौन दुर्व्यवहार और हमला कभी भी पीड़ित व्यक्ति की गलती नहीं है। चेतावनी के संकेतों और लाल झंडों को जानने से आप सतर्क और जागरूक रह सकते हैं:

1. चिंताओं की रिपोर्ट करें।
2. आत्मविश्वास से अपने आप को संवारें। कई नशेड़ी पीड़ितों को चुनते हैं जो यह देखते हैं कि वे वापस नहीं लड़ेंगे या जो सोचते हैं कि वे भावनात्मक रूप से कमजोर हैं।
3. दूसरों से उपहार या एहसान स्वीकार न करें। उपहार या एहसान मांगों या शर्तों के साथ आ सकता है जिसे देने वाला आपसे अपेक्षा करता है।
4. अपने रक्षक होने के लिए किसी अन्य बंदी के प्रस्ताव को स्वीकार न करें।
5. एक स्टाफ सदस्य खोजें, जिसके साथ आप अपने डर और चिंताओं पर चर्चा करने में सहज महसूस करते हैं।
6. नशे या शराब का उपयोग न करें; ये सतर्क रहने और अच्छे निर्णय लेने की आपकी क्षमता को कमजोर कर सकते हैं।
7. स्पष्ट, प्रत्यक्ष और दृढ़ रहें। "नहीं" या "अब इसे बंद करो" कहने से डरो मत।
8. अपने सहयोगियों को बुद्धिमानी से चुनें। ऐसे लोगों की तलाश करें जो शैक्षिक कार्यक्रमों, काम के अवसरों या परामर्श समूहों जैसी सकारात्मक गतिविधियों में शामिल हों। इन गतिविधियों में स्वयं शामिल हों, यदि वे आपकी सुविधा में उपलब्ध हों।
9. यदि आपको संदेह है कि किसी अन्य बंदी का यौन शोषण या हमला किया जा रहा है, तो इस पुस्तिका में सूचीबद्ध तरीकों में से किसी एक का उपयोग करके रिपोर्ट करें।
10. अपनी प्रकृति पर विश्वास रखें। ऐसी स्थितियों से अवगत रहें जो आपको असहज महसूस कराती हैं। यदि यह सही या सुरक्षित नहीं लगता है, तो स्थिति को छोड़ दें या सहायता लें। यदि आप अपनी सुरक्षा के लिए डरते हैं, तो कर्मचारियों को अपनी चिंताओं की रिपोर्ट करें।



अब और नहीं

*Este panfleto será distribuído como um folheto triplo.



U.S. Immigration
and Customs
Enforcement



PORTUGUESE

**CONSCIÊNCIA DO
ABUSO E ASSÉDIO
SEXUAL**

www.ICE.gov

Como Denunciar Abuso e Agressão Sexual

Se você se sentir em risco de ser vitimizado, ou se você se tornar vítima de abuso ou agressão sexual, denuncie o incidente imediatamente. Há muitas opções para relatar o incidente. Seu Manual do Detento ICE tem mais informações sobre cada uma delas:

Denunciar ao Centro

1. Avise qualquer membro de confiança do pessoal das instalações.
2. Apresentar uma reclamação informal ou formal (incluindo uma reclamação de emergência) com as instalações.

Informe ao Escritório da Sede do ICE

3. Informe qualquer membro do conselho ICE/ERO que visite as instalações.
4. Apresente uma solicitação ou reclamação formal ou informal por escrito ao ICE/ERO.

Reportar ao DHS ou Sede do ICE

5. Entre em contato com a Linha de Detenção e Informação do ICE: 1-888-351-4024 ou 9116#. Assistência em idiomas está disponível.
6. Entre em contato com o Escritório do DHS do Inspetor Geral (OIG):

Escreva uma carta para:

DHS Escritório do Inspetor Geral,
Atenção: Office of Investigations Hotline
245 Murray Drive, SW
Edifício 410 / Mail Stop 0305
Washington, DC 20528

Ligue para a linha direta gratuita em:

1-800-323- 8603 ou 518 #

Informe ao Seu Funcionário Consular

7. Ligue ou escreva para o seu funcionário consular.

Relatórios anônimos

Você não precisa dar seu nome para denunciar um abuso ou agressão sexual. Você pode optar por denunciar anonimamente à Linha de Denúncia e Informação de Detenção (DRIL) ou ao DHS OIG. Você também pode ter outra pessoa para denunciar em seu nome às instalações, à sede do ICE, ou ao OIG.

Isto terá Impacto em Meu Caso de Imigração ou Detenção?

Qualquer denúncia de abuso sexual, ou medo de ser abusado ou agredido, **não** afetará negativamente seu caso de imigração. Ninguém pode retaliar contra você de forma alguma por denunciar abuso ou agressão sexual.

Confidencialidade

As informações relativas à sua identidade e aos fatos de seu relatório serão limitadas somente àqueles que precisam saber.



** Para mais informações sobre este conteúdo, leia o Manual do Detento ICE ou procure uma pessoa de confiança do funcionário da instalação. **



U.S. Immigration
and Customs
Enforcement

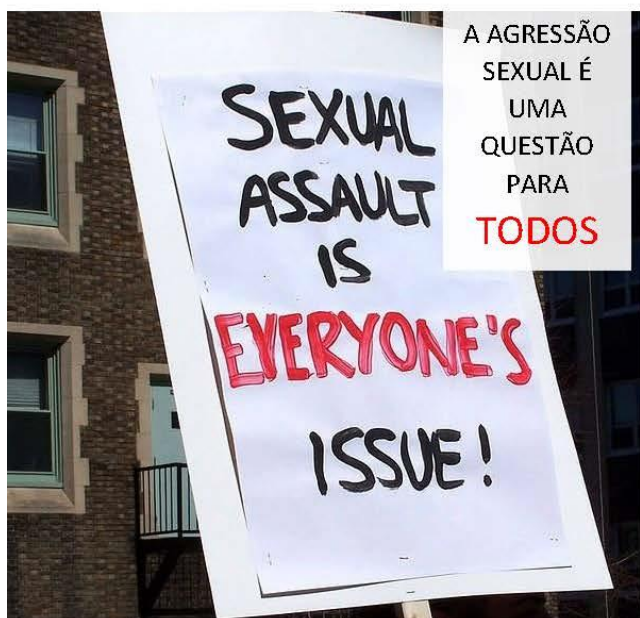
O que é Abuso e Agressão Sexual

Abuso e agressão sexual de detento-contra-detento:

Todas as formas de abuso e agressão sexual por um detido contra outro(s) detido(s) são proibidas. Se outro detento o força ou tenta forçá-lo para se envolver em um ato sexual, tocar as partes sexuais de seu corpo, forçá-lo ou tentar forçá-lo a tocar as partes sexuais de corpo dele(a), ou usar ameaças ou intimidações para pressioná-lo a se envolver em sexo, é abuso sexual.

Abuso e agressão sexual de funcionários em detenções:

Todas as formas de atos sexuais entre um detido e um membro do pessoal (incluindo guardas contratuals, profissionais médicos e voluntários) são proibidas e contrárias à lei, independentemente de serem consensuais. Se um membro do pessoal tentar ou realmente fizer sexo com você, tocar intencionalmente em você de maneira sexual, fazer avanços sexuais ou comentários sexuais repetidos, exibir seus genitais ou se envolver em voyeurismo, trata-se de abuso sexual.



Se Você é uma Vítima de Abuso ou Agressão Sexual

Quaisquer que sejam suas reações ou medos, é importante entender que você não é o culpado. O abuso sexual pode violar seu senso de segurança e confiança. Você pode se sentir chocado, irritado, ansioso, deprimido ou culpado. Você também pode experimentar uma variedade de reações físicas, desde mudanças nos padrões alimentares e de sono até pesadelos ou flashbacks. Estas reações são normais, e há ajuda disponível. As instalações e o ICE o ajudarão a obter apoio e a oferecer recursos específicos para suas necessidades.

Que Apoio Você Pode Esperar do ICE e das Instalações

Você receberá proteção imediata contra o perpetrador e será encaminhado para um exame médico, quando apropriado. Também serão oferecidos a você serviços de saúde mental e serviços externos à vítima. Algumas vítimas também podem ser encorajadas a receber um exame médico forense de agressão sexual, que pode ajudar a processar criminalmente o perpetrador.

Como os Relatórios Serão Investigados?

Quando você denunciar um incidente de abuso ou agressão sexual, a instalação e/ou um órgão de segurança pública apropriado conduzirá uma investigação. Você pode ser convidado a participar de uma entrevista para coletar informações. O ICE o informará sobre o resultado de qualquer investigação, uma vez concluída.

Há uma diferença entre relatar o incidente e optar por apresentar queixa. Você pode optar por não apresentar queixa imediatamente, mas pode sempre decidir fazê-lo mais tarde. Se forem apresentadas acusações criminais, elas serão apresentadas para possível processo. É importante que você discuta qualquer preocupação que tenha com o promotor (ou seu advogado) ou com um defensor da vítima.

Como Posso me Proteger de Abuso ou Agressão Sexual?

O abuso e a agressão sexual nunca é culpa da vítima. Conhecer os sinais de advertência e as bandeiras vermelhas pode ajudá-lo a manter-se alerta e consciente:

1. Relatar preocupações.
2. Levar-se a cabo de uma maneira confiante. Muitos abusadores escolhem vítimas que parecem não reagir ou que pensam que são emocionalmente fracas.
3. Não aceite presentes ou favores de outros. Presentes ou favores podem vir com exigências ou termos que o doador espera que você aceite.
4. Não aceite uma oferta de outro detento para ser seu protetor.
5. Encontre um membro da equipe com quem você se sinta confortável para discutir seus medos e preocupações.
6. Não use drogas ou álcool; estes podem enfraquecer sua capacidade de permanecer alerta e fazer bons julgamentos.
7. Seja claro, direto e firme. Não tenha medo de dizer "não" ou "pare agora".
8. Escolha sabiamente seus associados. Procure pessoas que estejam envolvidas em atividades positivas como programas educacionais, oportunidades de trabalho ou grupos de aconselhamento. Envolver-se nestas atividades, se elas estiverem disponíveis em suas instalações.
9. Se você suspeitar que outro detento está sendo abusado ou agredido sexualmente, informe-o usando um dos métodos listados neste panfleto.
10. Confie em seus instintos. Esteja ciente de situações que o façam sentir-se desconfortável. Se não se sentir bem ou seguro, deixe a situação ou procure ajuda. Se você teme por sua segurança, relate suas preocupações ao pessoal.



Não Mais

ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਅਤੇ ਹਮਲੇ ਦੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਕਿਵੇਂ ਦਿੱਤੀ ਜਾਵੇ

ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਪੀੜਤ ਹੋਣ ਦਾ ਜ਼ੋਖਮ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦੇ ਹੋ, ਜਾਂ ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਜਾਂ ਹਮਲੇ ਦਾ ਸ਼ਿਕਾਰ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਤੁਰੰਤ ਇਸ ਘਟਨਾ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ। ਰਿਪੋਰਟ ਕਰਨ ਲਈ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਵਿਕਲਪ ਹਨ। ਤੁਹਾਡੀ ਆਈਸੀਈ ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ ਕਿਤਾਬਚਾ ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਹਰੇਕ ਬਾਰੇ ਵਧੇਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਰੱਖਦਾ ਹੈ:

ਸੁਵਿਧਾ ਨੂੰ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ

1. ਸਹੂਲਤ ਤੇ ਕਿਸੇ ਵੀ ਭਰੋਸੇਮੰਦ ਸਟਾਫ ਮੈਂਬਰ ਨੂੰ ਦੱਸੋ।
2. ਸਹੂਲਤ ਦੇ ਨਾਲ ਇੱਕ ਗੈਰ ਰਸਮੀ ਜਾਂ ਰਸਮੀ ਸ਼ਿਕਾਇਤ (ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਸਮੇਤ) ਦਾਇਰ ਕਰੋ।

ਆਈਸੀਈ ਫੀਲਡ ਦਫਤਰ ਨੂੰ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ

3. ਕਿਸੇ ਵੀ ਆਈਸੀਈ / ਈਆਰਓ ਸਟਾਫ ਮੈਂਬਰ ਨੂੰ ਦੱਸੋ ਜੇ ਸਹੂਲਤ ਦਾ ਦੌਰਾ ਕਰਦੇ ਹਨ।
4. ਇੱਕ ਲਿਖਤੀ ਗੈਰ ਰਸਮੀ ਜਾਂ ਰਸਮੀ ਬੇਨਤੀ ਜਾਂ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਆਈਸੀਈ / ਈਆਰਓ ਨੂੰ ਦਾਇਰ ਕਰੋ।

ਡੀਐਚਐਸ ਜਾਂ ਆਈਸੀਈ ਮੁੱਖ ਦਫਤਰ ਨੂੰ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ

5. ਆਈਸੀਈ ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ ਰਿਪੋਰਟਿੰਗ ਅਤੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਾਈਨ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ: 1-888-351-4024 ਜਾਂ 9116 #. ਭਾਸ਼ਾ ਸਹਾਇਤਾ ਉਪਲਬਧ ਹੈ।
6. ਇੰਸਪੈਕਟਰ ਜਨਰਲ ਦੇ ਡੀਐਚਐਸ ਦਫਤਰ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ (ਓਆਈਜੀ):
ਨੂੰ ਇੱਕ ਪੱਤਰ ਲਿਖੋ:

ਡੀਐਚਐਸ ਦਫਤਰ ਦੇ ਇੰਸਪੈਕਟਰ ਜਨਰਲ

ਧਿਆਨ: ਦਫਤਰ ਦੀ ਜਾਂਚ ਹਾਟਲਾਈਨ

245 ਮਰੇ ਡਰਾਈਵ, ਐਸਡਬਲਯੂ
ਬਿਲਡਿੰਗ 410 / ਮੇਲ ਸਟਾਪ 0305
ਵਾਸ਼ਿੰਗਟਨ, ਡੀ.ਸੀ. 20528

ਟੇਲ-ਫ੍ਰੀ ਹੋਟਲਾਈਨ ਨੂੰ ਇੱਥੇ ਕਾਲ ਕਰੋ:

1-800-323- 8603 or 518#

ਆਪਣੇ ਕੌਂਸਲਰ ਅਧਿਕਾਰੀ ਨੂੰ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ

7. ਆਪਣੇ ਕੌਂਸਲਰ ਅਧਿਕਾਰੀ ਨੂੰ ਕਾਲ ਕਰੋ ਜਾਂ ਲਿਖੋ।

ਅਗਿਆਤ ਸੂਚਨਾ

ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਜਾਂ ਹਮਲੇ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰਨ ਲਈ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣਾ ਨਾਮ ਦੇਣ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਨਹੀਂ ਹੈ। ਤੁਸੀਂ ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ ਰਿਪੋਰਟਿੰਗ ਅਤੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਾਈਨ (ਡੀਆਈਆਰਐਲ) ਜਾਂ ਡੀਐਚਐਸ ਓਆਈਜੀ ਨੂੰ ਅਗਿਆਤ ਰੂਪ ਵਿੱਚ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰਨਾ ਚੁਣ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਤੁਹਾਡੀ ਸਹੂਲਤ ਉੱਤੇ, ਆਈਸੀਈ ਹੈੱਡਕੁਆਰਟਰ, ਜਾਂ ਓਆਈਜੀ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਤਰਫੋਂ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਨੂੰ ਵੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ।

ਕੀ ਇਹ ਮੇਰੇ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਕੇਸ ਜਾਂ ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ ਨੂੰ ਪ੍ਰਭਾਵਤ ਕਰੇਗਾ?

ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਦੀ ਕੋਈ ਰਿਪੋਰਟ, ਜਾਂ ਦੁਰਵਿਵਹਾਰ ਕੀਤੇ ਜਾਣ ਜਾਂ ਹਮਲਾ ਕਰਨ ਦੇ ਡਰ ਤੋਂ, ਤੁਹਾਡੇ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਦੇ ਕੇਸ ਨੂੰ ਨਕਾਰਾਤਮਕ ਤੌਰ ਤੇ ਪ੍ਰਭਾਵਤ ਨਹੀਂ ਕਰੇਗਾ। ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਜਾਂ ਹਮਲੇ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰਨ ਲਈ ਕੋਈ ਵੀ ਤੁਹਾਡੇ ਵਿਰੁੱਧ ਕਿਸੇ ਵੀ ਤਰਾਂ ਬਦਲਾ ਨਹੀਂ ਲੈ ਸਕਦਾ।

ਗੁਪਤਤਾ

ਤੁਹਾਡੀ ਪਛਾਣ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੀ ਰਿਪੋਰਟ ਦੇ ਤੱਥਾਂ ਬਾਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਸਿਰਫ ਉਹਨਾਂ ਲੋਕਾਂ ਤੱਕ ਸੀਮਿਤ ਹੋਵੇਗੀ ਜਿੰਨਾ ਨੂੰ ਜਾਣਨ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਹੈ।



** ਇਸ ਸਮੱਗਰੀ ਬਾਰੇ ਵਧੇਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ, ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਆਈਸੀਈ ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ ਹੈੱਡਕੁਓ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹੋ ਜਾਂ ਭਰੋਸੇਮੰਦ ਸੁਵਿਧਾ ਕਰਮਚਾਰੀ ਨੂੰ ਪੁੱਛੋ.**



U.S. Immigration
and Customs
Enforcement

* ਇਹ ਪੋਸਟਰ ਇੱਕ ਟ੍ਰਾਂਸ-ਫੈਲਡ ਬਰੋਸ਼ਰ ਦੇ ਤੌਰ ਤੇ ਵੰਡਣਾ ਹੈ।



U.S. Immigration
and Customs
Enforcement



PUNJABI

ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਅਤੇ
ਹਮਲਾ ਜਾਗਰੂਕਤਾ

www.ICE.gov

ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਅਤੇ ਹਮਲਾ ਕੀ ਹੈ

ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ-ਤੋਂ-ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ ਲਿੰਗਕ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਅਤੇ ਹਮਲਾ:

ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਨਜ਼ਰਬੰਦ ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਕਿਸੇ ਨਜ਼ਰਬੰਦ ਦੁਆਰਾ ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਅਤੇ ਹਮਲੇ ਦੇ ਸਾਰੇ ਪ੍ਰਕਾਰ ਵਰਜਿਤ ਹਨ। ਜੇ ਕੋਈ ਹੋਰ ਨਜ਼ਰਬੰਦ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਬਰਦਸਤੀ ਕਰਨ ਜਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਿਸੇ ਸੈਕਸ ਸੰਬੰਧੀ ਕੰਮ ਵਿੱਚ ਮਜ਼ਬੂਰ ਕਰਨ ਦੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਤੁਹਾਡੇ ਸਰੀਰ ਦੇ ਜਿਨਸੀ ਅੰਗਾਂ ਨੂੰ ਛੂਹਦਾ ਹੈ, ਤੁਹਾਨੂੰ ਮਜ਼ਬੂਰ ਕਰਦਾ ਹੈ ਜਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸਰੀਰ ਦੇ ਜਿਨਸੀ ਅੰਗਾਂ ਨੂੰ ਛੂਹਣ ਲਈ ਮਜ਼ਬੂਰ ਕਰਨ ਦੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਜਾਂ ਧਮਕੀਆਂ ਜਾਂ ਡਰਾਉਣੀਆਂ ਵਰਤਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਜੋ ਤੁਹਾਨੂੰ ਦਬਾਅ ਬਣਾਇਆ ਜਾ ਸਕੇ ਸੈਕਸ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋਣਾ, ਇਹ ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਹੈ।

ਸਟਾਫ 'ਤੇ ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਅਤੇ ਹਮਲਾ:

ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ ਅਤੇ ਸਟਾਫ ਮੈਂਬਰ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਹਰ ਕਿਸਮ ਦੇ ਜਿਨਸੀ ਕੰਮ (ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਠੇਕਾ ਗਾਰਡ, ਮੈਡੀਕਲ ਪੇਸ਼ੇਵਰ, ਅਤੇ ਸਵੈਸੇਵਕ ਸ਼ਾਮਲ ਹਨ) ਦੀ ਮਨਾਹੀ ਹੈ ਅਤੇ ਕਾਨੂੰਨ ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਹੈ, ਚਾਹੇ ਉਹ ਸਹਿਮਤ ਹਨ ਜਾਂ ਨਹੀਂ। ਜੇ ਸਟਾਫ ਮੈਂਬਰ ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਸੈਕਸ ਕਰਨ ਦੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕਰਦਾ ਹੈ ਜਾਂ ਅਸਲ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਸੈਕਸ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਜਾਣ ਬੁੱਝ ਕੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਿਨਸੀ ਲਿੰਗ ਨਾਲ ਛੂਹ ਲੈਂਦਾ ਹੈ, ਜਿਨਸੀ ਉੱਨਤੀ ਕਰਦਾ ਹੈ ਜਾਂ ਵਾਰ-ਵਾਰ ਜਿਨਸੀ ਟਿੱਪਣੀਆਂ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਸਦੇ ਜਣਨ ਅੰਗਾਂ ਨੂੰ ਪ੍ਰਦਰਸ਼ਿਤ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਜਾਂ ਵਧੂਰਿਜ਼ਮ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਤਾਂ ਇਹ ਧੋਨ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਹੈ।



ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਜਾਂ ਹਮਲੇ ਦਾ ਸ਼ਿਕਾਰ ਹੋ

ਤੁਹਾਡੀਆਂ ਪ੍ਰਤੀਕ੍ਰਿਆਵਾਂ ਜਾਂ ਡਰ ਜੋ ਵੀ ਹੋਣ, ਇਹ ਸਮਝਣਾ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਹੈ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਦੋਸ਼ੀ ਨਹੀਂ ਹੋ। ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਤੁਹਾਡੀ ਸੁਰੱਖਿਆ ਅਤੇ ਭਰੋਸੇ ਦੀ ਭਾਵਨਾ ਦੀ ਉਲੰਘਣਾ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਤੁਸੀਂ ਹੈਰਾਨ, ਗੁੱਸੇ, ਚਿੰਤਤ, ਉਦਾਸੀ, ਜਾਂ ਦੋਸ਼ੀ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਤੁਸੀਂ ਖਾਣ ਪੀਣ ਅਤੇ ਨੀਂਦ ਲੈਣ ਦੇ ਤਰੀਕਿਆਂ ਵਿੱਚ ਬਦਲਾਵ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਭਿਆਨਕ ਸੁਪਨੇ ਜਾਂ ਫਲੈਸ਼ਬੈਕ ਤਕ ਕਈ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸਰੀਰਕ ਪ੍ਰਤੀਕ੍ਰਿਆਵਾਂ ਦਾ ਵੀ ਅਨੁਭਵ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਇਹ ਪ੍ਰਤੀਕਰਮ ਆਮ ਹਨ, ਅਤੇ ਸਹਾਇਤਾ ਉਪਲਬਧ ਹੈ। ਸੁਵਿਧਾ ਅਤੇ ਆਈਸੀਈ ਤੁਹਾਡੀ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰੇਗਾ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੀਆਂ ਜ਼ਰੂਰਤਾਂ ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਿਤ ਸਰੋਤਾਂ ਦੀ ਪੇਸ਼ਕਸ਼ ਕਰੇਗਾ।

ਆਈਸੀਈ ਅਤੇ ਸਹੂਲਤ ਤੋਂ ਤੁਸੀਂ ਕੀ ਸਹਾਇਤਾ ਦੀ ਉਮੀਦ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ

ਤੁਹਾਨੂੰ ਦੋਸ਼ੀ ਤੋਂ ਤੁਰੰਤ ਸੁਰੱਖਿਆ ਦੀ ਪੇਸ਼ਕਸ਼ ਕੀਤੀ ਜਾਏਗੀ ਅਤੇ ਉਚਿਤਵਾਂ ਸਮਾਂ ਹੋਣ 'ਤੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਡਾਕਟਰੀ ਜਾਂਚ ਲਈ ਭੇਜਿਆ ਜਾਵੇਗਾ। ਤੁਹਾਨੂੰ ਮਾਨਸਿਕ ਸਿਹਤ ਸੇਵਾਵਾਂ ਅਤੇ ਬਾਹਰ ਦੀਆਂ ਪੀੜਤ ਸੇਵਾਵਾਂ ਦੀ ਪੇਸ਼ਕਸ਼ ਵੀ ਕੀਤੀ ਜਾਏਗੀ। ਕੁਝ ਪੀੜਤਾਂ ਦਾ ਹੌਸਲਾ ਵੀ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਜਿਨਸੀ ਹਮਲੇ ਦੀ ਫੋਰੈਂਸਿਕ ਮੈਡੀਕਲ ਜਾਂਚ ਕਰਵਾਉਣ ਲਈ, ਜੇ ਅਪਰਾਧੀ ਨੂੰ ਅਪਰਾਧਿਕ ਤੌਰ 'ਤੇ ਮੁਕੱਦਮਾ ਚਲਾਉਣ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰ ਸਕਦੀ ਹੈ।

ਰਿਪੋਰਟਾਂ ਦੀ ਪੜਤਾਲ ਕਿਵੇਂ ਕੀਤੀ ਜਾਏਗੀ?

ਜਦੋਂ ਤੁਸੀਂ ਕਿਸੇ ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਜਾਂ ਹਮਲੇ ਦੀ ਘਟਨਾ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰਦੇ ਹੋ ਤਾਂ ਸੁਵਿਧਾ ਅਤੇ / ਜਾਂ ਇੱਕ ਕਾਨੂੰਨ ਲਾਗੂ ਕਰਨ ਵਾਲੀ ਏਜੰਸੀ ਜਾਂਚ ਕਰੇਗੀ। ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਇਕੱਠੀ ਕਰਨ ਲਈ ਇਕ ਇੰਟਰਵਿਊ ਵਿੱਚ ਹਿੱਸਾ ਲੈਣ ਲਈ ਕਿਹਾ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਇਕ ਵਾਰ ਜਦੋਂ ਇਹ ਪੂਰਾ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਆਈਸੀਈ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਿਸੇ ਵੀ ਜਾਂਚ ਦੇ ਨਤੀਜੇ ਬਾਰੇ ਸੂਚਿਤ ਕਰੇਗਾ।

ਘਟਨਾ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰਨ ਅਤੇ ਦੋਸ਼ ਲਗਾਉਣ ਦੀ ਚੋਣ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਅੰਤਰ ਹੈ। ਤੁਸੀਂ ਤੁਰੰਤ ਦੋਸ਼ ਨਾ ਲਗਾਉਣ ਦੀ ਚੋਣ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ, ਪਰ ਤੁਸੀਂ ਬਾਅਦ ਵਿੱਚ ਹਮੇਸ਼ਾਂ ਅਜਿਹਾ ਕਰਨ ਦਾ ਫੈਸਲਾ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਜੇ ਅਪਰਾਧਿਕ ਦੋਸ਼ ਲਗਾਏ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਤਾਂ ਇਹ ਸੰਭਾਵਤ ਮੁਕੱਦਮਾ ਚਲਾਉਣ ਲਈ ਪੇਸ਼ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇਗਾ। ਇਹ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਹੈ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਉਹਨਾਂ ਕਿਸੇ ਵੀ ਚਿੰਤਾਵਾਂ ਬਾਰੇ ਵਿਚਾਰ-ਵਟਾਂਦਰੇ ਕਰੋ ਜੋ ਤੁਸੀਂ ਵਕੀਲ (ਜਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਵਕੀਲ) ਜਾਂ ਪੀੜਤ ਵਕੀਲ ਨਾਲ ਕਰਦੇ ਹੋ।

ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਜਾਂ ਹਮਲੇ ਤੋਂ ਕਿਵੇਂ ਬਚਾ ਸਕਦਾ ਹਾਂ?

ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਅਤੇ ਹਮਲਾ ਕਦੇ ਵੀ ਪੀੜਤ ਦਾ ਕਸੂਰ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ। ਚੇਤਾਵਨੀ ਦੇ ਸੰਕੇਤਾਂ ਅਤੇ ਲਾਲ ਝੰਡੇ ਨੂੰ ਜਾਣਨਾ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਾਗਰੂਕ ਅਤੇ ਜਾਗਰੂਕ ਰਹਿਣ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ।

1. ਚਿੰਤਾਵਾਂ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ।
2. ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਭਰੋਸੇਮੰਦ ਤਰੀਕੇ ਨਾਲ ਚੁੱਕੋ। ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਦੁਰਵਿਵਹਾਰ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਉਹਨਾਂ ਪੀੜਤਾਂ ਦੀ ਚੋਣ ਕਰਦੇ ਹਨ ਜੋ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਜਾਪਦੇ ਹਨ ਕਿ ਉਹ ਲੜਾਈ ਨਹੀਂ ਲੜਨਗੇ ਜਾਂ ਉਹ ਜੋ ਸੋਚਦੇ ਹਨ ਭਾਵਨਾਤਮਕ ਤੌਰ ਤੇ ਕਮਜ਼ੋਰ ਹਨ।
3. ਦੂਜਿਆਂ ਦੇ ਤੋਹਫੇ ਜਾਂ ਪੱਖਪਾਤ ਸਵੀਕਾਰ ਨਾ ਕਰੋ। ਉਪਹਾਰ ਜਾਂ ਪੱਖ ਪੂਰਨ ਦੀਆਂ ਮੰਗਾਂ ਜਾਂ ਸ਼ਰਤਾਂ ਨਾਲ ਆ ਸਕਦੇ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਦੇਣ ਵਾਲਾ ਤੁਹਾਡੇ ਤੋਂ ਸਵੀਕਾਰ ਕਰਨ ਦੀ ਉਮੀਦ ਕਰਦਾ ਹੈ।
4. ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਨਜ਼ਰਬੰਦ ਦੁਆਰਾ ਆਪਣਾ ਰਾਖਾ ਬਣਨ ਦੀ ਪੇਸ਼ਕਸ਼ ਨੂੰ ਸਵੀਕਾਰ ਨਾ ਕਰੋ।
5. ਇੱਕ ਸਟਾਫ ਮੈਂਬਰ ਨੂੰ ਲੱਭੋ ਜਿਸਦੇ ਨਾਲ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੇ ਡਰ ਅਤੇ ਚਿੰਤਾਵਾਂ ਬਾਰੇ ਵਿਚਾਰ ਵਟਾਂਦਰੇ ਵਿੱਚ ਆਰਾਮ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦੇ ਹੋ।
6. ਨਸ਼ੇ ਜਾਂ ਸ਼ਰਾਬ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਨਾ ਕਰੋ; ਇਹ ਸੁਚੇਤ ਰਹਿਣ ਅਤੇ ਚੰਗੇ ਨਿਰਣੇ ਕਰਨ ਦੀ ਤੁਹਾਡੀ ਯੋਗਤਾ ਨੂੰ ਕਮਜ਼ੋਰ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ।
7. ਸਪੱਸ਼ਟ, ਸਿੱਧਾ ਅਤੇ ਦ੍ਰਿੜ ਰਹੋ। "ਨਾ" ਜਾਂ "ਇਸਨੂੰ ਹੁਣੇ ਰੋਕੋ" ਕਹਿਣ ਤੋਂ ਨਾ ਡਰੋ।"
8. ਸਮਝਦਾਰੀ ਨਾਲ ਆਪਣੇ ਸਾਥੀਆਂ ਦੀ ਚੋਣ ਕਰੋ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਭਾਲ ਕਰੋ ਜੋ ਸਕਾਰਾਤਮਕ ਗਤੀਵਿਧੀਆਂ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਜਿਵੇਂ ਵਿਦਿਅਕ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ, ਕੰਮ ਦੇ ਅਵਸਰਾਂ ਜਾਂ ਸਲਾਹ ਸਮੂਹ। ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਇਹਨਾਂ ਗਤੀਵਿਧੀਆਂ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਕਰੋ, ਜੇ ਉਹ ਤੁਹਾਡੀ ਸਹੂਲਤ ਤੇ ਉਪਲਬਧ ਹਨ।
9. ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਸ਼ੱਕ ਹੈ ਕਿ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਨਜ਼ਰਬੰਦ ਨਾਲ ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਕੀਤਾ ਜਾ ਰਿਹਾ ਹੈ ਜਾਂ ਉਸ ਨਾਲ ਹਮਲਾ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ, ਤਾਂ ਇਸ ਪਰਚੇ ਵਿੱਚ ਦੱਸੇ ਕਿਸੇ ਤਰੀਕੇ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਕੇ ਇਸ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ।
10. ਆਪਣੀਆਂ ਪ੍ਰਵਿਰਤੀਆਂ 'ਤੇ ਭਰੋਸਾ ਕਰੋ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਸਥਿਤੀਆਂ ਤੋਂ ਸੁਚੇਤ ਰਹੋ ਜੋ ਤੁਹਾਨੂੰ ਬੇਅਰਾਮੀ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਜੇ ਇਹ ਸਹੀ ਜਾਂ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਮਹਿਸੂਸ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ, ਤਾਂ ਸਥਿਤੀ ਨੂੰ ਛੱਡੋ ਜਾਂ ਸਹਾਇਤਾ ਲਓ। ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੀ ਸੁਰੱਖਿਆ ਤੋਂ ਡਰਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਆਪਣੀਆਂ ਚਿੰਤਾਵਾਂ ਨੂੰ ਸਟਾਫ ਨੂੰ ਦੱਸੋ।



如何举报性虐待和性侵犯

如果您有遭受伤害的风险，或者您成为性虐待或性侵犯的受害人，请立即举报。下列有多项举报的选择，在您的《ICE 被拘留者手册 (Detainee Handbook)》内有更多信息：

向设施举报

1. 告诉在设施中任何您信任的员工。
2. 向设施提出非正式或正式的申诉（包括紧急申诉）。

向 ICE 外勤办事处举报

3. 告诉任何探访设施的 ICE / ERO 工作人员。
4. 向 ICE / ERO 提出非正式或正式的书面请求或申诉。

向 DHS 或 ICE 总部举报

5. 联系 ICE 拘留报告和信息热线 (Detention Reporting and Information Line, DRIL) : 1-888-351-4024 或 9116#。提供语言帮助。
6. 联系国土安全部 (DHS) 监察长办公室 (Office of Inspector General, OIG) :

致函：

DHS Office of Inspector General
Attention: Office of Investigations Hotline
245 Murray Drive, SW
Building 410/Mail Stop 0305
Washington, DC 20528

致电免费热线电话：

1-800-323- 8603 或 518#

向您的领事馆官员举报

7. 致电或致函给您的领事馆官员。

匿名举报

举报性虐待或性侵犯，不须具名。您可以选择匿名向 DRIL 或 DHS 的 OIG 举报；您也可以请别人代您向设施、ICE 总部或 OIG 举报。

这会影响本人的移民案件或拘留吗？

任何有关性虐待，或害怕受到虐待或性侵犯的举报，都不会对您的移民案件产生负面影响。没有人可以因您举报性虐待或性侵犯，而以任何方式对您进行报复。

保密

有关您的身份和您举报的事实之信息，将限制仅提供于需要知道的人士。



有关这方面的更多信息，请参阅《ICE 被拘留者手册》，或者向可信赖的设施工作人员查询。



U.S. Immigration
and Customs
Enforcement

*This pamphlet is intended to be distributed as a tri-fold brochure.



U.S. Immigration
and Customs
Enforcement



CHINESE

关注性虐待
和性侵犯

www.ICE.gov

什么是性虐待和性侵犯

被拘留者对被拘留者的性虐待和性侵犯：

禁止被拘留者对另一名（或多名）被拘留者进行任何形式的性虐待和性侵犯。如果有被拘留者强迫您或试图强迫您进行性行为，触摸您身体的性部位，强迫您或试图强迫您触摸其身体的性部位，或使用威胁或恐吓手段向您施加压力，从事性行为，是为性虐待。

工作人员对被拘留者的性虐待和性侵犯：

禁止被拘留者与工作人员（包括合同护卫、医疗专业人员、志愿者等）之间进行任何形式的性行为，且无论其是否经双方同意，都是违法的。如果工作人员试图或实际上与您发生性关系，故意以性方式触摸您，进行性侵犯或重复说出与性有关的言论，展示其生殖器或进行偷窥，则是性虐待。



如果您是性虐待或性侵犯的受害者

无论您的反应或恐惧如何，重要的是，您要了解您不应受到责备。性虐待会侵犯您的安全感和信任感，您可能会感到震惊、愤怒、焦虑、沮丧或内疚，也可能还会经历各种身体反应，从饮食和睡眠方式的改变，到噩梦或往事重现。这些反应都是正常的，而您也可以取得帮助。本设施和 ICE 将帮助您取得支援，并提供适合您需求的资源。

您可以从 ICE 和设施中获得什么支援

在适当的情况下，将为您提供即时保护，远离侵犯者，并将您转介进行医疗检查；您还将获得心理健康服务和外界的受害者服务；并鼓励某些受害者接受性侵犯鉴证法医检查，以帮助对侵犯者进行刑事起诉。

如何调查举报？

当您举报性虐待或性侵犯事件时，本设施和/或适当的执法机构将对事件进行调查。可能会要求您参加面谈，以收集信息。在调查完成后，ICE 将通知您任何调查的结果。

举报事件和选择控告之间存在区别。您可以选择不立即控告，但您以后可以随时决定提出控告。如果入档刑事诉讼，有可能于日后提出检控。重要的是，要与检察官（或您的律师）或受害者辅导员讨论您所顾虑的任何问题。

如何保护自己免受性虐待或性侵犯？

性虐待和性侵犯绝不是受害者的过错。了解警告征兆和危险信号，可以帮助您保持警觉和警惕：

1. 举报关注的顾虑。
2. 将自己表现得很有自信。有许多虐待者选择的受害者都是看起来似乎不会反击，或认为自己的情绪较软弱。
3. 不要接受他人的礼物或恩惠。因为礼物或恩惠可能附随着某些要求或条件，给与者是期望您会一同接受的。
4. 不要接受其他被拘留者提出负责保护您的邀约。
5. 找到可以让您感到释怀去讨论自己的恐惧和担忧的工作人员。
6. 请勿服用毒品或酒精；这会削弱您保持警觉和做出良好判断的能力。
7. 要清楚、直接和坚定，不要害怕说「不」或「现在就停止」。
8. 明智地选择您的交谈对象。寻找积极参与活动（例如教育计划、工作机会或辅导小组）的人。如果您所在的设施提供这些活动，请多让自己参与。
9. 如果您怀疑别的被拘留者受到性虐待或性侵犯，请使用本手册所列出的方法举报。
10. 相信您的直觉，请注意使您感到不妥当的情况。如果感觉不对或不安全，请离开现场或寻求帮助。如果您担心自己的安全，请向员工报告您的顾虑。



Are You Detained and Separated From Your Child(ren)?

Even though you are in immigration detention you can still communicate with your child(ren) and make decisions about their care.

You can ask for help locating and/or getting in contact with your child(ren) by making the following free calls from your housing unit phones. Ask facility staff for instructions on making phone calls using the free call platform.

- If you need assistance locating your child(ren) or setting up regular communication with your child(ren), call the Detention Reporting Information Line (speed dial 9116# on the free call platform).
- If you know that your child(ren) is in the custody of the U.S. Government, call the Office of Refugee Resettlement (ORR) Parent Hotline using speed dial 699# on the free call platform.

In addition to calling, you may also fill out a detainee request form asking an ICE officer for assistance in locating and/or communicating with your child.



ICE and ORR work together to locate children, verify the parent/child relationship, and set up regular communication and removal coordination, if necessary.

Additional information regarding your parental rights may be found in the Women's Refugee Commission's self-help toolkit, *Detained or Deported: What About My Children*, available on the law library computers.



**U.S. Immigration
and Customs
Enforcement**

¿Está usted detenido y separado de su(s) hijo(s)?

Aún cuando se encuentre detenido por inmigración, usted puede comunicarse con su(s) hijo(s) y tomar decisiones sobre su cuidado.

Usted puede pedir ayuda para localizar y/o ponerse en contacto con su(s) hijo(s) al realizar las siguientes llamadas sin costo alguno desde el teléfono de la unidad ubicada en su habitación. Solicite las instrucciones del personal de las instalaciones sobre cómo realizar llamadas por teléfono utilizando la plataforma gratuita.

- Si usted necesita asistencia para localizar a su(s) hijo(s) o para establecer comunicación continua con éstos, llame a la Línea de Información y Denuncias de los Centros de Detención (Marque 9116# desde la plataforma gratuita).
- Si usted sabe que su(s) hijo(s) está(n) bajo la custodia del gobierno de los Estados Unidos, llame a la línea telefónica para padres de la Oficina de Reasentamientos de Refugiados (ORR, por sus siglas en inglés) marcando el número gratuito 699# desde cualquiera de los teléfonos de su centro de detención.

Además de llamar, usted puede llenar un formulario de solicitud del detenido. Para solicitar asistencia en localizar y/o comunicarse con su hijo(s), pida ayuda a un oficial del Servicio de Inmigración y Control de Aduanas de los Estados Unidos (ICE, por sus siglas en inglés).

El Servicio de Inmigración y Control de Aduanas de los Estados Unidos (ICE, por sus siglas en inglés) y la Oficina de Reasentamiento de Refugiados (ORR, por sus siglas en inglés) trabajan en conjunto para localizar niño(s), corroborar la relación familiar entre padres e hijos, establecer comunicaciones continuas entre éstos, y coordinar la expulsión conjunta de padres e hijos de ser necesaria.

Para obtener más información sobre sus derechos paternales, lea el material de autoayuda de la Comisión de Mujeres Refugiadas *Detained or Deported: What About My Children?* (*Detenidas y Deportadas: ¿Qué les pasará a mis hijos?*), disponible en las computadoras de las bibliotecas legales.



**U.S. Immigration
and Customs
Enforcement**



**WHEN YOU
ARE FORCED
TO WORK
AGAINST
YOUR WILL**

If you are made to work against your will for little or no pay, you may be a victim of human trafficking.

To report suspected human trafficking, call the
U.S. Department of Homeland Security (DHS) tip line:
1-866-DHS-2-ICE (347-2423)

If you are a victim and need help, call the
National Human Trafficking Hotline:
1-888-373-7888





CUANDO TE

FUERZAN

A TRABAJAR

EN CONTRA DE

TU VOLUNTAD

Si te obligan a trabajar por poco o ningún pago,
puedes ser una víctima de la trata de personas.

Para reportar la sospecha de la trata de personas, llame a la
línea para informantes del Departamento de Seguridad Nacional
(DHS, por sus siglas en inglés) de Estados Unidos:

1-866-DHS-2-ICE (347-2423)

Si eres una víctima y se necesita asistencia, llame a la
Línea Directa Nacional de la Trata de Personas:
1-888-373-7888





Report your concerns
 يرجى الإبلاغ عن مخاوفك
报告您的顾虑
 Signalez vos préoccupations
 Rapòte enkyetid ou
 Apresente suas denúncias
 Báo cáo quan ngại của quý vị
 Expresse sus inquietudes

ICE Detention Reporting and Information Line

Dial: 9116# or



Detention Pro Bono Access Code

Call to:

or 1-888-351-4024

- Obtain basic immigration case information. For information on your next court date please call 1-800-898-7180.
- Report an incident of sexual or physical assault or abuse.
- Report serious or unresolved problems in detention.
- Report that you are a victim of human trafficking or other crimes.
- Obtain assistance in locating and contacting a separated child in the custody of U.S. Health and Human Services Office of Refugee Resettlement.
- Report that you have a serious mental disorder or condition. If you believe the disorder or condition impacts your ability to represent yourself or participate in an immigration court case, you should also notify the immigration judge.

ICE does not discriminate based on disability. Under federal law and through ICE policy, you have the right to make verbal or written disability-related accommodation requests to facility staff and/or ICE personnel, and to receive disability-related accommodations to access the facility's programs and activities. You may address your disability accommodation matters through the facility grievance process, by contacting ICE, and/or the Office of Inspector General.

If you need urgent assistance, including a medical emergency please contact your facility staff immediately!

Language assistance, including Spanish-speaking operators, is available.



ICE Enforcement and Removal Operations
 Committed to transparency, collaboration, and resolving concerns



Expresar sus inquietudes

يرجى الإبلاغ عن مخاوفك

报告您的顾虑

Signalez vos préoccupations

Rapòte enkyetid ou

Apresente suas denúncias

Báo cáo quan ngại của quý vị

Report Your Concerns

Línea de Información y Comunicación para los Detenidos de ICE

Marque 9116# o

Código de acceso Pro Bono del centro de detención

Llame para:

O llame al 1-888-351-4024

- Obtener información básica de casos de inmigración. Para obtener información sobre su próxima cita ante el tribunal, reportar un incidente de favor llame al 1-800-898-7180.
- Reportar un incidente de agresión o abuso físico o sexual.
- Reportar problemas graves o no resueltos en la detención.
- Informar que usted es una víctima de tráfico de personas u otros crímenes.
- Obtener ayuda para localizar y contactar a un menor separado bajo la custodia con la Oficina de Reasentamiento de Refugiados, del Departamento de Servicios para la Salud y los Humanos de los Estados Unidos.
- Informar que usted tiene un trastorno o condición mental grave. Si usted cree que el trastorno o condición afecta su capacidad para representarse a sí mismo o participar en un caso judicial de inmigración, también debe notificar al juez de inmigración.

ICE no discrimina basado en la discapacidad. Bajo la ley federal y por medio de las reglas de ICE, usted tiene el derecho de hacer solicitudes verbales o escritas de acomodación relacionadas con la discapacidad al personal de la institución y / o personal de ICE y recibir acomodaciones relacionadas con la discapacidad para acceder los programas y actividades de la institución. Usted puede dirigir sus asuntos de la adaptación de discapacidad a través del proceso de queja de la institución, entrando en contacto con ICE, y / o con la Oficina del Inspector General.

Si necesita asistencia urgente, incluyendo una emergencia médica, ¡comuníquese con el personal de su centro inmediatamente!

Se ofrece asistencia lingüística, incluyendo operadores de habla español.



Oficina de Detención y Deportación de ICE

Comprometidos a la transparencia, colaboración y resolución de asuntos



Report your concerns
 يرجى الإبلاغ عن مخاوفك
报告您的顾虑
 Signalez vos préoccupations
 Rapòte enkyetid ou
 Apresente suas denúncias
 Báo cáo quan ngại của quý vị
 Expresse sus inquietudes

Kote Pou Rele Pou Enfòmasyon nan Sant Detansyon ICE (imigrasyon) lan

Rele nan: 9116# oswa

Kòd Aksè an gratis nan Detansyon an

oswa 1-888-351-4024

Rele pou:

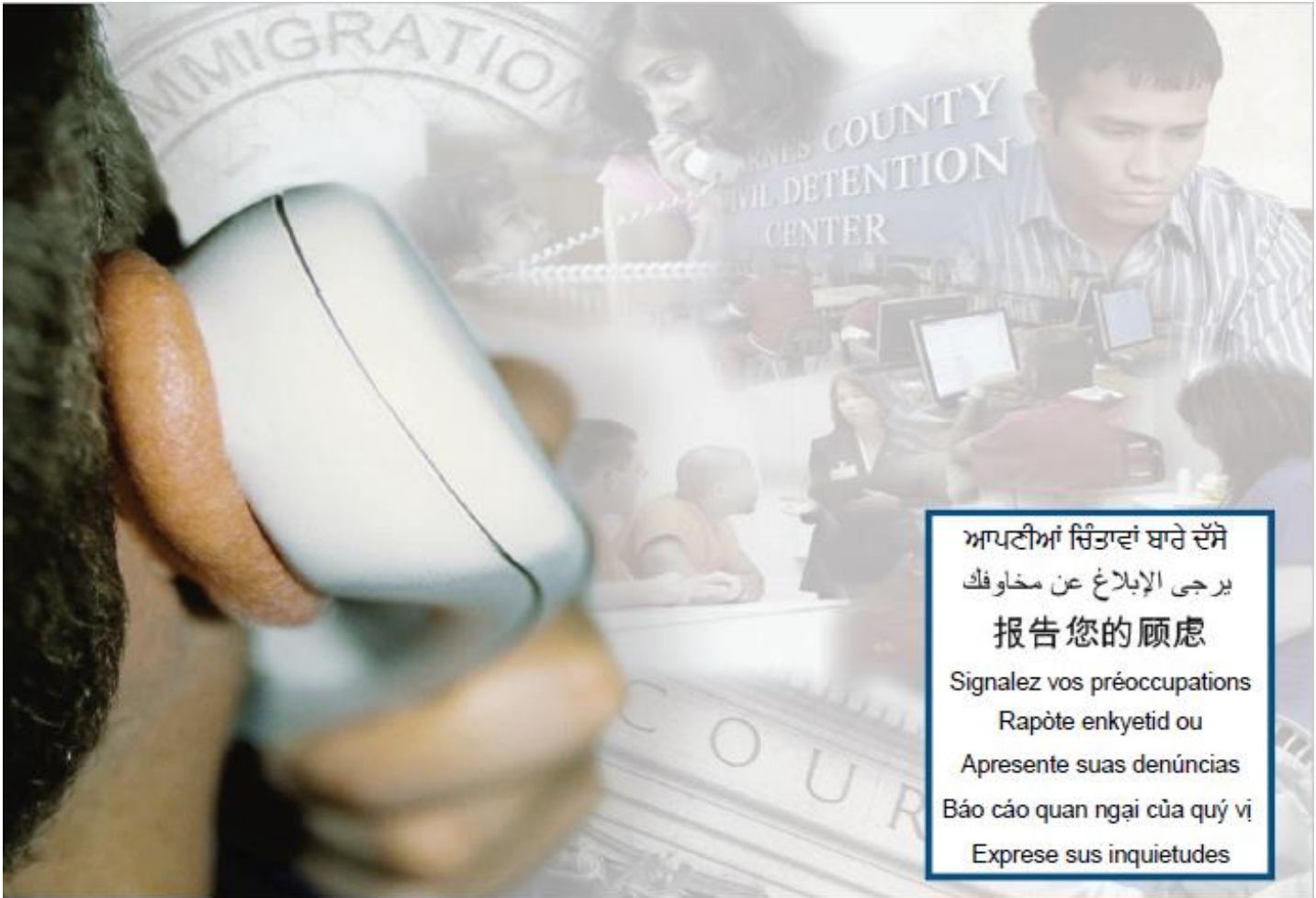
- Jwenn enfòmasyon debaz pou pwosesis imigrasyon. Pou plis enfòmasyon pou pwochen dat nan tribinal ou tanpri rele 1-800-898-7180.
- Fè konnen si gen ensidan si ou sibi agresyon seksyèl si yo bat ou oswa abize ou.
- Fè konnen si ou gen yon pwoblèm grav ki paka rezoud nan detansyon an.
- Fè konnen ke ou se yon viktim kote yo fè trafik ak moun oswa lòt krim sou ou.
- Fè sant detansyon imigrasyon konnen si yo separe ou ak timoun ou genyen ki anbazaj ou oswa lòt mou ki depann de ou, oswa si gen bagay ki konsène ou kòm yon paran.
- Fè konnen ke ou gen yon maladi mantal oswa lòt kondisyon. Si ou kwè maladi oswa kondisyon ka anpeche ou reprezante tèt ou nan pwosesis ou ye nan tribinal imigrasyon an, ou ta dwe fè yon jij imigrasyon konnen.

ICE pa fè diskriminasyon ki baze sou andikap. Daprè lwa federal epi selon règleman ICE yo, ou gen dwa pou fè demann vèbal oswa alekri ki gen rapò ak akomode andikape bay pèsònèl etablisman an oswa pèsònèl ICE la, epi pou resevwa akomodasyon ki gen rapò ak andikap pou w ka gen dwa aksè nan pwogram ak aktivite etablisman an. Ou kapab prezante pwoblèm ki gen rapò ak akomodasyon andikap yo atravè pwosesis pote plent etablisman an, lè ou ta kontakte ICE ak/oswa Biwo Enspektè Jeneral la.

Si ou bezwen asistans touswit, ki gen pou ouè ak ijans medikal, tanpri kontakte anplwaye yo imedyatman! Gen moun ki pale lang ou, gen nan operatè yo ki pale panyòl, ki disponib.



ICE (imigrasyon) Ranfòsman ak operasyon pou depòte moun
 Angajman sou transparans ak kolaborasyon, pou rezoud enkyetid ou



ਆਪਣੀਆਂ ਚਿੰਤਾਵਾਂ ਬਾਰੇ ਦੱਸੋ
 يرجى الإبلاغ عن مخاوفك
报告您的顾虑
 Signalez vos préoccupations
 Rapöte enkyetid ou
 Apresente suas denúncias
 Báo cáo quan ngại của quý vị
 Exprese sus inquietudes

ਆਈਸ ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ ਰਿਪੋਰਟਿੰਗ ਅਤੇ ਇਨਫਰਮੇਸ਼ਨ ਲਾਈਨ ਡਾਇਲ: ੯੧੧੬#(9116#) ਜਾਂ

ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ ਪ੍ਰੋ ਬੋਨੋ ਐਕਸੈਸ ਕੋਡ

ਕਾਲ ਕਰੋ:

ਜਾਂ 1-888-351-4024

- ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਮਾਮਲੇ ਸਬੰਧੀ ਬੁਨਿਆਦੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰੋ. ਆਪਣੀ ਅਗਲੀ ਅਦਾਲਤ ਦੀ ਮਿਤੀ ਦੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਇੱਥੇ ਫੋਨ ਕਰੋ 1-800-898-7180.
- ਜਿਨਸੀ ਜਾਂ ਸਰੀਰਕ ਹਮਲੇ ਜਾਂ ਦੁਰਵਿਵਹਾਰ ਦੀ ਘਟਨਾ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ.
- ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ ਵਿੱਚ ਗੰਭੀਰ ਜਾਂ ਅਸਮਰੱਥੀਆਂ ਸਮੱਸਿਆਵਾਂ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ.
- ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਮਨੁੱਖੀ ਤਸਕਰੀ ਜਾਂ ਹੋਰ ਜੁਰਮਾਂ ਦੇ ਸ਼ਿਕਾਰ ਹੋ.
- ਸੂਐਸ ਹੈਲਥ ਐਂਡ ਹਿਊਮਨ ਸਰਵਿਸਿਜ਼ ਰਫਿਊਜੀ ਰੈਸੈਟਲਮੈਂਟ ਦਫਤਰ ਦੀ ਹਿਰਾਸਤ ਵਿਚ ਆਪਣੇ ਵੱਖਰੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਲੱਭਣ ਅਤੇ ਸੰਪਰਕ ਕਰਨ ਵਿਚ ਸਹਾਇਤਾ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰੋ. ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ ਕਿ ਤੁਹਾਨੂੰ ਗੰਭੀਰ ਮਾਨਸਿਕ ਵਿਗਾੜ ਜਾਂ ਮਾਨਸਿਕ ਬਿਮਾਰੀ ਹੈ.
- ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਲੱਗਦਾ ਹੈ ਕੇ ਤੁਹਾਡੀ ਮਾਨਸਿਕ ਹਾਲਾਤ ਤੁਹਾਡੀ ਪ੍ਰਤਿਨਿਧਤਾ ਕਰਨ ਜਾਂ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਦੇ ਅਦਾਲਤੀ ਕੇਸ ਵਿਚ ਹਿੱਸਾ ਲੈਣ ਦੀ ਤੁਹਾਡੀ ਸਮਰੱਥਾ 'ਤੇ ਪ੍ਰਭਾਵ ਪਾਉਂਦੀ ਹੈ, ਤਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਜੱਜ ਨੂੰ ਵੀ ਸੂਚਿਤ ਕਰਨਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ

ਆਈਸ ਅਪਾਹਜਤਾ ਦੇ ਆਧਾਰ ਤੇ ਵਿਤਕਰਾ ਨਹੀਂ ਕਰਦੀ. ਫੋਰਲ ਕਾਨੂੰਨ ਅਤੇ ਆਈਸੀਈ ਨੀਤੀ ਦੇ ਮਾਧਿਅਮ ਤੋਂ, ਤੁਹਾਨੂੰ ਸਟਾਫ ਅਤੇ / ਜਾਂ ਆਈਸੀਈ ਕਰਮਚਾਰੀਆਂ ਨੂੰ ਮੌਖਿਕ ਜਾਂ ਲਿਖਤੀ ਅਪਾਹਜਤਾ ਸੰਬੰਧੀ ਰਿਹਾਇਸ਼ ਦੀਆਂ ਬੇਨਤੀਆਂ ਕਰਨ ਦਾ ਹੱਕ ਹੈ ਅਤੇ ਸਹੂਲਤ ਦੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ ਅਤੇ ਗਤੀਵਿਧੀਆਂ ਤਕ ਪਹੁੰਚ ਕਰਨ ਲਈ ਅਪੰਗਤਾ ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਿਤ ਰਿਹਾਇਸ਼ਾਂ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਦਾ ਹੱਕ ਹੈ. ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੇ ਅਪਾਹਜਤਾ ਦੇ ਮਾਮਲਿਆਂ ਨੂੰ ਸੰਬੰਧਿਤ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ ਸਹੂਲਤ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਪ੍ਰਕਿਰਿਆ ਦੁਆਰਾ, ਆਈਸ, ਅਤੇ / ਜਾਂ ਦਫਤਰ ਆਫ਼ ਇੰਸਪੈਕਟਰ ਜਨਰਲ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰਕੇ.

ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਡਾਕਟਰੀ ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਦੀ ਤੁਰੰਤ ਜ਼ਰੂਰਤ ਹੈ ਤਾਂ ਤੁਰੰਤ ਆਪਣੇ ਸਹੂਲਤ ਕਰਮਚਾਰੀਆਂ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ!



ਪਾਰਦਰਸ਼ਿਤਾ, ਸਹਿਯੋਗ ਅਤੇ ਚਿੰਤਾਵਾਂ ਨੂੰ ਹੱਲ ਕਰਨ ਲਈ ਸਮਰਥਤ

DEPARTMENT OF HOMELAND SECURITY OFFICE OF INSPECTOR GENERAL



The DHS OIG works with DHS employees, contractors and the public to protect the integrity, effectiveness and efficiency of DHS programs. Report suspected criminal violations, misconduct, wasteful activities, and allegations of civil rights and civil liberties to the DHS OIG Hotline.

La Oficina del Inspector General (OIG) del Departamento de Seguridad Nacional (DHS), colabora con los empleados y contratistas del Departamento y el público para proteger la integridad, eficacia y eficiencia de los programas de DHS. Reporte cualquier sospecha de violación criminal, mala conducta, actividad de despilfarro, ó alegación de abuso de derechos civiles ó libertad civil a la línea directa de DHS OIG.

Website/Sitio Web: WWW.OIG.DHS.GOV
Call/Llame: 1-800-323-8603 Toll Free/Gratis
TTY: 1-844-889-4357 Toll Free/Gratis
Fax: 202-254-4297
U.S. Mail/Correo Postal:
DHS Office of Inspector General/MAIL STOP 0305
Attn: Office of Investigations - Hotline
245 Murray Lane SW
Washington, DC 20528-0305

Complaints may be made anonymously and confidentially.
Puede comunicarse de forma anonima y confidencial.



U.S. Immigration
and Customs
Enforcement